中華民國僑委會登記證台敎新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印:工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

電報掛號二〇七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙類第叁七⑤七號
(外埠版增刊大張)

河內西北昨又空戰 擊落米格十七一架

前天毀米格十七型兩架 八天來擊落十一架

【西貢卅日合衆國際社電】一架美國空軍F四C「幽靈」式噴射戰鬥機,今日擊落了一架蘇俄製米格十七式飛機,這是美國飛行員於八天之內在北越上空擊落的第十一架共機。據這架「幽靈」式機的飛行員報告說:米格機曾以機關炮來射擊美機。據報告說:在今日的空戰中,美機並無損失。「幽靈」式飛機的飛行員,曾於上星期六日擊落兩架米格十七式飛機。星期二日,另一架「幽靈」式飛機又擊落了一架據說是共黨世界中性能最佳的戰鬥機米格廿一式飛機,加上美機於星期五日所擊落的和今日所擊落的米格機,使到駕駛這些時速一千五百多哩的空軍飛機的飛行員,總共獲得六次空戰勝利。據擊落米格機的美國空軍上校當德保(三十二歲)報告:他和領航員兼副駕駛員赫德格拉夫上尉(二十八歲),在河內西北偏西一百哩飛行時,使用一枚導熱的「響尾蛇」式飛彈,擊落了襲擊他們的四架米格十七式飛機中之一。

【西貢卅日法新社電】美國海軍飛機從第七艦隊航空母艦起飛,推毀了北越四十餘艘沿海船隻。一位美國發言人說:這些越共現在已日趨增加使用船隻,來代替公路和鐵路交通,因爲美機不斷轟炸北越,使到北越的公路和鐵路多已被毀或受到破壞。一架美國「巫毒」式偵察機,飛過河內以東時,有一枚俄製地對空飛彈在其附近爆炸,但是該機並無任何損傷。

【西貢三十日美聯社電】一個美軍發言人於星期六宣佈:一架共軍「米格十七」式飛機,在距離中國大陸邊境四十五哩在北越上空被擊落,另有一架被迫墜毀。那個發言人說:一架美空軍F四C型「幽靈」式噴射機,於星期五下午在河內東北偏北五十五哩在越南「米格走廊」內用一枚空對空飛彈擊落那第一架「米格十七」式飛機。發言人又說:那第二架「米格十七」式飛機,在被另一架美空軍「幽靈」式飛彈追擊時,採取躲避行動之際在那同一地區墜毀和發生爆炸。據美國官員說:一隊「幽靈」式飛機曾與一隊米格機交戰,但他們未有說明所牽涉的飛機數目。最近擊毀兩架米格機,經已使到美國飛行員於去年六月十七日在越戰中擊落第一架共機以來所擊落或迫使其降落的飛機數目,遞至十架之多。

【西貢三十日合衆國際社電】美軍發言人今天說:美國空軍飛行員,在北越上空擊落一架蘇製噴射戰鬥機,並迫使另一架戰鬥機墜毀。這次空戰,是在三天沉寂之後,於美軍「幽靈」式飛機替襲擊那個地區地面目標的美空軍F一〇五「雷師」式飛機作掩護飛行之際所發生的。

美軍昨在柬埔寨邊境 與越共發生遭遇戰

北越經寮趕運補給南下準備雨季攻勢

【西貢三十日美聯社電】星期六日的空戰,跟美國第一步兵師部隊在西貢西北的柬埔寨邊境與越共發生的一場浴血遭遇戰適相巧合。邊境的地面行動,是美軍與越共數週來所發生的第一次接觸。

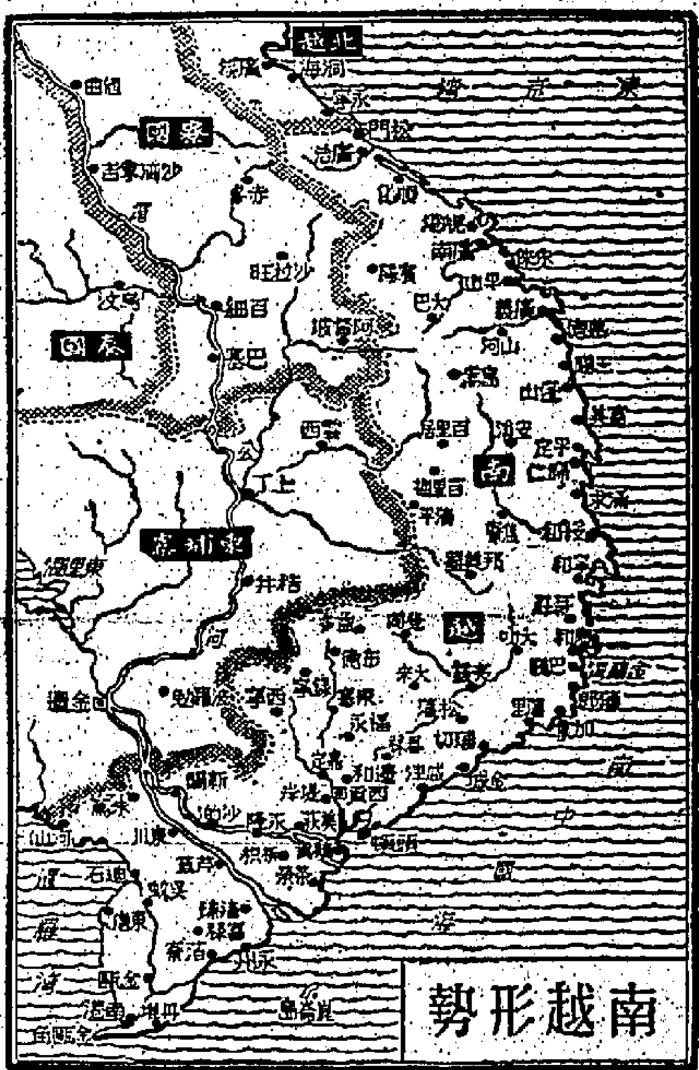
該場沿着柬埔寨邊境的戰役,是當第一騎兵師搜索敵人和補給品時爆發的。一間擁有十六座建築物的敵方醫院與一千磅醫藥補給品,同時被發現。又發現了敵人基地軍營十五處。約有兩排越共發動星期六的戰事,對第一步兵師一個營的部隊開火射擊,另一營人亦已奉派前來增援。

【西貢卅日美聯社電】北越希望於雨季前把裝備和補給品滲入南越,因此在寮國開闢了長約二百哩的公路網。北越更使用一千五百至三千輛卡車搬運數以噸計的軍用品到南越。這個公路網有卅五哩地方架設竹棚,用樹枝蓋上,企圖避免被美機轟炸。此間星期六日獲悉:此舉是北越「總司令部」決定的一部份,目的在增加滲入部隊到南越。北越的軍事目標,是在雨季前把數以噸計的軍用品運入南越,又在五月中旬雨季開始以後,繼續使兵員步行滲入。該二百哩公路網,包括有若干路邊車站和卡車儲藏區在內。據悉:北越派出工程師去發展這項計劃,而築路工人則在當地徵用。他們亦有使用開山機和運泥機。此間美國人士估計:過去數個月來,北越每月「最少」滲入五千五百人到南越。本月開始時會增加到每月七千人。軍事當局報告:已証實在南越的敵軍,有一百一十一個營,另有九個營列爲即可証實存在,其他十九個營的存在則列爲「有可能」。已証實在南越的敵軍當中,有五十個營是北越軍。

美駐越大使返國 美國駐南越大使洛治(右)於星期六日離開西貢機場,啓程返國述職,圖爲他與駐南越美軍司令魏摩蘭將軍握手道別的情形。(美聯社無綫電傳眞)

美國防部提出報告 不主張對北越宣戰

【華盛頓卅日美聯社電】美國國防部的一份報告,在拒絕建議美國明確對北越宣戰這項意見時說:宣戰這亦將會減少了美國在尋求解決越戰辦法方面的伸縮性。這份報告闡釋說:「就敵我雙方而論,宣戰這事將會大大地減少了美國在極端複雜的因素中尋求解決辦法的伸縮性,同時亦可能減少了敵人將會採取明智途徑來避致解決辦法的可能性。」這份草擬來向美國參議院武裝部隊委員會提出的報告說,宣戰此舉,亦將會使人對詹森總統的和平解決越戰辦法呼籲「繼續有效」這事,發生疑問。該報告又說:「現代的國際公法並未規定一個國家在發動敵對行動之前,必須先行宣戰。」這份報告是由美國國防部長麥南馬拉所提出,來回答於二月二十四日的聽証會上所提出的質詢的。



南越與寮國柬埔寨邊境形勢

南越形勢

菲律賓副總統羅培士 明日官式訪華

【台北三十日中央社電】外交部卅日宣佈:菲律賓副總統羅培士及夫人,應中華民國政府的邀請,定于五月二日中午,自馬尼剌飛到台北,訪問五天。羅培士副總統訪華期間,將拜會中國政府首長,參觀中國農業、工業及經濟建設,他的夫人也將參觀台灣的婦幼及醫療設施。他們定五月七日離華,轉往日本繼續訪問。這次隨同羅培士副總統及夫人訪華的正式隨員,共有十六人,他們是:副總統法律顧問、上訴法院法官孔塞森,菲律賓前任教育部長、現任菲中友好協會主席羅希任,菲律賓大學農學院院長郭馬猶教授,糧食局經理孟德尼參上校,副總統秘書辛帝哥,副總統女婿孟德禮巴諾,女公子季德禮巴諾夫人,公子雅伯羅培士,侄兒奧斯凱羅培士(馬尼剌紀事報發行人)及夫人,恰朗市學院監察人金盈尚,副總統摯友麥迦倫及莫雷諾,菲律賓外交部禮賓司官員巴馬西遜,副總統侍從參謀杜宗上尉。

徐速主編

當代文藝

五月號今日出版

時代與我……林語堂
二度蜜月……黃思騁
重逢……李覺
我流着眼淚……羅臻
喜事……朱夜
馬迷戒賭記……江蓬
關於影評「荒絲花」的辨正……璞瑤
「亂世兒女與大醉俠」……晉陽戈
中年的感喟……徐速
長篇連載:徐速「媛媛」,黃崖「鄰居們」。

順化學生絕食 抗議軍警干涉遊行

「五一」進行西貢加強戒備

【峴港卅日美聯社電】順化學生已開始作歷時四十八小時的絕食示威,抗議四月廿一日學生在大叻進行反政府示威時,政府軍曾加以干涉。軍警在大叻中心以催淚彈、木棒和向空放槍,把示威者驅散。順化學生於上星期五日開始絕食,事前他們曾在順化舉行集會和在街道遊行。

【西貢卅日美聯社電】南越於星期六日動員了一萬名警察和傘兵,以遏阻可能於五月一日勞動節的傳統遊行進行時,發生由共黨所策動的暴動。美國人被勸諭切勿在街道上逗留,以免於星期日的遊行中被當作任何暴動的目標。一連曾受防暴訓練的部隊,經已處於警戒狀態,守衛着在擁擠的西貢商場附近的美國大使館大廈。

點解總督咁架勢?

因爲…總督
由頭到尾都咁好味!

一端有使煙味恰到好處的濾咀,另一端更有特別配製的煙葉.

馳譽世界的美國製香煙

倘閣下一試七種美國製濾咀香煙必定感覺不是煙味太濃就是淡而無味,唯有"總督"煙味最適中,最合你心意

BAT 在美國製造及包裝
入口商:英美烟草(香港)有限公司

彌敦道232-238號
毗鄰佐敦道交叉點

華英昌九龍大廈
具有一流管理之條件
● 獨一業權 提高管理效率
● 上乘建築 增加租户享受
● 一流設備 分層水電錶俱備
冷氣商場 高尚住宅 全部招租
經已入伙
洽租處
本大廈地下租務處 TEL.641498
華英昌有限公司
香港上環德輔道中二九〇號
TEL.441453

波爾演說責戴高樂 削弱同盟國防衛 可導致世界大戰

【華盛頓三十日美聯社電】美國副國務卿波爾說，法國總統的「自我中心」政策，可能使歐洲回復至國家競爭的危險制度，可以再導致世界戰爭。在美國國際公法學會致辭時，波爾指摘戴高樂試圖將法國造成一等強國，而使其歐洲各鄰國處於次等地位。波爾其後在電視接見節目中說：「這是法國政府的一種願望，把自己來做成一種特別地位。這種願望意味着大大的減少現時正在歐洲和大西洋世界內進行的合作努力。」他說：「我以為這種願望只能削弱西方，並產生種種問題，而我們可能因此而再見到舊時的國家競爭制度之重新建立，亦可見到我們過去時常知道之麻煩事件的開端。」在國際公法學會致辭時，波爾並指出：㈠法國之退出北大西洋公約組織防衛系統，將削弱用來應付蘇聯的防衛力量，並因此而阻遲解決類如德國重新統一及裁軍等東西方問題的機會。㈡戴高樂宣佈把法國軍隊於七月一日之前撤出北大西洋公約組織之意向，及使北約各單位於一年之內遷出法國，此事使北大西洋公約組織發生危機。波爾說，這一事及戴高樂的其他行動，旨在把法國與其他大西洋國家分開，並使法國「在西歐處於一種特別優異地位」。他又說，巴黎目的在成為一等強國，並以此種地位來與蘇聯及美國交手以遂其一己的利益。波爾稱：「但法國只有五千萬人口和有限的資源，無論它的外交手腕怎樣老練，它是不能達成一等強國地位的……。」依照此一種演說的慣例，波爾並未提及這位法國總統的姓名。

美揣測中共在轉變前夕 對蘇歧見將趨於緩和 料毛澤東死後雙方將修好

【華盛頓卅日合衆國際社電】中共可能是一種轉變時期的前夕，而這一個時期可能導致中共與蘇聯思想歧見的緩和。這是那些揣測毛澤東五個月來未見在公共場合露面原因的政府官員，昨日舉出幾個可能性中之一種說法。那些官員說，中共可能在於一種轉變時期的邊緣，或是已經踏入這一種時期，但他們提出警告，慎勿預期中共的態度有迅速轉變。他們說，倘有轉變發生，起先的政策轉變，最有可能受到影響的是中共內政而不是外交。那些官員在外交政策會議對編輯人及廣播員講話，他們說，自去年十一月廿七日以來，未聞有人說過看見毛澤東。而且，自該日以後，中共的官方電台和報紙亦未提及毛氏。

過去數月，美國對中共的論調採取了一種較少敵對的態度，而美國與中共之間的旅行限制亦被放寬。但現時並無跡象顯示美國政策比過去數月的態度更趨柔和。目前的跡象是，在北平對外的態度未有明顯改變之前，美國政策亦不會有任何實質的改變。

官員們對於毛氏長期缺席的解釋，視爲一種權力正在轉移至他的同僚手中之証據。那些同僚，其中有若干人對於近年來的多種政策，與毛氏意見相左的。美國官員說，不一定要等候有新一代中共領袖出現，而後毛氏施行的強硬政策始能有所改變的。

【華盛頓廿九日美聯社電】美官員們本日在國務院舉行的外交政策會議中，對出席的主編和廣播人員說：毛澤東逝世後，蘇聯在共產中國的勢力可能重振，並使共產世界的裂痕復合，若以為中共與蘇聯的分裂是永遠的，則將是愚蠢的想法。毛澤東今年七十二歲，自去年十一月以來，但未公開露面。這使外間推測他有病，傳說他的親力衰退，得癱瘓，有人推測他病重，近十年來，時有這類傳說。據熟悉內情的美官員們意見，毛的繼承人將爲劉少奇。美官員們並謂毛逝世後，蘇聯可能恢復對中共的經濟援助，作爲和好的姿態。

【伯爾格萊德廿九日法新社電】南斯拉夫無綫電台駐莫斯科通訊員今天表示：蘇聯刻正準備，「公開討論與中共所引起的爭執」。他報導莫斯科所公開盛傳的消息，說明由華沙公約國家共黨第一書記和政府首長所舉行的一次會議，已迫在眉睫。那個通訊員並說：這次會議的職權，將包括在中共在聯共第廿二次大會召開後，中共採取較強硬反蘇態度之後，這些國家跟中共所保持的關係。

桑比亞大學生 抗議羅保安隊射殺非人 毀英專員公署

【桑比亞・盧色加卅日合衆國際社電】桑比亞大學生今日向此間之英國高級專員公署進軍，打碎窗門，並把一面英國旗撕成碎片，以示抗議羅得西亞保安隊射擊七名非洲民族主義分子。警察馳至現場，並將示威者驅散。學生多名爲警方扣留。最先的消息說，最少有一百人被捕。約有內閣的學生三百人在專員公署四周聚合，以石塊投擲署內。目擊者說，署內有些外交人員用石還擊。當獲悉有人被捕時，一羣示威者開始在警局外聚集。警方準備應付這裡再會發生的抗議行動。

印尼棉蘭親中共華人 奉令須登記財產 工人要求與中共絕交

【耶加達三十日路透社電】印尼官方「安塔拉」通訊社今天說，在北蘇門答臘棉蘭的親中共華人，經已奉令向政府當局登記他們本人和所有的財產。該政府通訊社說：「據安塔拉社獲得的消息，該項登記是在面對華人自動大舉遣返中國大陸的可能性範圍內進行的。」該社繼續說：「政府希望由於他們的財產已經登記，則當他們攜同財產自動離開印尼時，不會引起任何問題。」「安塔拉社」又說，棉蘭大學、中學生、工人、教師和三輪車伕行動陣綫，經已發出一篇聯合聲明，說他們不能再度忍受親中共華人在北蘇門答臘存在，並要求把他們立刻遣返中共區。對親中共華人（估計在印尼約有兩百萬）所發出的商業牌照，亦已取消。「安塔拉社」繼續說：「在印尼另一端的小巽他羣島的龍目島，有數百青年經已沒收了華人所擁有的建築物。」

【耶加達三十日美聯社電】這裏一個紀念勞動節集會的參加者，要求印尼政府與中共斷絕外交關係。在該由數千人參加的集會中宣讀的一項議案說，印尼政府應該對中共「採取堅決行動」，然後立刻斷絕外交關係。十個主要勞工組織的代表簽署該項議案，該決議已送交勞工部長阿華路典。

非與印尼外長抵泰 與泰外長會商 有關大馬問題

【曼谷卅日美聯社電】印尼和菲律賓兩國外長，於星期六日舉行，自從他們兩國政府變動以來的第一次會議，來討論結束與馬來西亞發生的糾紛問題可能性。印尼外長馬立克和菲律賓外長羅慕斯，在抵達此間時，都曾表示希望問題獲得解決，來幫助在紛亂中的東南亞促進和平。

印尼在兩天內正式承認星洲

【耶加達廿九日美聯社電】這裏的外交人士消息今天說：印尼將於下週初，正式承認新加坡。這項承認似將於下星期一或最遲於星期二發表。據說宣佈承認計劃的最後籌備工作正在進行中。印尼外長馬立克已於昨晚啓程前往曼谷。

日本女子駕單車橫越美國　這位自日本靜岡的年輕日女，於星期五日在戈地馬杜拉被加州公路巡邏警察截停來交談。這兩位妙齡日女當時正在開始一次駕腳踏車橫越美國的旅行，但卻因爲違犯了在高速公路駕腳踏車的交通規則，而被公路巡警截停。（美聯社無綫電傳眞）

社論　印尼新外交路綫的起步與反應

有跡象顯示，印尼新外交路綫是疏遠對共黨集團的關係，而逐步與自由世界修好。這條路綫現在已經慢慢明朗化，無論對印尼自身來說，或對整個自由世界來說，應該屬於一項可喜的發展。

我們日前已經說過：「驟望印尼與共黨集團的關係一刀兩斷，或者希望印尼毅然返回西方世界，時間因素非常重要，一切非一朝一夕所能出現的。」同時籲請「西方大國能夠把握時機，出於主動，爭取印尼的新生。」自由世界在設計適應印尼外交新路綫的對策時，我們願再次強調上述的意見。

現在，讓我們看看在最近幾天內，印尼新外交路綫的具體運用情形與自由世界的適應措施吧。

印尼外長馬立克，現正在曼谷訪問。這是馬氏出任外長後第一次出國。馬氏此行是與菲律賓和泰國外長舉行會談，討論：㈠印尼與菲國的今後關係；㈡印尼與馬來西亞和新加坡的今後關係；㈢對抗大馬問題。這三項議題其實祗有一個中心，即是印尼今後與菲、馬、星之間的如何相處問題。

會談結果會不會產生積極性的協議，要待兩三天後纔有分曉；但僅僅從這個會談的舉行來說，已具體反映出印尼新外交路綫是先從「近交」開始，先把周圍鄰國的關係改善，和睦合作，藉此培養與自由世界和平相處的氣氛，然後逐步「遠交」，與自由世界重建友誼。因此，我們可以說這是印尼新外交路綫的「起步」。

這一「起步」是絕對正確與適時的，一個長期與鄰國交惡的國家，如果一旦醒悟，自知昨非，最好是先與鄰邦修好，化敵意爲友誼，然後謀取遠方國家的諒解，達到全面友善的理想。因此，印尼這一「起步」行動不僅意義深遠，而且也極端重要。如果曼谷會談進行順利，未始不可使印尼獲得信心與鼓勵。

上面提到的是屬於印尼方面新外交路綫的具體運用，猶如「初試啼聲」。至於自由世界這一方面，倫敦的反應比較迅速，相當敏感，這可能是由於星馬利益與英國利益一致的關係。根據合衆國際社四月二十六日倫敦電訊，英外相史超域在下院宣稱：英國願與印尼改善關係，而且準備與印尼政府接觸，討論改善關係的方式。一位保守黨議員甚至要求史氏，邀請印尼外長訪英，就此舉行會商。

英國外相說了上述的話不到四天，他在下院接着宣佈：英國駐印尼代辦已通知印尼當局，英方願提供一百萬英鎊，作爲緊急援款，協助印尼克服經濟危機。他同時透露澳洲也準備撥出食米，救濟印尼水災災民。

耶加達當局是否接受英國的援款建議，現時尚無所悉。一百萬英鎊的數目並非很大，但我們不能以純數字觀念來看待這件事，因爲它的含義並不尋常。

第一，這是自由世界大國之一對印尼首次自動提供的援款，證明西方國家對印尼所遭遇的困境深寄同情；同時也反映西方國家的立國器量寬宏，對過去印尼的違反文明世紀的種種行爲，絕無「以仇報仇」的存心，祇要印尼能夠憬悟，自由世界是敞開大門的。

第二，這是印尼新政府對自由世界友善的試金石，因爲印尼過去堅拒西方援助，不僅拒絕，甚至出言侮辱，指西方援助不懷好意，企圖控制印尼；拒絕西方援助之餘，卻接受蘇俄與毛帮援助，迷信共黨集團的援助是基於「友誼」的。這種是非不辨的錯誤態度，其實也就是印尼經濟困難的「禍母」。如今既然認清共黨集團的援助明明是政治滲透的「開路先鋒」，多少年來使印尼吃盡苦頭，幾幾乎淪爲共黨集團的附庸，便應該對西方的提供援助，樂予接納，不能再拒人於千里之外了。

於此，我們還想進一步忠告印尼當局，儘管仍想與毛帮維持外交關係，但萬萬不能對毛帮再存一絲一毫的幻想，希望雙方能夠有朝會「破鏡重圓」，或者盼待毛帮繼續援助。印尼政府如果仍抱如此幻想，將來一定會好夢成空，陷入孤立無援的苦境。毛帮最近一個時期對印尼的窮兇極惡態度，類如侮辱印尼政府，縮減對印尼貿易，撤退所謂專家等等，在在都朝絕交路上走去，印尼政府如果仍執迷不悟，眞可說有點麻木不仁！

我們但望上述的話是多餘的顧慮，印尼新政府不會如此無視現實，不顧自身的利害。從新德里傳來消息，據印度外交官員透露，聯合國的法律與程序專家，已着手研究印尼重入聯合國的手續問題，聯合國而且已派員與印尼政府接觸，印尼反應良好。此事雖未證實，但可能性極高，印尼新外長就職之初，即已有此傳聞。倘若成爲事實，即證明印尼對與自由世界重建友誼誠意，具有決心和勇氣。

北約國防部長 對核戰權力 商討獲協議

【倫敦三十日合衆國際社電】西方的國防首長對於給與北大西洋公約組織非核子大國會員，在計劃大西洋同盟核子戰略上有較大權力的方案，今日取得協議。他們在本年七月的集會，將會試計劃組設永久機構，以備同盟國間對於核子戰略互相諮商之用。美國國防部長麥南馬拉與英國、西德、義大利及土耳其等國的國防部長，經過兩日會議之後，達成上述方案的協議。北大西洋公約組織秘書長布羅西奧亦參加此次會議。至於西德及其他非核子同盟國對於核子武器的控制和管理是否應有發言權，國防首長們對於此問題並未討論。

美駐越大使洛治昨返國 商採取重要措施 阻越共雨季攻勢

【華盛頓廿九日法新社電】有資格方面人士說：美國政府今天等待美駐西貢大使洛治返抵此間，俾決定採取何種措施，以抵銷共軍在越南雨季攻勢的危險。

同時美國並證實：雖然美國飛機加緊空襲，在河內周圍的鐵路與公路綫，但是人數增加的增援部隊，經已陸續由北越開入南越境內。

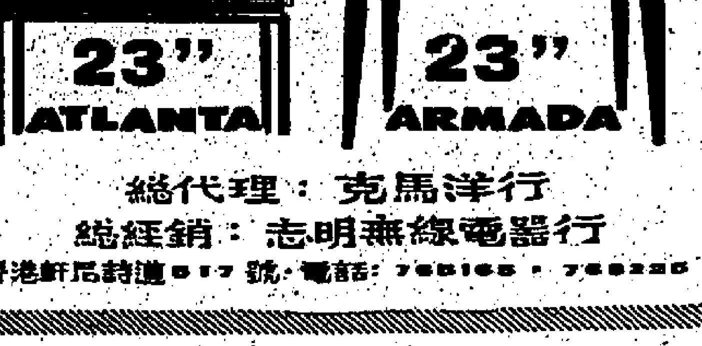
據估計：現時每月約有五五〇〇人被運入南越。在過去，敵軍的車隊，曾在白天與夜間開動，在南越作戰的北越部隊，現時至少有十一個團之多，再加上估計有十二個團的越共部隊，共有九萬餘人。

雖然現有恢復劇烈戰事的危險，但美國軍官，對於軍事行動的長期發展，均私下感到樂觀，他們承認，雖然敵人已經受到重大打擊，但戰爭將是「漫長和艱苦得很」。

他們希望共軍於轟炸和在未來數月美軍實力大爲增加所遭受的損失，將大過由北越滲入南越的部隊人數。但是這種希望，大部份視乎一些不明確因素而定，例如在西貢政治局勢的發展，或者共黨戰術在根本上的改變。所有這些戰略與政治問題，將在洛治在白宮及五角大廈與國務院所舉行的會談期間加以檢討。

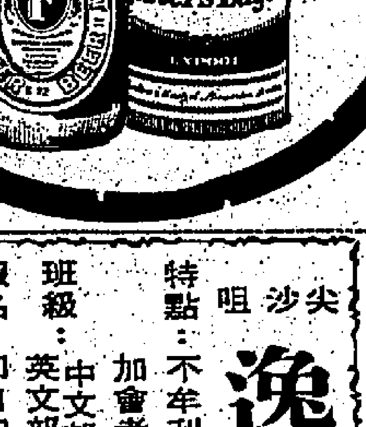
【西貢卅日美聯社電】美國大使洛治已於今天啓程赴羅馬。六十三歲的洛治，在機場動身前發表簡單的談話說：「我今天返國向政府述職，並探視家人。我已有八個月未回家了。」洛治將在羅馬逗留數天，然後飛赴麻省波士頓探視其家人。美國大使館人員說，他將於二、三個星期後返回西貢。

完全符合香港有線/無線電視機收映標準的
西德名廠
樂意牌
LOEWE OPTA
最新有線/無線兩用電視機
適合收映有線(405線)及無線(UHF625線)電視的兩用電視機
完全不須任何改裝或附加零件



總代理：克馬洋行
總經銷：志明無線電器行
香港軒尼詩道517號 電話：765165・765225

科士打啤酒
妙不可言 趣味雋永
酒店或餐廳均有供應



青年會英文夜校 招生
特色：採取最新教學法
班級：字母班至中四（F.4）
地址：香港必列啫士街七十號
電話：四四零四九五

人民入境事務處佈告

由本佈告發出之日起，實施凡屬安道耳、盧森堡、阿根廷、墨西哥、奧大利、摩納哥、比利時、荷蘭、巴西、挪威、智利、秘魯、哥林比亞、葡萄牙、丹麥、聖瑪連洛、芬蘭、西班牙、法國、瑞典、希臘、瑞士、冰島、土耳其、意大利、美國、列支敦士登、委內瑞拉等國籍之人士前來香港旅遊或經由本港過境前往別處者，均無須辦理簽證，惟必須同時具備下列條件：

（一）旅遊或過境之期間並不超過十四天；
（二）持有預定回程或繼續前往別處之船票或機票；
（三）在港居留期間內具有充分經濟能力維持其個人生活，以及
（四）持有赴港有效之護照或必需加以簽証之護照。

人民入境事務處處長戈立

遺失啓事
茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第五七八四（5784）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢
一九六六年四月卅日

聖若瑟英文學校招生（男生）
班級：F.1（約九十名）F.2（約一百名）
報名日期：一九六六年五月十六，十七，十八，二十及廿二日每日上午九時至正午十二時
報名手續：請携帶成績表，年齡証明文件，寸半半身像片兩張，
校址：九龍牛池灣官塘道五十七號

開業通告
本西醫謹訂於五月一號開業此告
西醫譚國鏞
醫務所：花園街四十一號二樓（與山東街交界）
時間：午十二時至一時半 下午三時至五時半
廣東道五八零閣樓（與西貢街交界） 電話：八八一二六二
時間：上午十時半至十二時 下午五時半至七時半

尖沙咀 逸仙中學 招收秋季男女新生
特點：不牟利，收費廉，師資好，管教嚴，F.5及中五全班參加會考畢業考升大學有特別獎助。
班級：中文部F.1（學費三十六元） 英文部中一（學費二十四元）
報名：即日起上午十時至下午六時
校址：尖沙咀漆咸道一一一號 電話：六三四九零二
董事長陳德泰 校長鍾天心 副校長盧少陵

香港慈幼學校招生
級別及名額：中文小學部：三年七十名，一年級，四年級，五年級各四十名。
中文中學部：中一及中二各十名。
英文部：英小六及英中一各十名。
報名日期：一律於五月二、三、四、三日每日上午九至十二時，下午二至四時。
注意：簡章備索，額滿截止。
校長：馬耀漢神父

中華基督教會香港區會 何福堂書院 招考一九六六年秋季新生
報名日期：五月五日至五月十三日，上午九時至下午四時
班別：F1—F3
報名手續：（一）半身二吋相片兩張。（二）出世紙或宣誓紙。（三）成績表或在學証明。（四）報名費二元。
考試日期：五月廿四日上午九時開始
校址：香港新界青山新墟。另附設宿舍

九龍華商會計專科日夜校招生
（甲）一年制：高級會計專科：商業簿記，商業數學，商業文件，珠算，會計學，銀行會計，銀行實習，成本會計，賦稅指導，特惠稅，國際貿易及實務，統計學，審計學。（五月份增辦一年制下午班）
（乙）選修制：以上列各科依次選修（丙）英文部：高等會計，中，初級簿記。
參加LCC貿易考試，打字班。詳章備索。
隨設十五週年校慶專利。上午九時至晚上十時。
校址：旺角通菜街一五一—一五三號 電話：八四四九一一
星期日下午照常辦公。開課日期：五月二日。

吳英鑑 祕傳 內消 專藥 澈底 根治 癧核
癧核世罕難醫但追本溯源按症發藥自可根治痊癒。因癧有六度總括三陰三陽之分症有寒熱虛實半陰半陽惡性慢性之別更有心勞神損用腦過度及七情六慾斷耗氣元日久積鬱而成亦有乘病潛藏併發而永不復發。服立見奇功該藥由大小便排出即日內消保能斷根。醫館旺角彌敦道五九六號廣東省銀行樓上二至七時應診外埠病者詳述病源配藥
星期日休息

永生英文中學附屬小學幼稚園
—招寄宿生—
本校以不牟利爲宗旨擴充宿舍花園別墅舍監管理校風嚴肅膳宿學費月收八十元
校址：新界青山藍地（十六號巴士直達校門）
香港詢問處電話：724429
校長：張雯

通告
第八號西行巴士改道
由一九六六年五月一日（星期日）上午十時起，柴灣往灣仔之第八號線西行巴士，將改道行駛如下：柴灣至灣仔碼頭，經柴灣道，筲箕灣道，英皇道，高士威道，伊榮街，軒尼詩道，怡和街，軒尼詩道，馬師道，高士打道，史釗域道。
新設在軒尼詩道近賓顯頓道之巴士上落站將代替波斯富街二號及高士打道二二三號之巴士站。
注意：八號東行巴士仍照現時路線行駛。
一九六六年四月卅日
中華汽車有限公司啓

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）助理貿易官（男性或女性）（工商業管理處）
（二）裁判司（男性或女性）（法院）
（三）（甲）助理社會福利主任（男性或女性）（社會福利署）
（乙）二級醫務社會工作員（男性或女性）（醫務衛生處）
（四）三級聯絡官（男性）（華民政務司署）
（五）助理工程督察（勞工處）
有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。
（六）小販管理隊隊員（市政事務署），試用期間爲兩年。
（甲）待遇：月薪由二百四十元起分十一次遞增至四百元。
（乙）資格：（1）以未婚較爲適宜，年齡自十八歲至廿五歲（足歲—西式計算）體高最少爲五尺四寸，體重最少一百一十磅，胸圍收縮時最少卅英寸，擴張時最少增加兩英寸。目力良好，不需眼鏡。申請人須受體格檢驗。
（2）能寫讀中文，且須經過考試。
（3）於申請時，已在本港繼續居留最少兩年。
（丙）職務：管理市場內部及周圍以及港九各區小販，須於假日夜輪班工作，並受紀律管制。
（丁）申請人須攜帶身份証或出生紙到港島區小販管理隊宿舍（香港皇后大道東海軍船塢大閘內），招募日期爲一九六六年五月五日，十二日，十九日及廿六日（均爲星期四）於上午九時開始。
（戊）用書面申請者概不受理。
（己）除上述薪俸外，另加津貼，按薪俸百分之五算，但不計入長俸內。如有依靠之子女年齡在十八歲以下者，另加子女津貼，亦不計入長俸內，並以子女三名爲限，每名照薪俸百分之三算，每月每名最低額爲十元，最高額爲七十六元
此告

開業通告
本西醫已由一九六六年五月一日（星期日）起開業謹此敬告
醫務所：長沙灣青山道三三五號二樓（即周生生金舖對面）
診症時間：每日上午九時至下午五時 星期一至星期六 星期日上午照常
香港大學內外全科學士 西醫劉灼棠謹啓

打字機平通港九 附設電子影印 即影即有
本公司總代理「CONSUL領事牌」及「ADMIRA非美利」牌西德名廠打字機特價手提型由$225—至$250—半座檯型由$299—至$340—分期每月紙供$20—全部自動化，機件堅固款式超卓，人見人愛，歷年來深得各界人仕採用，銷數直綫上升及「NISA利市牌」手搖及電動全能計算機，全部按鈕控制，保無錯漏之弊，手搖的最新型KB—2型並有美麗的皮盒附送，以便旅行使用，並有大批美國電動將軍牌加數機，文具機等，一律大平賣，以上各種機並可分期付款，手續簡便，保証滿意，請到中環租庇利街十九號（即順聯大廈）地下。
永發打字機公司 電話：439084 晚間 435828
並可派員到不另收費

辭職啓事
本人由一九六六年五月一日已辭去怡和洋行工業原料部之職所有一切之業務及賬務等項日後與本人無關。
鍾斯大啓

遺失啓事
茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第八四四〇（8440）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢
一九六六年五月一日

英老外交家奧格頓爵士 指斥若干英國人對我國看法錯誤

謂台灣地位重要且日益強大進步

【倫敦卅日合衆國際社電】曾任英國公務員，被英國政府派駐中國任職卅一年的奧格頓爵士，在本星期五極力反對此間若干人士指台灣無關重要的說法。

奧氏在致此間「經濟學人」週刊的一封信（信在本星期五由該刊登出）中說：「貴刊在本月二日刊出的一篇文章，似乎暗示台灣，祗是可以在世界政治中，用作當押品的另一個離島而已。其實，台灣情況跟貴刊這篇文章所暗示的並不相同」。奧氏的信中還說：「台灣人口一千二百萬，地方比聯合國中大多數會員國的領土面積為大，軍隊訓練精良，配備最新式武器，而且善於使用這些武器。台灣的生活水準，在亞洲地區，高於日本以外的其他任何一國。台灣農民（自有農地的佔十分之九）的糧食生產額，不但足以供應台灣全體居民的需要，而且有大批糧食出口……」奧氏說：「據遷台灣的中華民國政府，一共派有十六個示範隊，分別駐在亞洲非洲的落後國家，教以改良生產的辦法。台灣的工業生產（每年加率百分之七）已經使島上十分繁榮。因此，從一九六五年七月一日起，台灣已經不用美國給予經濟援助的了。但是，貴刊卻建議犧牲台灣，妄想藉此安撫北平的共黨偽政……」。按：奧格頓爵士是中（中華民國）英文化協會的會長。

日本商營鐵路 工人昨一度罷工

交通癱瘓二千萬人受影響

【東京卅日合衆國際社電】規模龐大的日本商營鐵路工會會員數千人，在實行九小時罷工之後，經於今日下午一時正恢復工作。這次罷工使到日本國內各地的二千餘萬人受影響。

日本商營鐵路總工會，於今日中午不久之後舉行的會議席上，同意資方所提出的加薪三千五百日元（仲港幣幾六十元）建議之後，即結束該總工會所曾要舉行的廿四小時罷工。

【東京三十日美聯社電】五日內第二次廿四小時的罷工，癱瘓日本地面及地下的商營火車，星期六日幾百萬受困擾的乘客須用不熟習的辦法前往上班工作。罷工停頓了超過二百條私人商營鐵路、地下火車及巴士路綫。對於每月增薪三千五百日元（約九美元）的最後談判，停頓之後，罷工即於四時三十分實行。

星期五日是勞工節假期「黃金週」開始之際，全國運輸工具受影響者約有半數，際此佳節數百萬人乘火車及巴士等入鄉村。

日本國營的鐵路及巴士，並不參加此次大罷工，一如四月廿六日的三小時半罷工一般。即此之故，其混亂較輕。許多私營鐵路已與國家的鐵路網。

日本西部之大阪似受罷工影響最甚，因該處的地下及地面混合鐵路網，均直接集中於市區，故六百萬人以上，不能乘車上班，且又甚少可採的運輸辦法。

東京方面商營鐵路、巴士及地下火車與環繞這個一千一百萬人口的城市的國營火車相接，故被困的乘客尚不難同寫字樓及工廠。但仍有歷數小時者。

東京方面二百萬地下火車乘客，須用地面交通工具，至四大私營鐵路工人拒絕參加罷工，照常開車時，其壓力較輕。罷工如星期二日一般，在各大城市中造成龐大的交通停頓。被迫作緊急任務的汽車，多至四倍。

美國拒古巴要求 恢復兩國間貿易

【邁阿密州日合衆國際社電】一名外交消息人員星期五透露，古巴總理加斯特羅曾提出四項要求，包括與美國重建貿易關係，以作為是建議中釋放數千名政治犯的「代價」。

這些要求係去年十一月古巴與美國談判有關將已有家屬在美國的難民，由古巴遷回美國的事時提出者。但已為華盛頓所拒絕。據悉：由古巴政府所提出的四點要求如下：

古巴和美國之間，重建貿易關係。

美國每年須以美國的市場價格，購買古巴蔗糖兩次，每次購買的數量不得少於一九六一年，當兩國關係破裂的數量。

美國須對古巴政府透露，美國中央情報局特別在古巴藏匿軍火的地點。

釋放所有在拉丁美洲被囚的共黨人士，以交換古巴政治犯的釋放。

美國政府在拒絕古巴的要求時說：對於所謂美國情報人員在古巴藏匿軍火的事「一無所知」。

並悉，美國也通知古巴政府謂，美國不能談判有關在拉丁美洲囚犯的事。對在古巴的政治犯，估計不一，但咸認數目不會少於五萬到六萬名。

消息說，顯然在美國與古巴的會談中，幕後主持人是蘇外長艾羅米柯。他去年十月曾在古巴逗留六天，後於去年十二月二十三日離開夏灣拿。

代表與美談判的瑞士駐古巴大使斯泰德也於去年十月二十三日飛美。他曾帶來古巴總理加斯特羅的「新的相對建議」，但受到華盛頓冷淡的待遇，一如他代表古巴，第一次訪美時所帶來的建議所受到的冷淡待遇相同。

反對蘇卡諾任終身總統

耶加達學生示威

【耶加達三十日美聯社電】二千餘名學生於星期六日在耶加達各街道公然高唱，說他們反對蘇卡諾總統終身擔任總統。

這些直接的批評（幾乎是前所未有），是在反對蘇卡諾總統一人統治印尼的抨擊日趨高漲聲中所發出的。

那些學生首先在印尼大學齊集，然後列隊操向該國最高立法機構臨時人民協商會議代主席辦事處。

那些學生是有勢力的大學行動陣線的一部份，要求蘇卡諾要對由臨時人民協商會議所賦予的委託，負起責任。

一名學生演說者向該會議副主席發動挑戰，他這樣說：「誰更有權力？總統或是臨時人民協商會議？我們知道，在一九四五年憲法之下，該會議是該國最高的權力機構。」

該會代主席烏拿祖度少將拒絕提出一個直接答案。他說：他將把學生們所提出的各項要求，向臨時人民協商會議報告。

那些學生亦對軍事強人蘇哈圖中將表示支持。他們希望由蘇卡諾總統於本年三月對蘇哈圖所授予的廣泛權力，仍然繼續。學生們亦敦請將於五月十二日在此間開會的臨時人民協商會議，賦予蘇哈圖以一項行動委託。

在海防港內 受傷波輪 無人死傷

【波蘭，華沙廿九日美聯社電】波蘭報紙於星期五報導說：在北越海防附近被美軍空襲受傷的一艘波蘭貨船，其船員未有受到死傷，他們「很是強健和精神飽滿得很」。

那艘二、五九三噸貨船的船主貝爾納斯克，經用無線電話與人保持聯絡。那艘船現時在新加坡與阿丁港之間，并將在四個星期之內，駛返國。波蘭政府已向華沙美大使館抗議，那艘貨船受到損害，并保留有權要求賠償。

丁一權將赴台 參加總統就職

【漢城三十日中央社專電】消息靈通的政府方面人士卅日透露：韓國政府將派內閣總理丁一權為特使，前往參加五月廿日中國，蔣總統的就職大典。

駐法美軍基地 傳撤駐摩洛哥

摩洛哥謂全係虛構

【摩洛哥拉巴特三十日合衆國際社電】美國將再次使用它以前在摩洛哥的空軍基地，以安置明年四月，從法國撤出的美國部隊的謠言，星期五日被此間一可靠人士認為「完全虛構」。那四個在將近三年前由美國交還摩洛哥的基地，現時正改為摩洛哥之用，據強調說：不會有將這些基地交還美國的問題。

大陸影片「抓壯丁」又被中共清算

去年公映時曾獲「好評」 現指該片係美化地主毒草

【中央社訊】繼「兵臨城下」影片遭受清算之後，中共又清算另一部影片——「抓壯丁」。這是第六部被清算的影片。

據中共說，「抓壯丁」原為四川方言話劇，內容是以抗日戰爭為背景，後由陳戈改編、沈剡導演，由「八一電影製片廠」拍攝為電影。於一九六四年在大陸各地公映後，曾獲得中共的「好評」和「歡迎」。距僅僅隔一年多，竟指是一棵「毒草」，提出嚴厲的清算。

根據北平「人民」、「大公」、「光明」、「工人」等報所發表的消息，中共給「抓壯丁」所加的罪名，有如下數點：

㈠「影片掩蓋了反動統治階級同勞動人民的對抗性矛盾，從而抹煞了地主階級的反……貧苦農民形象。它是解放後文藝界的一條與毛澤東思想相對立的、反黨、反社會主義的黑綫影響下的產物。」

㈢「影片在刻劃佃農愛國富一家人的形象方面，有嚴重的政治錯誤，它醜化了貧苦農民的形象，抹煞了貧苦農民的革命性和反抗性。」

㈡「改編這部電影的目的，是要美化地主，掩蓋它的罪惡本質，掩蓋階級鬥爭的真實面貌，取消敵我階級界線，誘使人們去同情地主，放棄階級鬥爭。」

㈣「影片以噱頭代替了階級鬥爭，以滑稽笑料淹沒了階級仇恨，顛倒了當時農村社會的主要矛盾，所起的作用是模糊了人民的階級意識。」

東爪哇火山爆發 噴出熾熱熔巖 掩蓋九座鄉鎮

蘇卡諾老家難逃劫運

【印尼基狄里卅日合衆國際社電】官方星期五在此間稱：卡魯德火山爆發，起碼有十六人喪生，火山附近蘇卡諾總統故鄉布里達數千居民的命運，仍然未悉。

官方通訊社「安塔拉」一位通訊員稱：他在火山爆發後不久到達本區之後，發現五十具以上的屍體。此間與布里達的交通，為流動的泥漿所阻隔。布里達之橋樑，被泥漿所毀，通往該村道路的若干部份，也被三呎之泥所掩沒。

起碼有九條村被熾熱的熔岩所覆蓋，二百幢以上之建築物據悉被毀。這個位於東爪哇的火山峯，星期五晚仍為煙霧所籠罩，平常從這裏可以望到的布里達，現在仍然不可目覩。

官方稱：馬高穩福村有一百人下落不明。

印度東部饑荒嚴重 窮人出賣兒女 每名售一盧比

【新德里廿九日路透社電】印度總理甘地夫人今日在國會獲悉饑餓的人民出賣兒女的未能證實報告後，將派往饑荒區的奧里薩省。

官方人士說：甘地夫人將於五月十三日訪問這個東部省份天旱最嚴重的地區，糧食部長蘇布拉曼尼恩將隨行。

反對黨議員今日在國會對政府否認發生任何人死於饑荒的聲明挑戰。奧里薩省議員德奧指摘政府沒有愛惜子民之心。他們說：見到有兒童以一盧比（約等於六便士）出賣的照片。

中阿共指美蘇有秘密協定 限制蘇聯對北越援助

葉劍英演說激烈攻擊美蘇

【東京卅日美聯社電】中共於星期六日發表阿爾巴尼亞的一項指摘，顯然贊同阿爾巴尼亞的立場。該項指摘說，美、蘇兩國確無疑問有一項秘密協定，限制蘇聯援助北越的數量。阿爾巴尼亞「世界之聲」報曾發表一篇長凡三千言的文章，指摘蘇聯領袖是「一羣無可救藥的叛徒」。中共「新華社」把該文廣播出來。

【中央社訊】據中共「中國新聞社」消息，中共「國防委員會副主席」葉劍英，[illegible]印尼政府，聲稱：「美帝」和「蘇修」千方百計孤立中共和包圍大陸，定必失敗。并強調，印尼共黨將取得勝利。葉是在歡宴為招待到達北平參加「五一」勞動節的「海外華僑」而舉行的宴會上發表上述的談話。按：數月前，中共已委葉劍英為華南戰區最高負責人，準備越南戰火一旦燃至大陸時，由葉指揮共軍作戰。

促成越局談判解決 宇丹提出三項條件

【巴黎廿九日法新社電】聯合國秘書長宇丹今天到達這裏與戴高樂總統會談。他說：越南戰爭「正在惡化中」。

宇丹對促成越南談判之事，列出三項必需的條件：一、美國停止轟炸北越。二、「反升級」，就是停止南越境內的一切軍事活動。三、有關各方面與關心越局的國家表示願意進行和平談判。宇丹說：這些是進行談判的「先決條件」，他希望各方面能確認為它們是獲致和平的一項辦法。較早時，宇丹曾在倫敦呼籲與越戰直接有關各方面，清楚表示它們的目的，並同意執行一九五四年日內瓦協定的辦法。

【巴黎三十日合衆國際社電】聯合國秘書長宇丹，今日會晤法國總統戴高樂，來就越戰和國際局勢作一般性的討論。預料法國或聯合國都不會提出新的和平動議。

宇丹曾於星期日在倫敦的一次記者招待會席上，明確表示聯合國現時並未計劃提出任何關於越南問題的和平動議。

加魄聞案有新發展 前貿易部長承認曾與蒙仙嘉來往

【渥太華廿九日路透社電】曾任加拿大內閣部長的希斯，在他所作的證辭（證辭甫於今天公佈）中承認：他在一九五九年跟蒙仙嘉太太碰頭。希氏說：但是他到本月才知道，其人是妓女，或曾作過蘇俄間諜。希氏為加拿大前總理狄芬貝克政府的貿易部長。他說：他曾跟蒙仙嘉太太四次碰頭，但沒有曖昧關係。蒙仙嘉太太一案，把加拿大上屆內閣的國防次長西維尼牽涉在內。本案的查詢工作暫停，到五月九日將再恢復進行。希斯十天前受秘密查詢時，所作的證辭，已經在希氏要求之下，於今天予以公佈。

我國工運前輩馬超俊 著文紀念勞動節

【台北訊】我國工運前輩，中國國民黨中央評議委員馬超俊先生，頃以「工業民主與社會福利是消滅共黨的絕對保証」為題著文紀念五十五年勞動節。馬氏寫道：

「……本黨自大陸撤退來台，在改造中，即確定工業民主的政策：㈠推行團體協約，依團體協約法，由勞工團體與僱主法人或其代表團體，締定勞動條件，為勞工保障手段。㈡推行工廠會議，依工廠法規定，按期舉行會議，以溝通勞資雙方意見，達成勞資協調合作，共謀產業的發展。這兩項的依法推行，都是工業民主的具體表現，勵行日久，風氣養成，勞資對立的鴻溝，於以填平，在勞方則努力生產報國，在資方以生產收益，分配共享，相得益彰，遂把握了生活改善，社會繁榮的契機。本黨總裁復指定台灣為三民主義模範省，推行民族的本位教育，實施民權的地方自治。建立民生的耕者有其田制度，為齊頭並進的交互發展。一面因農業的興盛，一面充實了工業原料的供應，一面擴大了工業消費品的內銷市場。這樣農工的互為因果，益致工業的欣欣向榮。本黨又於三十九年倡議創辦勞工保險，產業工人由僱主代繳其保費百分之七十五，以示資方之贊助。進而漁民、鹽農、社工，亦隨勞工投保。……本黨再進而公保、軍保，以次進行。……本黨嗣又制定民生主義現階段社會政策，以加強社會福利設施，對象遍及於全民，而在福利服務項內，第一目首列：『加強勞工福利，改善勞工生活，並倡行勞工分紅入股辦法，促進勞資合作。』足徵社會福利政策，仍以勞工福利為優先的顧及，這在反攻復國後，自將優先做行，我勞工同胞，何幸如之。這是經濟在今年五一勞動節所要提出一講的。」

馬氏的文章繼續指出：「只有危害人類的共黨，肆意毀滅人性，衰害良儒，屠戮無辜。但被褻瀆者的良知，是生而具有，不可泯沒的。偶爾陷入鐵幕的人們，外雖懾於淫威，內實充滿義憤，其對自由的嚮往，可謂中心藏之，無日忘之。一遇逃亡的空隙，輒冒九死一生的危險，悉力以赴，絕不猶豫。觀於東德人向西德逃亡的衆多，及我大陸民衆，向港澳的逃亡潮，可資證明。……」

馬氏又說：「但我們的堅強意志，對共匪毛賊，卻不止於消極的阻遏圍堵，而是積極的反攻馬腐兵，消滅匪偽政權，光復山河，以解救倒懸引領的大陸同胞。這是我海內外萬衆一心的願望，也是我們義無反顧的自我責任，我們自信其本身軍民力量，必能一鼓作氣，將匪偽暴力，如風掃落葉的徹底摧毀，以為解決亞洲災禍的張本，進而達到世界大同的最終標的。我們決不希求其他任何國家，投入一兵一卒，參加我國內討伐叛逆的戰爭。……」

馬氏的文章最後說：「我勞工同胞，自參加開國工作以來，推翻背叛民國的袁世凱及中經北伐、剿匪、抗戰、戡亂，每一戰役，都站在革命前線，無役不與。現當反攻復國聖戰即將開始之際，正是我們遄回故里拯救親鄰之日，我們亟應早作準備，屆時隨軍前進，等到反攻號角吹響，即可到鐵幕衝陷，被關閉的抗暴民衆一齊起，裏應外合，會師國門，都在向毛賊作一揭反四清運動——向毛賊清罪惡、清仇恨、清財產、清血債去。」

芝加哥是貪污淵藪

嫖賭飲無不俱備

祇要做一任加利市長 便可賺外塊三百萬至六百萬美元 且未有人因貪污坐牢

在這些日子的芝加哥，偶然到此的商人有許多時間可以做生意，由於警察總監威爾遜的掃蕩，曾經一度非常熱鬧的北區，已變成了死寂。甚至阿爾卡彭尼的施西羅也捲旗息鼓。沒有偶遇。到這裏會的商人，仍可越過州界，到印第安那州湖邨的加利，或東芝加哥去找天堂。

傳統上掛上紅燈，在加利的盛頓街沿綫的酒吧——例如加斯魯聰、小島夜總會，及中央咖啡室等——有許多香巢，那裏的女孩子收費二十美元至一百美元，她們輪班侍客，以防職業上的疲勞。在外邊，年紀不到十歲的黑人小孩子帶路到阿當斯街及傑佛遜街去拐一個彎，他們的姊姊們站在門限或坐窗前，向男人們揮手，飛吻或送秋波。在當地的酒店，住客們登記的名字，祇寫張三李四。

如果於凌晨二時半法定收市時間後想飲酒，祇要到百老匯道「多朵餐廳」，或那「貓窩」的門。在那裡，最近一個早上三時半，一個兩人樂隊仍在演奏，五十人使兩個酒吧侍應生忙於應付。賭博嗎？在東芝加哥，在東多朵餐廳樓上，幾乎每晚都有撲克賭局，而在賭馬西桌球場，也有撲克及賭馬。喜歡刺激的外來客，可到哈蒙特（有賭博及娼妓）、威丁（賭博）或格里菲斯（有「幸運七」及「三倍五十」等賭博）去碰碰運氣。湖邨這一個鋼鐵工廠和煉油廠的小鎮，不特能吸引了來自芝加哥的尋求刺激者，而且還肥了當地的一個犯罪集團。祇有一萬七千八百萬人口的加利，現在有「人類所知的一切困難問題，罪惡及犯罪行為。」

基本的困難問題是政治的。自一九三二年以來，這個都是屬於民主黨的。它的政治家們已使貪污舞弊成為一個生活方式。一個市長四年任滿，可賺外塊三百萬至六百萬美元——祇要他什麼都不理。一個地方官員所犯的唯一真正的錯誤，是不能把他所得的賄物列入他的所得稅申報表。一九五二年被選任為市執行官的何洛維加，後來因逃稅而被判罪。前任加利市長查查里斯，也於一九六二年被查出，未將他從承商所得的二十二萬六千六百八十六美元報稅而被控逃稅。查查里斯的前任者曼迪治市長，據一位檢察官對法庭說：「收受大量賄賂，但沒有證據可以證明他不曾報稅。」曼迪治因此未罹法網。

於一九六三年獲選的現任市長嘉茲說：「你不肯於一夕間改變那些十年、十二年、三十年，或四十年的根深蒂固的風氣。自一九六一年以來，兩位民主黨州長都不敢干涉這個都，因為它的強有力的競選機構，支持他們打擊共和黨的競選人。」

東北印第安那州一個民衆團體，曾經零碎的進行「清潔」運動，但因經費不夠，而且當地政府和人民採取漠視的態度，這運動遭受打擊。這委員會的主任委員雅各遜，曾在聯邦調查局服務十六年的，最近抨擊布拉尼根州長，抗議續發加利的「寶利羅德泰浦」的執照，因為它是「聲名狼藉的娼窟」。雅各遜說：這個都已被州長「拋棄」了。（呈）

倚門賣笑

加利私娼

美國早婚風氣得人驚

最近，一批心理學家及教育家在三藩市醫療中心開會，討論十來歲的青年的婚姻問題，背景的統計數字是驚人的：今天的新娘，百分之四十是年齡十五至十八歲的；五年後，半數的十來歲的青年夫婦結果離婚。

為什麼十來歲的青年要結婚？賓夕凡尼亞州立大學的布洛撥力克教授說：「當他們決定穩定的生活下去，卻是結局的開始。」「他們很少設法擺脫對方，逐漸的滑進婚姻中。」以男孩子來說，性慾是動力（最低限度百分之三十五的十來歲的新娘於結婚時已懷孕）；逃避標準窮困；十來歲的青年愈是早婚。

以女孩子來說，與性慾同等重要的是愛心。但是，初期所預期的愉快，很快就被冷酷的現實代替了。歸屬的消逝是特別迅速的，當丈夫要停止他的學業或者兒女來得太早。

十來歲的夫婦似乎一致同意為早婚是最佳的逃避。一個局部時間工作的秘書（她本人是一個私生女）承認她是追求安全保障。一個十七歲結婚的酒會女侍應說：「我結婚，祇為了離開家庭。」最慘的是一個十七歲而現在離婚的女孩子。她說：「我父母太信任我。給我太多時間去做他們認為未能勝任的事情，實在是不好的。」以她來說，前途是暗淡的。她說：「我有一個兩歲的小孩子，以及一個四歲的孩子。他們都是我心愛的。他還未長大成人呢。」

十來歲的夫婦怎樣教導兒女呢？一個因為他的未婚妻懷孕而自已從學校退學做工的十九歲的男孩子說：「我認為青年人不應太早結婚，婚後太多事情要做。孩子們欠缺判斷力，時常不知道自己做什麼，直至做了出來，方才明白。」（土逸）

年華不惑，經驗倍豐 英女王領導國家轉變

在這帝國時代後的時代，沒有階級的和被稱為技術的時代，不論伊利莎伯二世對君主政體演變的貢獻是甚麼，它是不能明白說出的。她所作的這些改革，是有目共睹的，但不能加以闡釋。宮廷的公共關係，最近雖大為改善，但必然未成形的。在這初步的時候，使個眼色也像點點頭一樣好了。

但女王手執的舵柄，雖僅能一次輕勵態度，她卻發現了使她渡過許多難關的高明手腕。

她在位的時代，英聯邦精神上分崩離析，英國被排除在歐洲集團的合法地位：經濟危機此落彼起；英海軍僅餘痕跡。可是，王位依然存在，使人緬懷以往，猶勵將來。當年邱吉爾主持的大計，今天祇由威爾遜出任閣揆，但甚本命脈，從未中斷。

若干政治狂潮，曾向王位的命階衝擊，如果坐在位上的人，不沉着應付，則可能已被危及。與獨裁者克倫瑪驅車經過阿克拉，和不與魁北克的憤怒沉默，這些不愉快的經驗，都是全國寄望他們的女王，以並不多替代犧牲的精神去接受。甚至她的訪問德國，也有可怕的暗流，唯有她才能把它中和。當麥美倫辭職的時候，她又要協助解決選擇保守黨領袖的難題。最近，因羅得西亞的問題，威爾遜與斯密夫的爭吵，幾把女王牽涉入內。

這些事件，都不能對女王有何挑剔。她以屬於她的職權的崇高尊嚴，屬於她自己的婦德，執行她的任務。

但將來怎樣呢？女王生命中所達到的中年，與國家的命運，殊不配合。像她的父親不再君臨一個帝國一樣，她可能停止作一個聯邦的元首。她在位的十四年內，英國不斷的轉變，而且必然繼續的這樣變下去。沒有一個女人，沒有一家人，生活在與世半隔的環境下，能以是使每一個老練批評家滿意的方法去反映這些轉變。

但一方面是那任性的瑪嘉烈公主，另一方面是那抱有遠見的愛丁堡公爵，各扮演有趣的角色。那位無比的伊利沙伯王太后，把過去較莊重的記憶保留下來，使那轉變的步伐，沒有迅速得那麼驚人。

當朝的女王，當然也有她任務。王室一切，唯這中心人物的馬首是瞻。一切風格都是由她創立，而且迄今為止，她的措施，如果你問是否可更依照時代的方式去修正宮廷的刻板生活，那問話是多餘的。女王有權自己決定何時和怎樣把她的公共生活適應今天變動無常的事物。傳統本身是具有一種價值的。

英國人儘希望這保衛傳統的責任，不會使一位女性的肩頭負擔過重。在愛德華的朝代，國王有充分的行動自由把他的生活弄得好過。那時還有許多貴族的府邸，未為遺產稅所拆毀，物力充盈，可招待他的侍從。社會的基層非常穩固，所以他可以破壞它的這一部或那一部分，亦不會動搖它的整個組織。

但今天，一切都在混亂中。女王的私人娛樂生活，必須侷限於一小撮朋友之中。她比較她的祖父可會見更多各式各樣的臣民，但除了一度她的祖父可以置諸不理的鴻溝。

王宮的生活，除了批閱公文和接見來訪的人外，可能孤寂得像在郊區的別墅。上午，她有短短的半小時與兒女在一起，下午則携犬在花園裏散一下步。如果沒有特別約會，女王可獨與王夫同進餐，然後看電視。

溫莎宮常有賓客留住，因此，女王必須進行長期而謹慎的談話。巴爾摩拉爾宮自維多利亞時代起，即為王室所向往之地，於八月可供女王小休，一如桑德靈漢宮之在聖誕。公爵往打馬球，女王則往觀賽馬，但女王沒有自由自在的假期，不能駕車隨便到任何地方，沒有事前未經周密安排的遠足旅行。

女王在國內的旅行，是在市長們和醫院董事等陪同之下的巡視，出國則接受國王與總統的招待，或整晚的觀看歌劇。她僅有時在御用遊艇休息一下。工作是繁重的。那些正式的儀式，在某種意義上說來非常重要的，但在另一種意義說來，則毫無意義而且有點與別不同，像在太空舉行一樣的。

不過，女王畢竟有一個四名子女的家庭。由於他們父親的影響力，他們享受到青春的自由和正常的教育。這是以前王室所沒有機會享受的。在今後的幾年內，照顧兒女，將佔了女王家庭生活的首位。

這是她四十六年的最大報酬。在人民的心目中，王位的觀念，與家的理想是密切交織的。社會雖然可能萬變，但仍然是以父母和子女為基礎。（下）

在政府重重壓力下 美汽車力求安全

四大汽車製造廠不獨要用積極行動，滿足官方要求，並須應付如義國等新近出產的安全汽車，因它遠比美國設計漂亮。

當美國政府去夏開始加緊壓力，使汽車廠商生產更安全的汽車時，財雄勢大的汽車廠商的第一個反應，便是揭開他們的支票簿。通用汽車公司立即撥款一百萬美元，給麻薩諸塞州上醫學院，從事安全研究；福特汽車公司在迪亞爾本設立一個數百萬美元的安全研究中心；此外，整個汽車業，又集資一千萬美元，給密歇根州立大學設立汽車安全研究院。但由於政府的壓力不斷增加，汽車製造商採取更直接的行動，在今年出產的汽車，至少裝置了五種安全特點，作為標準裝備。此外他們表示，將會在明年生產的汽車上，加設兩種裝備，一是伸縮自如的防撞盤，另一是安全的雙重車掣。

雖然汽車廠耗資不少金錢研究安全之道，和發展許多不貴的裝備，但由聯邦法律製定安全標準的可能，仍然威脅着他們。因此，汽車廠商前往華盛頓聯合向政府請求，讓他們自己來進行這種整頓工作。

汽車業的發言人，福特汽車公司副總裁布加斯，是一個退休聯邦調查局人員，現任汽車廠商公會的安全委員會主席。在通用與佳士企兩公司的代表支持下，布加斯促請參院商務委員會，刪除詹森總統的七億美元公路及交通安全法案，這項法案據說賦與運輸部長「太多的」權力來制定汽車安全標準。布加斯說：汽車業本身準備立即成立一個聯合安全委員會，將為四大汽車公司所產的汽車，擬定最詳細的安全標準。布加斯保証，「假使我們不在六個月內把這件事辦妥，你們可以接管」。他說，汽車業過去並未進行這種安全計劃的原因，是誠恐聯合努力會抵觸聯邦的反托辣斯法。

但布加斯的理由，在廿四小時之內便受駁斥，美國副總檢察長端納說：「祇要這種聯合努力是必要的和有建設性的，聯邦反托辣斯法並不禁止合作性的安全計劃。」端納說：尚不止此，他屬下的反托辣斯部現正調查相反的一面，指摘汽車業會企圖阻礙廢氣控制設備的發展。

對於美國汽車業來說，可謂禍不單行，另一出乎意外的挫折，也隨之而來。通用汽車公司的「雪佛蘭」廠能實，由於配有動力滑動傳導器的五輛一九六四年和六五年的「雪佛蘭」和「雪維里」汽車，因為車底被衝，使車的絞鍊不能轉動，故該公司要求代理商向使用這種車的一百五十萬位客戶，發出通函，建議由公司支付。雖然絞鏈不能轉動，祇有在極少有的情形之下才會發生，但通用公司卻自願付出多達三百萬美元，來改正這類故障。

其後，佳士企公司表示，由於有些用戶投訴，他們聽到其中一隻輪子發出一異聲」，公司立即向一萬六千位用戶進行調查，發現在一個接駁不密的斜駁處。進一步的調查，顯示有問題的輪子，祇是一九六五年最後三個月內所生產的輪子之中的二百五十個。但為避免發生可能的麻煩，公司要求代理，請用戶帶汽車前往檢驗。

整個汽車業對於汽車安全顯然極為敏感。布加斯一行到華盛頓的目的，是希望緩和參議院的意見，不料弄巧反而刺激起最嚴厲的控制。里比科夫會同紐約州參議員甘迺迪，對參議院的安全法案提出一項修正案，授權商務部長，訂立新的汽車安全標準。汽車廠另一打擊，是義大利廠商介紹了一輛「PF賽飛」牌的安全汽車，並且交參議院檢查。這輛義大利汽車的美觀外表，與美國汽車設計家過去所繪的以「安全汽車」相比，有天壤之別。（子夜）

義大利的安全汽車

利物浦罕見的審案

股份經紀被控先姦後殺三少年時．犯人籠加裝防彈玻璃

當這案去週在利物浦以南十六里的徹斯特法庭開審時，法庭裏的兩件不尋常的事，揭示它的高度重要性。其一，英國的檢察總長，通常祇處理大間諜案的最高的法律官，親自出庭。另一件事是因犯籠新鑲上防彈玻璃。在防彈玻璃裏邊，坐着被告：廿八歲的身材瘦削的股份經紀布拉地，以及他的金髮情婦，廿三歲的速記打字員軒德萊。兩人都不承認謀殺一個十七歲青年和兩個小孩子的罪名。這三個被殺者的屍體，在曼徹斯特附近的偏僻的沙漠爾準斯沼澤的淺坭中，被發掘出來。

檢察總長師斯爵士說：這案的破綻，係因這兩被告幹一宗謀殺案，以使軒德萊的妹夫史密斯相信，布拉地的誇說殺人的刺激事蹟，不是謊話。看到了這謀殺案，史密斯匆忙的回家告訴妻子，然後召警。警察搜查疑斯特郊區布拉地與軒德萊同居的房子，發現一綑東西，卻有一隻人腳露出來。那屍體是十七歲的伊萬斯的。伊萬斯是布拉地帶回家裏去的一個學徒。驗屍官報告，伊萬斯被殺死之前，曾被雞姦。

警察的搜查，並發現一張曼徹斯特火車站行李票，夾在一本禱文書裏。警察根據這張行李票，發現一年多以前失蹤的兩個孩子的屍體。李斯萊安妮的照片，藏在一個衣匣裏，還有一些錄音帶，錄的是安妮與兩被告的聲音。師斯告訴陪審員說：「我恐怕你們將要聽到這個小孩子的號哭和抗議。」他說着，把從錄音帶抄下來的文句，交給陪審員和被告。

師斯爵士概述第三宗謀殺案——一九六三年失踪的十二歲的約翰。在衣匣裏面出[illegible]孩子的墳墓約四百碼，警察發現了安妮的墳墓。

師斯爵士傳訊第一個證人。她是史密斯夫人，十九歲。她供說，去年十二月的一個晚上，軒德萊叫她丈夫陪她返家。繼由史密斯作供，說：「我聽到一聲號叫，立即走進客廳。在客廳，她看見布拉地站在一個青年身上，用斧砍他的頭。」史密斯說：「當時的情形，像屠夫砍羊骨般」。吃驚了，史密斯幫助布拉地及軒德萊洗淨地上的血，紮好了屍體，然後回家。在被盤問中，辯方律師使史密斯承認，他曾接受倫敦的「世界新聞」金錢，講述他的故事。

史密斯供說：布拉地曾經介紹他讀沙迪侯爵的作品後，檢察官朗讀侯爵的作品的一段：「一言以蔽之，謀殺是一種恐怖，但這恐怖時常是必要的，從來不是犯罪的，而且是在一個共和國家所必須容忍的。」他繼問史密斯，布拉地於甚麼時候給他唸這一段。史密斯答稱：「約在伊萬斯被殺死前三星期。」

倫敦點滴

柴燕

英國王冠寶石在那裡公開陳列的倫敦塔，去年有一、八五一、七七七人前往參觀，這個地方為英國最吸引遊客的歷史勝地。英國「十大勝地」的次位，是位於泰晤士河畔的韓普頓王宮，去年計有遊客四八九、三七七人。在蘇格蘭的愛丁堡古堡，則居於第三位，共有遊客四六四、四零零人。

× × ×

史托克港的馬斯警長，贊成恢復鞭笞的刑罰。他在他的年度報告書說：「在今天，許多犯罪行為，都包含有純粹虐待狂的成分，我相信在若干事例裡面，唯有受到實際的痛苦，例如恢復笞刑，方可使到犯罪的人充分認識到他那種行為的性質。」他又說：「在一個社會裡，犯罪的行為危及我們的生活秩序，而各種規程和法律原則，又幫助那個罪犯避免公平審判，那似乎是不相稱的。」

× × ×

十年內耗費三千萬英鎊使紐卡斯將成為英國一個汽車路城市的計劃，現正積極考慮中。由城市工程師德里克巴統所擬定的計劃，把經過那英國北部市鎮的交通車輛速度，由平均每小時八里增加至每小時廿五里。

× × ×

四五百位英國科學家，正對飛機、汽車和工廠的噪雜聲音發動戰爭，他們將加入新成立的英國噪聲學會，以便共同進行此項工作。

× × ×

英國的最新型的監獄，已經在哈德蘭設立，在休息室裡面放映彩色的無線電視，和圖書館有一大批占士邦小說的書籍。在遊戲室裡，有一個舞台，網球的設備和重用的鐵棒。那些囚門，仍然裝有鐵枝，可是它們卻都漆上白色。

被控謀殺罪的布拉加

大埔道三咪半嚴重交通失事

天雨路滑兩車猛撞 釀成四死十傷慘劇

小客貨車連翻幾個觔斗跌落蘇屋邨 運木貨車撞石壘後反彈到山邊翻倒

【本報訊】一宗釀成血肉模糊四死十傷的嚴重交通失事，昨日下午二時五十分發生在大埔道三咪半蘇屋邨對上附近。

當時一輛由佐敦道開出的九人客貨車與一輛由沙田方面駛來的噸半重東發貨車相撞。九人客貨車墮下離路面約四百五十呎的山坡；貨車於衝向石壘後，反彈到山邊，側臥道旁，兩車均告毀壞，乘客及司機均有死傷，其中四人經已死亡，六人重傷，四人輕傷，全部傷者均送院留醫。

死者除三名未悉姓名外，其中一人名陳進，男，卅一歲，住沙田自由村卅一號木屋。重傷者：侯迺，男，三十一歲，住黃大仙南座一五二號；黃建，男，卅一歲；潘瓊珠，女，四十歲，住落山道廿號八樓；梁淑儀，女，卅七歲，住沙田下禾斜村；李錦英，女，廿八歲，無地址；陳建中，男，廿六歲，住基隆街二三八號八樓；其中以李錦英傷勢最重，恐有性命之虞；潘瓊珠和侯迺也頗嚴重。另四名傷較輕者爲：郭培，廿歲，男，住上水廣場道木屋；曾德，四十五歲，男，住廣東道八九二號地下；李巨，五十歲，男，住橡樹街四十四號；李貫中，二十歲，男，無地址。

兩車支離破碎 三人當場斃命

被拋出車外者高呼求救

蘇屋邨居民救出兩名被壓車廂傷者

慘劇發生後，當局即派出多輛消防車及救傷車進行救護工作。至失事原因，據說由於天雨路滑，其中一車一時失去控制而致造成慘劇。

事發在昨日下午二時廿五分左右，有一部由九龍開往上水的客貨兩用車，沿着大埔道向沙田方面行駛，當行抵三咪半附近，與一部由沙田開九龍滿載砧板木的噸半貨車，迎面相撞，因撞力過烈，該部九人貨客兩用車即撞斷路旁的木柵，向山坡俯衝而下，迎翻六七個觔斗，撞向蘇屋村牡丹樓三四三號屋後面，四輪朝天，毀壞不堪，當時有四名乘客被拋出車外，其中三人且當場斃命，有一名幸免於難的男子大叫救命，沿着蘇屋村跑到辦事處求救。接救的人員和附近居民抵現場時，仍有兩人被壓在車廂中，附近的居民合力將該兩名傷者救出送院。另一名男傷者陳進，於送院途中卒告不治。

據說：駕駛失事車輛的司機和三名乘客，在翻下時被拋出，司機落在一個沙井裡，後來出修路的工人將他由沙井拋出，傷勢不重。大隊消防員到場，用救生繩及救生床將傷者從距離牡丹樓有四百餘尺的山坡救下送院。

該九人客貨兩用車的編號爲AF六三三五，是行走佐敦道至上水的。

與九人客貨兩用車相撞滿載大木的噸半貨車，據說相撞後亦失去控制，一直衝離現場四百九十尺，撞向路旁的石壘後，再彈到山邊，當堂翻側，車頭及車廂都毀壞不堪，車上的大木亦被拋離。

該貨車的編號AE七二〇七，爲「東發貨車」，車上連司機共有三人，均受傷送院。

上月來港旅客 十七萬四千人

【本報訊】由海陸空三方面進入本港之各國人士，上月份共十七萬四千一百八十二人，同期離港者約十七萬三千九百九十六人。上述數目，並未包括直接轉口旅客及武裝部隊人員在內。

翻車大慘劇圖片說明

㈠箭嘴所指者一爲失事客貨車翻滾路線，另一爲中途脫離司機跳車時跌下之「沙井」，事後司機被救送入醫院。

㈡一名在翻車時被拋出車外而只受到輕傷的乘客王啓仍能大叫救命及跑到蘇屋村辦事處求救。

㈢滿載砧板木的貨車，因失去控制，一直衝前，撞向石壘而翻倒的現場。

㈣從四百餘尺翻下蘇屋村的貨客兩用車，毀壞不堪。

㈤失事的九人客貨車，是衝破這處的木欄柵而翻下山坡的。

㈥消防員將傷者從約四百餘尺的山坡救下時情形。

㈦被拋出車外當場斃命的兩名死者。

㈧翻車時被拋出車外當場斃命的死者，屍體準備舁往殮房。

（本報記者劉松飛攝）

人事登記流動隊 在西環辦理登記

【本報訊】人事登記處定於明日起，至本月六日止，爲期五天，派遣流動登記隊到西環辦理兒童登記事宜。

凡年齡在六歲至十七歲間之兒童，必須隨同其父母或負責爲其登記之監護人，前往登記。

年齡已屆十七歲之人士而持有兒童身份證及有證據證明在本港居住者，亦應前往登記，以便領取成人身份証，凡未有証據証明其在港居留者，須前往人事登記處各分處辦理登記。

該流動登記隊將於每日由上午九時半至下午四時半止，在西環新村辦事處外辦公。登記後之居民可於下月一日至三日，由上午九時半至下午四時半止，在西環新村辦事處外領取身份証。

人事登記處長羅蘭士稱：該區居民應盡量利用該流動登記隊到該區工作之方便，蓋辦理及領取身份証乃市民之責任。

港島車禍 女童斷腿 男子受傷

【本報訊】西灣河阜路乍街口昨下午六時許，發生一宗交通意外，一年僅五歲的女童在橫越馬路時，被一輛巴士撞倒，左腿折斷，被送院救治。傷者：李秀娟，五歲，住卑路乍街廿四號B。

又一名男子，昨下午一時許，在干諾道中與急庇利街交界處橫過馬路之際，被一輛西行貨車撞倒受傷，被送院救治。傷者，年約五十歲，穿黑色唐裝衫褲。

據悉，當時正下着雨，他由海皮橫越馬路，可能擬到干諾道中附近商店簷下避雨，致爲一輛編號六五二五號貨車撞倒。

市政衛生局新措施 熟食檔負責人 須受衛生訓練

【本報訊】市政衛生局有鑒於夏季來臨，飲食衛生至爲重要，除派員經常突擊檢查各飲食業商店外，現更展開措施，於短期內分區諮詢各街道熟食牌檔應予遵守之飲食衛生原則，指定每一熟食檔之負責人必須接受一連兩天每日二小時之衛生常識及守則的訓練。

市政衛生局爲此事曾於上月廿六日在港島中央市場四樓衛生局辦事處，邀約港九持牌小販業公會首長商討有關事宜。

初步訂定辦法，係分區擇定訓練地點，原則上，每一熟食檔必須由負責人參加，參加訓練時間，預定每人一連兩天，每天訓練二小時，每一組集訓人數約爲卅人至卅五人，由當局選派衛生專家担任講授。

爲了使每一熟食牌檔負責人必須參加起見，除於受訓完畢後，可能給予一項證明外，是項訓練，並將延續若干月，直至全港熟食檔負責人受訓完畢爲止。

油蔴地戲院右側 新闢小販市場

三條街大牌檔集中營業

【本報訊】香港市政事務署爲改善小販擺賣位置，以適應交通及市容之要求，刻正積極物色場地，以資集中，除在較早時間闢建完成之九龍深水埗南昌街路心小販市場及油蔴地佐敦道佐治公園側之熟食檔市場外，復更在油蔴地上海街與西貢街交界（即油蔴地戲院右側）之曠地上，劃定爲新小販市場。

上述措施，係當局有鑒於附近之石龍街、閑龍里、文明里等街道，再不適宜設置固定牌檔之故，曾徵詢此等街道各該持牌人之同意集中擺賣前決定者。

被安排在此新計劃下之牌檔，包括有熟食十四檔、雜牌三檔、生果牌二檔，共爲十九檔。當局在上月廿九日並曾通知港九持牌[illegible]會理事長[illegible]、[illegible]代表人，由市政事務署總務[illegible]及大[illegible]前往新址地視察，[illegible]主代表人認爲[illegible]，復經昨日上午在九龍小販牌照部，舉行抽簽編位手續。當局爲了使此新小販市場擺得更完備[illegible]

怡和航空部職員 造假帳簽保守行爲

【本報訊】一名曾在怡和公司航空部任行李過磅工作之[illegible]，在機場工作期間造假帳，私收行李過重費用，昨在北九龍裁判署被判簽保五百元，三年內檢束行爲。被告名安東尼，廿一歲，職業報稱夜總會歌手，被控造假帳、[illegible]等罪共四項，被告認罪。

慶祝樓宇模型展覽會開幕

灣仔天樂里口摩利臣山道12至18號之

新都樓上市

謹訂於一九六六年四月廿七日至五月三日假座香港大會堂低座二樓舉行樓宇模型展覽（本樓模型及說明書有專設攤位）每日上午十時至下午六時恭候光臨指導

永業有限公司 新都樓 敬約

- 訂價特平：兩廳三房，售弍萬餘元。
- 等於納租：免定金，每月祇供三百餘元。
- 地點適中：爲理想住宅所在，面對南洋戲院。
- 洋式設計：梗房、浴缸潔具、紙皮石地台牆脚綫。
- 管理完善：不許經營公寓舞院。
- 獨立格式：每層六伙，電梯兩部，獨立水錶。
- 準期完成：經已開工，明年七月入伙，逾期補同買客利息。
- 展出期內：特價九折優待，限二十伙，先購先得，額滿收同九五。

永業有限公司

中環士丹利街十六號 電話：弍二八二零五

地盆電話：七三四一六六

大地旅運社

日本遊覽團

五月九日泰航班機出發

五月廿一日國泰班機出發

招待食宿最佳　遊覽節目豐富

星嘉坡・馬來西亞・泰國

環遊三邦觀光團

六月十四日馬航班機出發

◀精美遊程備索▶

香港中環萬宜大廈二樓124室

電話：221980，238643

長沙灣道263-267號

欽州街口

建築完成・快將入伙

面積闊大・訂價廉平

定金一成・長期付款

旺舖連大閣　特價出售

輕付樓價・等如交租

馬頭圍道288號

建築完成・一梯兩伙

分期付款・不計利息

尚餘兩層・訂購從速

大昌　中區大廈一一二三室　230139・230130

上海通用雪柜公司

紅磡枝行今天開幕

（漆咸道溫思勞街口）

大減價 大贈送 三天

由五月一日起至三日止。

雪柜之部

凡購

飛雪牌雪柜

大西洋雪柜

ATLANTIC FRIGECO

照價九折優待外……

一律加贈

聲寶牌原子粒收音機一架

美國大西洋浴室磅一具

燈飾之部

陳列世界各種華燈

特價八折

琳瑯滿目 美不勝收

啟事：

本公司創辦迄今已逾七年，於茲歷史久，招牌老，信譽好，已擁有盈萬用戶，此次設立紅磡區分行，旨在加強對顧客服務，欣值開張伊始，敬希社會賢達同業先進援[illegible]賜教，毋任感盼。

（不舉行儀式 恕不另柬）

總行分行同時擧行

第一分行彌敦道窩打老道口

第二分行漆咸道溫思勞街口

總行柯士甸路人口登記局對面

貪污諮詢會主席關祖堯
重申剷除貪污決心 籲請市民合作舉報
保証不會入冤獄或被解出境

【本報特稿】貪污諮詢委員會主席關祖堯議員昨重申要徹底剷除本港貪污的決心，並鄭重呼籲市民對此加以重視、合作、舉報、作証，以推動此一工作。

有貪污的存在，受害者是本港普遍的市民，但市民爲什麽不挺身而出，舉報貪污者及作証？香港眞的是一個無法無天的地方嗎？舉報或作証者會遭到坐冤獄或遞解出境的報復嗎？一般人認爲這是可能的。但關祖堯議員堅定而充滿信心地對本報記者說：

「挺身而出的作証者或舉報者，貪污諮詢委員會一定保証負責保障，只要他是一位良民和沒有參加非法活動。」

他說：「我負責地說，所謂『報復』，一點也沒有可能。假若有此事發生，委員會有權可以質問當局爲什麽會那樣做！」

有人認爲，由於香港的政治環境和社會環境的特殊，造成了所有香港人的怕事，他們害怕貪污的人有勢力、有權力，他們顧慮自己非本港出生和沒有加入英籍，所以害怕遞解外國人出境的法令隨時降臨頭上。他們也顧慮到自己的生活失常會影响他的工作，所以他們害怕繁瑣的舉報或作証的程序。

這位貪污諮詢委員會主席關祖堯議員對着一些市民如此這般的心中陰影，認爲是不必要的，現在的反貪污工作之所以遲遲未能擴展，正是受着這種陰影籠罩着市民的心，沒人敢舉報和作證。

關祖堯議員

關議員說：「大家應把陰影撥開，和本會合作，做一個爲民除害的反貪污事業。」他重複地鄭重保證：「舉報者或作證者如是良民，不可能遭遇到報復的。」他也保證委員會儘量遷就舉報者或作證者的時間，避免安排他們所不欲見的人去見他們，避免費時失事的情節。關議員舉例說：「如果該舉報者不想與警方人員見面，委員會必安排他先和該委員會人員接觸。」

他在補充意見時表示：希望大家在舉報一宗貪污案件時，應該要掌握着充足的資料，這樣才會更有效和更迅速去進行剷除貪污工作。如目前有些舉報案件，舉報人並未寫上地址、姓名、時間等等，以致成爲「無頭公案」。

他並提醒市民：貪污諮詢委員會的工作，只是接受有關貪污的檢舉，並非接受所有的犯罪投訴。他指出：在目前的舉報者有些人舉報何處開賭，他說：「我雖高興將此情形轉給有關當局辦理，但這並非我們的工作範圍。比方說：如果有人提出某處有一賭檔，該賭檔由某人收規包庇，這才是牽涉到貪污問題上來，也是我們要開展的工作。」

最後，他強調稱：剷除貪污是貪污諮詢委員會的最終目的，如果市民不與該會合作，該會便會變得形同虛設。他保証稱：舉報者如是安份守己的市民，無須考慮「報復」或「費時失事」等陰影。

倫大入學試委會宣佈
英中會考良好成績 可視作普通級合格

【本報訊】本港英文中學會考委員會主席昨宣佈：倫敦大學入學及學校考試委員會已經承認，由上年度起，本港英文中學會考科目之「良好」成績，可作爲倫敦大學普通教育文憑試普通級及格論。

此項消息，當爲有意攻讀倫敦大學校內或校外學位課程之本港學生所樂聞。

同時，本港英文中學會考委員會又發表有關根據今年會考成績而頒發之紀錄及証書之新行辦法。

按上屆考生，如獲得一科或更多科及格，而未能得會考證書者，則得成績紀錄一張，具列該等科目所獲等級，而由其本校校長簽發頒發，惟在現屆一九六六年會考委員會所擬頒發之「成績表」，保將會頒給每一參加會考者，所選各科之等級，全予紀錄；而簽發頒發者則爲會考委員會，並由考生之本校校長證明其上面所附照片確爲該考生本人眞像。

會考委員會擬於今年頒給之證書，將有三種，茲予分述如下：

㊀會考証書：頒與一般成績符合會考條件，但仍未在任何一科達到「良好」或「優異」等級之考生。

㊁「普通級及格証書」：頒與成績未能獲取「會考証書」，但在一科或更多科達到「良好」或「優異」等級之考生。

㊂「會考証書」與「普通級及格証書」之合併証書：頒成績既符合會考條件，並在一科或更多科獲得「良好」或「優異」等級之考生。

上述三種證書之頒發，加以香港大學、倫敦大學，及若干海外大學業經承認本港英文中學會考之「良好」及格，得相等於普通教育文憑之普通級及格，顯見英文中學之會考，已足証能負起㊀測驗文、理分組各方面學識之「中學會考」；㊁「普通教育文憑」之考試，兩項功能，並生效用。

黃埔船塢公司戰後以來
去年業務最繁忙
過去一年獲純利八百餘萬 造船業正日趨繁榮

【本報訊】香港黃埔船塢有限公司董事會主席赫奇遜昨在年會中表示：自戰後以來，去年爲該廠最繁忙的一年。

他說：造船業市步近年來已有顯著的增加，他對該行業的前途，表示無限樂觀。

該公司年會昨上午十一時在恰和行該公司會議室舉行，赫氏在報告中指出：至去年十二月卅一日爲止的過去一年間，黃埔船塢所獲純利爲八百一十四萬二千七百九十四元，一九六四年所獲純利則爲六百一十五萬九千二百六十九元。

赫氏稱：從附屬公司之報告指出，去年船務並無特別事件，只是因爲銀行利率的增加，以至成本費用及取息有所加增。

他說：該船塢在一九六五年間，共完成各種大小船隻八艘，包括一艘一千五百噸的港內油船，以及天星小輪有限公司所增添的兩艘渡輪「晨星」及「銀星」在內，油麻地小輪公司所訂購的四艘渡輪，其中一艘，也經於去年完成。

該船塢去年所處理之船隻共一千三百艘，其中包括二十四種國籍的商船，及五種不同國籍之海軍船隻修理在內。

他表示：去年傷亡數字不多，該船塢所進行之修理工作，大部份爲例常檢查等等，該船塢去年所處理之船隻中，最大一艘重三萬三千八百二十五噸。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，除早晨時有短暫性密霧外，餘天色晴朗，氣溫較昨日稍高。

昨日氣溫最高爲攝氏表二五・二，最低攝氏表二二・七度。

今晨零時室內氣溫攝氏廿四度。

滿潮：上午六時卅二分　下午五時四十五分

低潮：上午十一時廿二分

嚴懲整蠱惑狗 澳門新例實施
檢舉人可獲得罰欵半數

【本報澳門訊】澳門政府公佈列懲處整蠱惑狗份子，懲治法例，經由澳督簽署，昨（卅）日在憲報發表。

憲報補充發表：查出在格力狗「整蠱」依法嚴辦外，而接受財物予以充公，由犯者並予遞解離境，檢舉則受一半獎勵。

該法例內容略誌如下：

㊀無論如何整蠱惑狗，是否有人控告，均照下列罰則處罰。

㊁如對格力狗虐待，或以任何方式（包括藥物）整蠱惑狗，罰欵由二千五百元至五千元。

㊂無論是否整蠱惑狗隻，或以任何方法使狗隻健康受損，最高判入獄三個月，罰欵一千元至二千五百元。

㊃做外圍狗，不論狗會職員或司理，1如協助外圍整蠱惑狗，入獄六個月至十二個月，罰欵五千元至一萬元；2協助外圍狗，但非整蠱惑狗者，入獄三個月至六個月，罰欵二千五百元至五千元。

㊄意圖想蠱惑狗未遂，亦照罰。

㊅如有參加整蠱惑狗，除處罰外，並照如下罰則：1主謀受罰不低過最高罰則之一半，2知情不報者，受罰不超過原罰之一半。

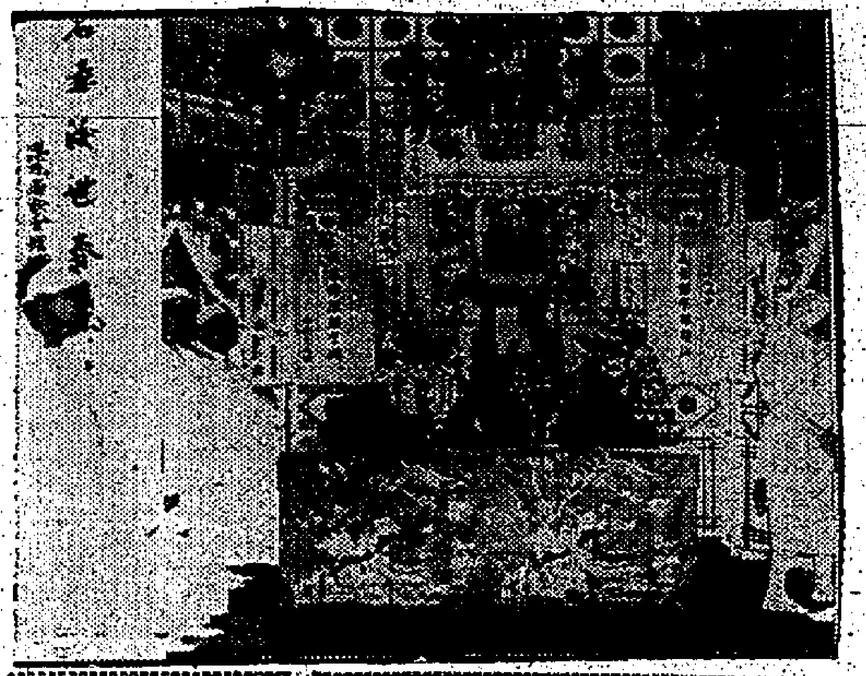
㊆如一犯再犯以上之任何一項者，除照罰外，遞解出境。

㊇被控人接受之財物，全數充公。

㊈所罰欵項，檢舉人可獲政府所罰之一半獎勵。

㊉本罰則外，以前罰欵，同樣有效。

㊉㊀該法例由四月卅日起實行。


航業界巨子 殷商許愛周昨在其花園台私邸舉行三虞家奠。圖爲靈堂佈置。

許愛周三虞之辰 名流致祭者甚衆

【本報訊】本港航業殷商許愛周，以九十高齡逝返道山，福壽全歸，人所共仰，昨日三虞之辰，其哲嗣許岐伯、許士芬、許世勳、孫許晉封、晉強、晉亞、晉齡、晉乾、晉和、晉平、晉義、晉康、晉亨，及親屬等，在私邸舉行家奠。

許氏喬梓急公好義，均歷任社團要職，交遊廣闊，由上午九時開祭後，官紳名流、社團首長、知交親友前往致祭者逾數千人。

許愛周爲粵南吳川僑港大老，宗族同鄉團體均尊之爲名譽會長，昨到府舉行公祭者先後有許氏宗親會、高雷同鄉會及吳川鄉人等，均儀式隆重。高雷旅港同鄉會由會長顧鼎元，理事長江茂森等主祭。

昨到祭致送花籃輓聯之官紳名流社團首長有周埈年爵士、周錫年爵士、鄧肇堅爵士、利銘澤、馮秉芬、關祖堯、李福樹、唐星海、簡悅強、簡悅慶、何善衡、郭贊、羅何錦姿、張發奎、何世禮、何世忠、區煒森、周有、趙聿修、何添、曾鈞安、馮鈞聰、方潤華、車炳榮、李頌祥、林文傑、張頌漢、陳德泰、程任宇、李文祖、黃仲安、黃天送、周耀年、馬錦燦、馬錦煥、馬錦明、蔡仲偉、馮漢柱、吳裕光、洪兆霖、陳滿堂、張玉麟、顧鼎元、江茂森、利國偉、黃漢森、梁植偉、梁球琚、盧湘父、徐季良、王統元、利孝和、廖烈文、高福耀、高福申、羅艷卿、陳維周、溫植慶、唐寶南、黃錫漢、陳錫餘、廖烈武、何子焯、梁若熙、梁省德、黃伯芹、許應雁亭、黃允畋、鄺成、伍潔宜、吳公虎、何耀光、胡漢輝、馮堯敬、張軍光、陳鳳儀、余經緯、柳子元等數千人。

昨晚澳門賽狗成績與派彩

場次	路程	首名	二名	獨贏派彩	第一位置	第二位置	連贏位
第一場	三五〇碼	㈥福來	㈤振雷艦	二元四角	一元三角	一元六角	五元六角
第二場	五二五碼	㈠松屋之星	㈠富貴	六元六角	三元	四元三角	十二元四角
第三場	五二五碼	㈥架風	㈣旗艦	二元一角	一元九角	五元四角	九元五角
第四場	五九五碼	㈣亞順	㈠松屋第一	十二元二角	二元六角	一元五角	十四元八角
第五場	五二五碼	㈤黑王子	㈠盤谷之寶	三元三角	一元六角	二元	五元一角
第六場	四九〇碼	㈠步步高	㈢聯合之星	六元一角	三元五角	三元三角	十二元
第七場	五二五碼	㈤盤谷之雲	㈠東方之寶	八元二角	三元三角	二元四角	九元
第八場	五二五碼	㈠獎賞	㈡紅中	二元一角	一元四角	一元八角	六元二角
第九場	四九〇碼	㈡夜行太保	㈤保濟之寶	四元三角	三元一角	三元八角	十七元九角
第十場	五九五碼	㈠旅遊之家	㈢體育家	一元六角	一元四角	二元二角	五元二角
十一場	五二五碼	㈥明冠	㈠追風	五元七角	三元三角	五元一角	卅六元五角
十二場	四九〇碼	㈠社會福利	㈥二老爺	五元四角	二元四角	二元八角	廿四元四角

救世軍全球領袖 顧德恩大將訪港

【本報訊】救世軍全球領袖顧德恩大將昨由倫敦乘瑞航機抵港。

他在機場接見記者時稱：此次係第一次來港，目的係訪問香港救世軍工作人員，在港逗留五天，然後再赴漢城。他又稱：此次不會在日本訪問，只是赴韓時經過東京，決定於明年才同式去日本作一次特別訪問。

談及有關救世軍會否在共區成立機構以展開救世工作，他表示：此問題端視乎該方面對余等工作是否肯接納。

至於救世軍目前有否自由中國地區設立工作機構？他透露：六個月前救世軍在台灣已開始工作，不過目前亦從事幫助當地人士接受耶穌基督信仰，此他進一步工作，當會逐漸進行。

此間救世軍總指揮官王基理上校及救世軍人員、樂隊等百餘人，昨在機場迎接。該軍之另一位高級官員萬國總部東南亞秘書賀保條中將已於日前先行抵港，昨天並親到機場迎接。

台亞洲公司 丁伯駿訪港

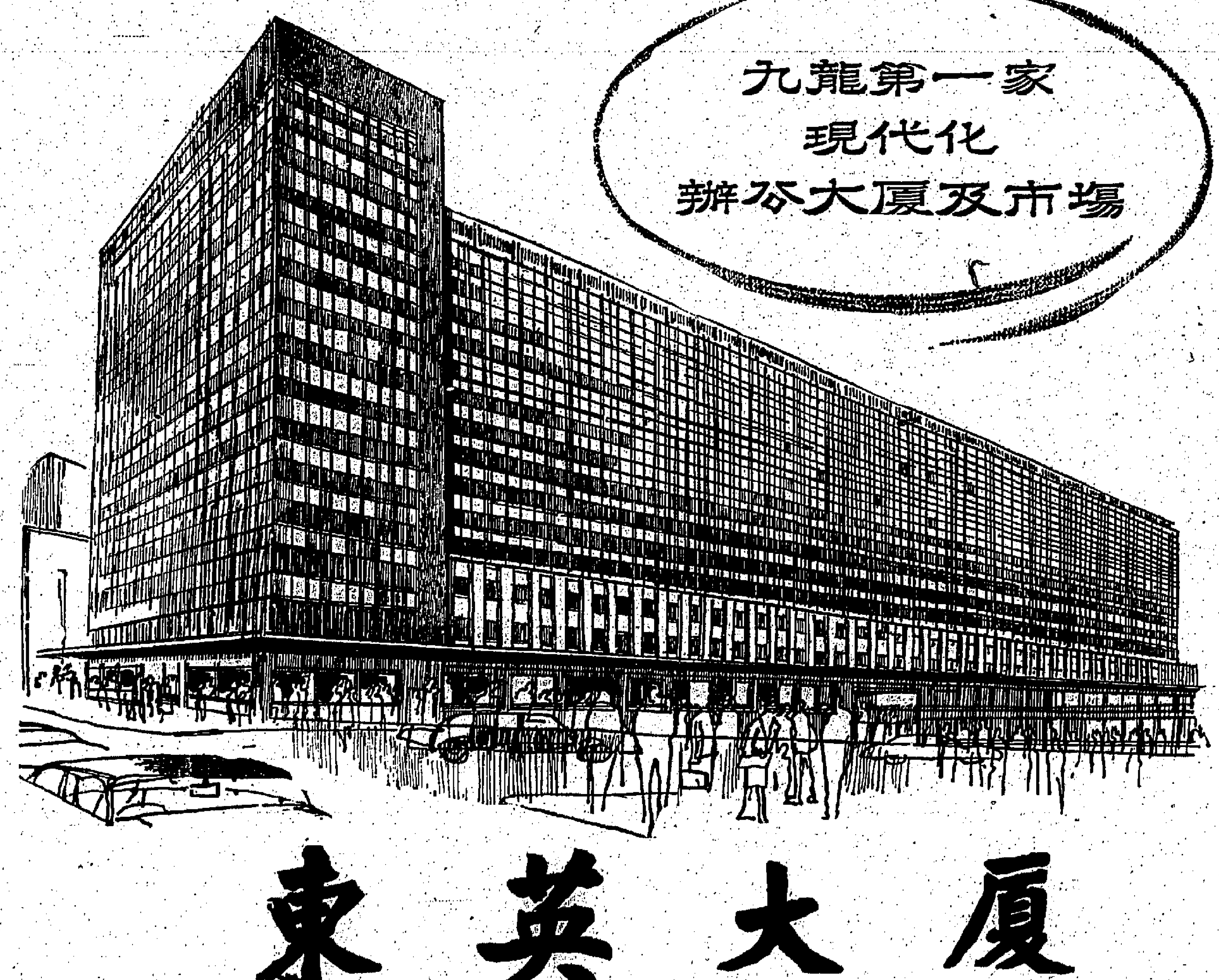
【本報訊】台灣亞洲影業公司經理丁伯駿昨由西貢飛抵。丁氏係於日前與越方合作拍「西貢無情天」，外景隊在西貢拍攝「西貢無情天」及「西貢嬌娃」影片。丁氏亦爲台灣電影公會理事長，此次來港，逗留一天，順道探訪本港影界人士。

中央建業有限公司
慶祝香港地產建設商會主辦樓宇模型展覽會
優待參觀觀衆買樓
凡持有本公司在展覽會所發出之優待券購買本公司屬下樓宇均可獲得優待…… $ 500
・本公司屬下部份樓宇一覽・

滿峯台	合和大廈	協和大廈
堅尼地道48號	官塘協和街	官塘協和街
半山海景洋樓	$ 11,668.	$ 11,000.
五月入伙	兩梗房一廳	五月入伙

愛秩序樓	金威樓	獨立唐樓
筲箕灣道369—373號	筲箕灣道12—18號	灣仔船街8—10號
・巴士總站・	・電車總站・	一梯一伙
$ 24,920.		
五月入伙	$ 19,880.	已有入伙紙

洽購處：各地盤・或・
中環雪廠街球義大廈 404 室
電話：231067　222471



東英大廈

東英大廈位於九龍的最精華區商業最繁盛，旅客最集中，居民最高尚，交通最便利，是設立商行辦公室或醫務所的最理想地點，此一現代化辦公大廈將於本年五月入伙，大廈內全部空氣調節，租價廉宜，欲知詳情請剪出下列表格填妥後寄灣仔分域街十八號十二樓生記租務處或撥電話七二九七四九，七三六七一五 接洽。

請將東英大廈說明書及細則寄下

姓名：＿＿＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿

保美 乾洗機及冷衫打毛機

分期付款面洽

洗乾正眞・人驚力效
去垢洗一・漬汚何任
力人省節・動自部全

（效力驚人・眞正乾洗　任何汚漬・一洗去垢　全部自動・節省人力）

購之本機用採已經：
機械廠有限公司　毛毛有限公司　毛大染洗　實業公司
紐約洗染公司　老派洗染公司　新華洗染公司　嶺伯洗染公司　大記洗染公司　好利洗染公司

總代理：南僑企業有限公司
香港東亞銀行大廈七〇一室
電話：二三五四零五・二三五二二三

巨獎小搖彩頭獎 九九七〇六號 派彩二十八萬餘元

【本報訊】第十次賽馬首尖末場巨獎搖彩，是次共銷售四十二萬七千八百券，結果衛林七的神駒，以半馬位壓倒樹遁等的金將，榮膺小窩蛋的迎財童，郭子猷的威將獨獲季軍。計開：

頭獎：九九七〇六號 派彩二十八萬四千九百一十六元
二獎：三〇四一三五號 派彩八萬一千四百零五元
三獎：三九四三六四號 派彩四萬零七百零三元
入圍獎十一個，各派彩五千元，號碼如下：
三四五七四〇 二一〇一三一 三四七六〇七 一一〇四五二
一〇六七九六 六〇一八一 三五七六九七 一四一八七四
八九〇二八 八〇九〇一 三〇五七四六

觀塘坊會決向當局建議 鯉魚門闢旅遊區 綠化觀塘配合工業城發展

【本報訊】觀塘區街坊福利會理事會昨舉行第六次例會，議決建議政府闢鯉魚門爲遊覽區，廣植花木，綠化觀塘，及創立吊命會，決定最低限度之收費額，以求切實推行坊衆。

該會理事長王根逵謂：該會發展目標，側重於普遍性而具實際健康之福利工作，理事等有鑒於鯉魚門係屬觀塘區東南盡頭，維多利亞港東南唯一海口，山青水秀，波光帆影，係最接近市區之風景地帶，其中又有古蹟甚多，如協天宮、大后宮、鯊魚石、橫欄燈塔等，倘能稍加人工培植，自不難成爲一理想之旅遊勝地；同時，觀塘係半島一具有統籌計劃之新發展工業城，一切路政建設，幾臻於現代城市水準，倘能更爲廣植花木，加以綠化，不惟具有人體健康，水土保持等一般性之作用，且可配合鯉魚門旅遊區之發展計劃，乘吸引各地遊客前來觀光之便，並可順道參觀本區各大工業機構，對於產品外銷，助力至大。

王氏又稱：該項建議，準備於日間具文有關當局作初步探討，倘獲接納，則再擬具全部發展計劃，請求考慮。

葉錫恩在英倫表示 英女王在國會演詞 指出香港應改政制

【倫敦卅日路透社電】葉錫恩今天說：英女王不是使人迷惑，就是英國政府真正想就香港的政制採取行動。

這位爲想調查香港事件而在此間開始長期運動的葉錫恩說：英女王上星期在國會開幕時致詞曾表示：「協助現尚留存的殖民地和屬地人民獲致獨立或他們自由選擇的地位。」

她說：英國現僅存兩個殖民地，這一定要包括香港在內，不然的話，英女王便是使人迷惑了。

她曾與英國會議員、公民與政治團體，尤其是政府的工黨議員會談，對香港政制即將有所改變的事，彼等曾經給予她極大的希望。

她說：成立一個工作小組，以考察這個過份擴張的殖民地的地方行政問題，已有一段時期，但對促進改變政制，卻未做過一事。該委員會的成員都是好人，但如果他們與香港政府有關，我不以爲會達成任何結果。

葉錫恩說：「我希望英國政府能與香港人民討論，（我是指所有人民而不是那幾個），找出香港人民對此事的意願。」

她最後說：我已準備了一份有關香港的報告，交給年七十六歲的工黨議員戴堅。

【倫敦廿九日路透社電】葉錫恩女士說：在香港厲行改革，其時機現已成熟。她今天在此間繼續進行其任務，以便取得國會的支持，以便正式調查香港的事務。

據葉錫恩女士今天在下議院參加各項辯論之後說：在香港的公民與政治團體，現時極適宜於進行在立法局獲得民選席位。葉女士昨天與一個工黨國會議員會談後，於今天下午時與一個保守黨議員會談一小時，討論香港問題。

當局再呼籲市民 迅速接受防霍注射

【本報訊】醫務衛生處發言人昨再度呼籲所有未接受預防霍亂注射之居民迅速接受注射，以免霍亂會於今年夏季在本港發生。

發言人強調接受免疫之重要，他說：「由於本港鄰近地區發生霍亂，此種疾病隨時可能在本港發生。」他又勸諭凡在六個月以前曾接受注射之人士，應於現行防疫運動推行期間再次接受注射。

所有政府醫院、診所及固定與流動免疫注射站，均可免費爲市民施行注射。

大水管作漏水檢查 港九部份樓宇 明晚暫停供水

【本報訊】港九若干樓宇，將由明晚半夜起，暫停供水數小時，以便水務局人員對此等地區之大水管進行有系統之漏水檢查。

港島方面受影響之樓宇，係位於花園道、大道中、己連拿利、上亞厘畢道及堅尼地道等街道範圍之內。上述地區將由明日午夜至翌晨六時暫停供水。

九龍方面，受影響之樓宇則位於弼街、公主道、培正道、（包括窩打老山在內）等街道範圍之內。此一地區亦將由明日半夜至翌晨七時暫停供水。

蒲台島海面 漁船沉沒 溺斃兩人

【本報訊】一艘漁船於昨日凌晨三時許，在新界蒲台島海面遭風浪擊沉，船上四人被拋下海，其中二人被救起，兩人溺斃。

死者：黃海珠，女，十一歲；黃柳生，男，廿一歲。據悉：他們一家大小，於上述時間出海撒網捕魚，當時風力甚大，波濤洶湧，他們的船遂遭覆沒，其中二個較諳水性的，在巨浪中掙扎，卒獲附近漁舨救起，兩人失踪，後來發現兩失踪者原來被魚網纏住，不能動彈，當發現時，已告斃命，被送入殮房。

英國週辦事處主任回 義映善款萬餘元 撥交社會福利署

【本報訊】本港的英國週辦事處，現已正式結束，該辦事處主任梅龍士，已於昨午離港返回英國。

他於離港前再次表示：「對於本港各商號及政府各部門，在英國週舉行時，給予各方面的合作，表示衷心的感謝。」

此後各方若有對英國貨品的詢問，可直接向亞細亞行七〇七室，電話二三〇一七七六，向英國駐港商務專員聯絡。

英國駐港商務專員陶楠將於明日下午六時，在香港會所的一項儀式中，將一張面額一萬八千四百三十港元的支票交與社會福利署署長陶雅禮。

該筆款項係在英國週時，義映「柏林諜影」一片所籌得者，英公主瑪嘉烈及史諾頓伯爵亦曾參加是項義演。參加該項儀式者，將包括社會信託基金委員會之各委員、片商代表、商人、各報社及電台之代表等。

遠東柔道學院 十三人獲升級

【本報訊】遠東柔道拌跤學院昨晚舉行升級試，結果十三名學生獲升五級黃帶。

考試於昨晚八時開始舉行，卅九名學生報名競考，該院院長管顧祥邀得張宗儒、沈大平及張誠泰道教師担任評判。競考結果，十三人獲升五級黃帶，名單如下：麥建茂、陳瑞強、姚中城、陳郁文、鄧華、梁順球、林允申、劉啟銘、德、楊中北、何一鳴、閻炳林及余又凌。由院長管顧祥頒授黃帶，並拍照留念。

鐘錶商會同人 宴賀孫秉樞等

【本報訊】東華三院主席孫秉樞昨在港九鐘錶業商會歡宴席上致詞稱：該院在大口環及黃大仙興建中的第二、三期護養院，將致力在本屆內完成，在學務上則籌建香港大后廟道第二中學及九龍碧街第三小學。

港九鐘錶業商會第十七屆職員，以該會同人孫秉樞榮任東華三院主席，潘遠生榮任保良局總理，何榮高榮任東華三院總理，陳洪志榮任東華三院總理，於昨晚在京華酒樓宴賀。嘉賓有孫秉樞夫婦、潘遠生夫婦、何榮高夫婦及陳洪志夫婦；主方到有該會名譽會長郭贊、理事長陳游宰夫婦、副理事長朱國材夫婦、周君任夫婦、理事李德田夫婦、李卿、唐禮乘、廖伯飛夫婦、曾鏡湖、招振揮、蔡水、李嘯雲、李國華、馮銅章、陳鏡滔、廖威鑑、梁雲泉、吳彥光、楊伯倫、天安、余汝偉、陳排、章、盛國楷夫婦、朱啓佐、何志忠、李厚富；顧問陳仲謙、倫天樂夫婦、廖雲飛、王澤流夫婦、陸頤泰、陳鵬飛夫婦、謝柱祥夫婦、劉錦發夫婦。席間由該會理事長陳游宰致詞恭賀，隨由孫秉樞致詞，詳述東華三院歷史及本屆工作綱要。

孫氏並稱：今年本屆董事局定於本月份舉辦「東華週」，這個「東華週」由本月十六至廿一日一週內，將東華醫院、東華東院及廣華醫院三間向大衆市民開放，使三院實際的情況，改善的情形，建設的進度，能夠向坊衆公開展示，從而加强與社會人士之聯系。

至於其他工作，尚有新組織之社會服務顧問委員會，籌建廉租樓宇等。董事局總理爲加緊完成上述的建設工作，定於下月三日在政府大球場舉行慈善遊藝大會。

孫氏詞畢，潘遠生、何榮高、陳洪志亦相繼致詞答謝該會同人盛意。繼由該會副理事長朱國材致送紀念品與孫秉樞、潘遠生，副理事長周君任致送紀念品與何榮高、陳洪志以表賀忱。

按察司何瑾 今返抵港

【本報訊】正按察司何瑾爵士渡假完畢，定今日由英國乘搭航機返抵本港。何瑾爵士離港已逾六週，他在度假期內，曾經訪問日內瓦，出席世界法官會議。

科學事務公司 曾昭憲飛歐美公幹

【本報訊】科學事務有限公司董事長曾昭憲，昨乘搭泛美航機取道歐洲前往美國，參加一年一度之ZENITH收音機廠舉辦之全球代理商大會，曾君代理「ZENITH」收音機已有卅五年歷史，並獲該廠頒發長期服務獎章。曾氏途中並參觀德國「漢諾佛展覽會」及訪問歐美各廠商，以推進業務。

貨幣流通 七十億餘元

【本報訊】市面貨幣流通額在三月份中共有港幣七十億四千六百八十七萬二千六百六十八元九角。同期內，一元硬幣之流通額，共有五千四百廿七萬六千九百六十元，一元紙幣則共有一千五百六十九萬八千四百八十七元。

港府機關低薪公務員 四工會要求加薪 本月內可獲決定

【本報訊】據可靠消息：港府四個機關的低薪公務員要求加薪一事，將於本月內獲得決定。

該四工會的代表曾於最近會晤輔政司署的助理秘書諾曼，抗議政府延遲加薪。他們說：「我們已受到物價上漲和生活津貼減低的嚴重痛苦。」他們指出：雖然這些政府工人於去年獲得先發男工十五元，女工十五元，但在過去數月間，生活津貼則減少七元至十五元不等。

諾曼答應對各工會的代表表示：政府可望於三週至四週內對加薪問題作出決定。

該四工會包括有低薪公務員的九千六百名，他們是：（一）政府、軍部和醫院職工會，有會員六千人；（二）香港郵務工會，有會員八百人；（三）香港政府水務華員工會，有會員二千人；（四）海事處華人職工會，會員八百人。

新金委員會去年九月曾建議，這些低薪人員的加薪應由去年四月一日起計。

讀者意見

橫頭磡老虎巖居民要求 巴士改善行車

編輯先生：謹借貴報小段篇幅，向九巴當局建議改善橫頭磡巴士總站及路綫，敬請改正及刊出。

九巴橫頭磡巴士總站照目前而看，并不利便，該區居民，因該總站設在聯合道尾，而該區居民如至總站搭車，需步行斜坡十餘分鐘，該總站如「牛山區」。尤其深夜，給予市民極度不便，過去數公然有歹徒在該站附近街間搶劫隻身下車乘客財物事件。

二、因爲由外出開入橫頭磡新區之巴士，到老虎岩新區後，轉入老虎岩街，經鳳舞街而轉富美道至總站，此種行車，似較對該區居民方便，但由橫頭磡總站開出之巴士，如十二號B及一號A，卻不照來綫開出，（即不經富美街、鳳舞街，及老虎岩街），就由總站聯合道尾直駛出九龍城，對於該區居民極度不便，而變成單行車綫，該等街道并非單行綫者，爲何由總站開出之十二號B及一號A綫之車輛，不摺開入之路綫而駛出，致令老虎岩街，及鳳舞街富美街等一列大廈居民要步行十餘分鐘至所謂「牛山區」一式高地巴士總站搭車，此點請九巴當局解釋，可否改善？

三、此巴士總站對該區大廈居民祗予二三幢居民方便，而其他大廈居民卻須步行十餘分鐘方抵「牛山區」式的總站，因此希望九巴當局改善設一適中總站，如在第五座或第九座附近設總站，那麼對橫頭磡區居民方便備至。

根本上聯合道之路面狹窄，步行橫過此道，祗十餘步，兩旁修理車房頗多，該等車房，時將壞車擺在路旁，更且學校林立，白牌車之亂泊位，巴士行走該段道路似不甚適宜。

四、相信九龍最貧的分段收費莫如橫頭磡及老虎岩之2C巴士，由橫頭磡至九龍城，實際分段一毫，祗三個巴士站，如由老虎岩2C巴士總站開出，祗二個巴士站，使一個分段，與深水埗開出之12A，及旺角開出之1A及一號之一毫分段有天淵之別，這是九巴當局向徙置區居民收費不公平之措施。

其次，因爲橫頭磡總站開出不照入限路開出行車，至使居民在鳳舞街及富美街多搭一站，至總站輸車，無形中居民又加多一毫負擔，因此希望九巴當局由橫頭磡開出車輛，照開入路綫開出，并能開辦佐敦道碼頭及尖沙咀碼頭之路綫車輛，此乃該區居民厚望。

讀者綸敬民上 四月廿八日

編輯先生台鑒：鄙人響應四月廿三及廿六，兩位敝村忠誠的讀者，在貴欄所發表的意見，關于十四A這條綫實在太短，尚有由咸田開出所說之分段更短，如欲方便市民，應將該分段移遠一站，至中華漆廠，此才配合市民于銀都戲院各總站轉車，由青山道旺角各地工作，使每一位市民可節省一角，及節省時間，希望九巴當局應爲市民着想。雖遷將總站移至九龍城碼頭或其他各碼頭，對該分段也望于最短時間內遷至中華漆廠。

咸田第三水九巴改善的居民上 四月廿七日

出席亞洲商聯會議 馬來西亞代表過港

【本報訊】馬來西亞出席第二屆亞洲商會聯合會會議代表一行三人，由參議員及大馬商會聯合會主席陳東海率領，昨乘國泰航機由吉隆坡過港飛台北，參加該會在台北由明晨至六日止召開的會議。

陳氏稱：出席該次會議之國家，有中國、日本、韓國、越南、印度、泰國、澳洲、菲律賓、印尼、馬來西亞及紐西蘭等十個國家，會議將討論如何促進亞洲各國間之貿易。

陳氏透露有關亞洲共同市場組織問題，據稱：雖然並非正式的討論項目，但是會議期間將會有所提出討論。

馬來西亞另有兩名團員，將於今天乘程趕赴台北會合出席。他們於下午轉乘航機赴台北。

工業意外事件 上月近七百宗

【本報訊】本港所發生的工業及職業意外，上月份共有六百八十八宗，死亡十五人，其中有三宗死亡係發生於註册之工業經營。

尖沙嘴區清潔運動 明日揭幕影星剪綵

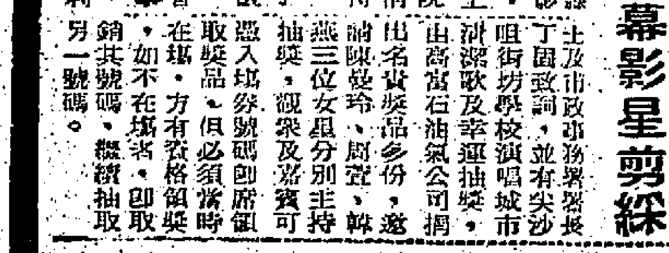
【本報訊】三位隸屬於國泰機構的電影明星陳曼玲、周萱、及韓燕，將於明日上午十時半在倫敦戲院所舉行的尖沙咀區清潔運動揭幕禮中主持剪綵。

市政事務署署長丁固，將主持該項揭幕儀式。

開幕儀式秩序，首由尖沙咀街坊會理事長吳多泰致開會詞，繼由市政局議員沙利土及市政事務署署長丁固致詞，並有尖沙咀街坊學校演唱城市清潔歌及幸運抽獎。邀得香港石油氣公司捐出名貴獎品多份，邀請陳曼玲、周萱、韓燕三位女星分別主持抽獎，觀衆及嘉賓可憑入場券號碼即席領取獎品，但必須當時在場，如不在場者，即取銷其號碼，繼續抽取另一號碼。

「香港建設」攝影賽 昨由林鳳主持頒獎

【本報訊】香港地產建設商會月初舉辦「香港建設」專題攝影比賽，結果選出冠、亞、季軍三幀，月優異獎二十幀，入選獎二十幀，入選展覽佳作五十餘幀，全部於大會堂低座二樓展覽廳「樓宇模型展覽會」場內陳列。昨日下午四時，請電影紅星林鳳小姐到場主持頒獎。圖爲林鳳頒獎情形。



洪高煌博士丁母艱 陳老太夫人昨舉殯

【本報訊】東區嶺南中學校長洪高煌博士之令慈陳老太夫人於上月廿九日上午十一時四十五分息勞歸主，享年八十五歲，遺體移香港殯儀館治喪，並於昨日下午三時卅分在該館禮堂舉行安息禮拜，由中華基督教會聖光堂代主任牧師劉治平牧師主禮，超恩堂牧師譚沚芳牧師講述陳太夫人生平事蹟，深以陳氏一生待人接物，和藹慈祥，平素尤樂善好施，憐恤貧苦，其子洪高煌昆仲等獻身教育，建樹良多。現陳氏雖息勞歸主，而子孫均已服務社會，卓然有成，實已了無遺憾在人間矣。是日蒞臨致唁者至衆，喪禮完畢，隨即出殯，安葬薄扶林道中華基督教墳場，執紼親友，絡繹於途，素車白馬，備極哀榮。

洪府陳老太夫人之喪於昨（四月卅日）在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉教
諸親臨致祭 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感
謹此鳴謝
謝
洪志誠堂家人謹啓

伊人
—怡棠兔—
門市部：
香港德輔道中三十二號
香港新恒生銀行大廈地下
香港德輔道中一四二號
香港銅鑼灣軒尼詩道五二九號
九龍旺角彌敦道六二四A至六二六號
九龍旺角彌敦道五八〇號C
九龍旺角彌敦道七二四至七二六號
換季佳音＊＊
贈送背心！
買兔兒牌恤 短袖 每件 $4.80
（顏色：白、方、杏）
贈送＊精梳全棉背心一件
—多買多送—
日期：（由五月一日至十日止）

拿破崙拔蘭地最香醇
仁記洋行總代理
V.S.O.P.

SOLE AGENTS
GIBB, LIVINGSTON & CO., LTD.
15th FLOOR, P. & O. BLDG. TEL: 234161

德國
最新特效
消痔丸
（VENCIRSOLF）
痔消
止痛止血 不用手術 痔瘡自消 保無復發
主治
外痔、內痔、老年痔、痔發炎、劇痛、痔潰瘍流血、大便帶血、肛門痕癢、脫肛
普通內服痔瘡藥，祗能暫止痛止血於一時，停服則病根仍潛伏體內，不久又必復發。本廠出品「消痔丸」乃針對痔瘡之病根，內服消炎，功效卓著，絕不神秘。此丸經德國各大醫院臨床試用多時，證明功效超卓，不論男女均合服食，孕婦無忌。
德國卡爾大藥廠出品
（總經理 ……公司）

謝
顯考許公愛周府君於一九六六年四月三十日舉行三虞家奠辱荷
官紳首長暨各界親友親臨弔祭惠賜
厚賻高誼隆情歿存均感謹此鳴謝
孝男 士芬 岐伯 世勳
孫 齡 強 封 奎 乾
廉 平 和 義 亨
曾孫 建
居江
泣叩

今年首季對外貿易增加

大陸貨輸入五億餘元 比較去年同期略減少

【本報訊】本港對外貿易之入超缺口，今年首季內較出比去年同期增加百分之九強，而入口則穩定，因而業已較爲縮小。有須注意者，出口之數字並不包括旅遊業等收入之無形輸出，而此項收益頗大，足以彌補逆額有餘。

今春之出口貿易，美英德日四大市場均有增進。

港產於首季內輸出共值十二億八千七百六十一萬七千零七十元，而輸入則值二十二億四千三百七十二萬九千九百零一元。

去年同期內之港產出口值十一億九千八百二十四萬六千六百二十七元，而入口則爲二十二億三千八百五十萬二千七百二十八元。

至於季內之轉口輸出，僅值四〇八、四九三、三九二元，去年第一季爲三八〇、八六九、三三〇元。第一季輸出之棉紗，布疋及製成品值二億三千萬元，較前增加三千八百萬元。電器與機器之外銷，亦有增加。衣服、鞋、攝影材料及珍飾之出口亦增至七億九千九百萬元。

又三月份之貿易，亦較去年有健全之發展，出口增加百分之六，達四四〇、〇四四、七六一元，但入口則微減，爲七八五、〇二一、七七七元。

中共於首季內以五七三、二二四、三五六元之貨物輸入本港，比較去年同期微縮。

棉系產業職工會 今晚慶祝勞働節

【本報訊】香港棉系產業職工總會，爲慶祝五一勞動節，定今日下午八時，在荃灣會所舉行慶祝大會，由黃志雄主席，樂兆光報告史略，樂伴文頌儀，會後舉行同樂晚會，有歌唱舞蹈口技等豐富節目，並備汽水招待各會員工友。

又：棉總屬下香港紗廠幹事會，定今日下午在該廠宿舍球場舉行男女子各一隊與荃灣大仙康樂中心籃球隊作友誼賽，以資慶祝。

該幹事會，決定於五月一日成立劇團，並備商國家實驗劇團畢業之李笑峯，劉雄何週旭假義務指導。

蔡德河歐陽慧冰結婚

【本報訊】本港股商蔡劍輝之長公子德河君，與股商歐陽仲強之三女公子慧冰小姐，昨日在香港大會堂婚姻註册署舉行結婚典禮，雙方親友到賀觀禮者甚衆，乾坤剛宅昨晚在香港告羅士打酒樓全體歡宴中外親友，到賀嘉賓有本港紳商名流、社會賢達，同業先進，中

新郎蔡德河君英姿爽朗，年青有爲，在港專營出入口業務，現爲正德洋行有限公司董事長，聯合貿易公司董事長兼總經理。新娘歐陽慧冰小姐，品學俱優，畢業於聖保祿英文書院，系出名門，堪稱珠聯璧合。

蔡德河、歐陽慧冰新婚儷影

商台對聯徵求 入選名單公佈

【本報訊】國學名家陳湛銓教授，在商業電台第二台主持之「對聯徵求」節目，上期第六十六會聯首爲「夜雨清涼須洗夢」，應徵之聽衆甚多，評閱結果，獲獎名單如下：

第一名黃文中「春流浩蕩漫沈冤」，獎金三十元；第二名偉一「望風翹顧易成災」，獎金二十元；第三名方大「商賈哆侈須愼防護」，獎金十元。第四至第十名，不分名次，每位獎金五元：陳菊皿「月樓高迥不勝愁」，李汝大

高華夜總會 今起大革新

【本報訊】位於雅地點適中，環境幽雅，服務週到之高華大酒樓天台之花園夜總會，已定今日起舉行大革新，務使顧客消費廉，享受好。由是日起，重金禮聘胡耀虹君任該夜總會之業務經理，並籌備豐富獎品，一連兩晚在該夜總會舉行抽獎，由紅星主持抽獎，今日適值星期例假，尋求消遣者，幸勿錯過。

新界四區舉辦青少年書法賽

以年齡多少劃分三組

【本報訊】上水鄉雅山房與社會福利署上水服務處聯合地方騷文界舉辦之上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺四區青少年書法比賽及展覽，現已籌備就緒。

凡四區內不超過二十一歲之學生及就業青年男女，均歡迎參加。比賽以年齡分組：(甲)十二歲以下(乙)十三歲至十五歲，(丙)十六歲以上。凡參加者先送交最佳作品兩份或一份。作品內容，以唐詩三百首爲限；紙張備用月宮殿或九宮格；不分大小，不論字體。全長不超過六呎；作品背面貼上參加証，由校長簽署及蓋章作實。

參加手續：(甲)參加學生之最佳作品，由校長在參加証上簽署及蓋章後，送交上水石湖墟新圩街尾社會福利署上水服務處；(乙)就業青年請到該服務處辦理手續。

工業總會理事張季民 赴歐美考察工商業

【本報訊】香港工業總會理事、工商處工商諮詢委員會毛紡業諮詢委員、毛織業廠商會副會長，友聯織造廠總經理張季民，昨乘德航機赴歐美考察工商業，並順道經加拿大溫太華與其兒媳張振翔丘愛華兩醫生團聚。預料旅行月餘回港。據稱：友聯織造廠創辦迄今十五載，毛織產品暢銷歐美，聲譽卓著。

永發公司 打字機廉售

據永發打字機公司發表稱：該公司總代理之領事牌打字機，是世界名廠出品，美觀實際，現在運到大批最新款之手提型，價廉宜，全部設備自動化，優點特多。該公司並設有分期付款，手續簡便。該公司在中環租庇利街十九號（即順聯大廈）地下，即統一碼頭對面，或撥電話四三九〇八四、四三五八二八接洽，可派員送到，不另收費。該公司並備有最新式之電子影印部，任何文件，即影即有，保証滿意。

商業電台今播出 管弦樂隊音樂會

【本報訊】商業電台第二台，今晚十時播出香港管絃樂隊公開演奏音樂會實地錄音節目，該管絃樂隊由佛烈加百奧領隊，城陀雅地指揮，全體隊員均係本港職業音樂名手。

今晚播出項目，包括有半古典及現代輕歌劇名曲「仙樂飄飄處處聞」及「窈窕淑女」之全部歌曲，各位知音人士今晚勿錯過收聽機會。

本港駐外貿易代表 兩人離港返回任所

【本報訊】兩名派駐海外的本港貿易發展辦事處的代表，昨分別離開本港，返回其任所。

該兩代表爲駐在荷蘭的勒奇，另一名係派駐英國之查德。

勒奇對歐洲各國認識頗深，他操荷語及法語，其職務係旅行於法國、比利時、荷蘭、盧森堡、瑞士及德國之間，不但直接鼓勵本港貨物輸往該等國家，而且考察市場的改變及趨勢，由其返回本港之報告將對本港廠商有很大的幫助。

查德係一名展覽會的專家，他將爲本港計劃及主理於本年九月在倫敦著名的西菲利治百貨公司舉行的兩週本港貨品展覽，他將於本年底返回本港。

嘉應學校 春季旅行

【本報訊】九龍深水埗嘉應學校全體員生二百餘人，昨乘遊客專車前赴沙田旅行，由校長周光輝率領，先後在沙田西林寺、萬佛寺等處展開遊覽，並集體遊戲、爬山、攝影各項活動。

盧海新置診所 贈醫痔瘡蟲病

【本報訊】中國痔瘡病專科學院院長盧海，在港執業十餘年，現在九龍旺角彌敦道新興大廈五樓新置診所，由即日起，贈醫廿天，每日二時至五時止。此外，盧氏每早晚八時至十時仍在跑馬地黃泥涌道五十一號應診。

伊人恤 贈背心

【本報訊】伊人恤發表：現值換季時節，伊人恤爲適應各界需要，推出大量短袖恤，顏色有白、藍、杏，每件四元八角，凡購一件，即贈送精梳全棉背心，多購多送。贈送期間，由今日開始，至十日截止。

攬鎮同鄉會 祝母親節

【本報訊】旅港攬鎮同鄉會定本月八日下午六時在中環建國酒家六樓全場舉行，慶祝母親節敬老聯歡會，並致送祝節禮品，參加劇遊藝助慶。同時舉行敬老餐賀，凡該會女性會員，年齡七十歲以上，報名參加慶會者，免費招待歡宴，另各贈送壽麵、壽碗、禮品乙份。會員參加者，盼從速購券。

出版消息

中國評論

中國評論本期有任卓宣的「毛共爲什麼拒和」一文，是根據共黨教條及共辯証法來解答共黨對越戰拒和的原因。一週大勢論文三篇爲：「亞洲太平洋區部長會議前瞻」、「正視毛共的外交新攻勢」、「最近中共外交的軍事意義」。社論爲：「當前亞洲局勢」，依據四大基本因素作分析。

當代文藝

純文藝刊物「當代文藝」五月號經已出版，本期內容較前更爲精采。林語堂首次爲該刊執筆：「時代與我」一文，語重心長，發人深思。黃思騁的「二度蜜月」一輕鬆幽默；名導演羅臻的「流着眼淚」情感深摯。栓金的「紅舞女與窮畫家之戀」，江蓮的「馬迷戒賭記」，朱星鶴的「輸贏」，李飛的「一頂遮」，徐速的「中年的感喟」等。均爲有血有肉，深摯感人之作。

美殷商杜唐納 夫婦抵港訪問

【本報訊】美國商業鉅子杜唐納夫婦昨乘汎美機抵港，作爲期四天之遊覽及訪問。

杜唐納爲顧效國際機器公司總裁，他訪港期間，將訪問崇基大學、國際醫藥援助會及美國設信會各機構。

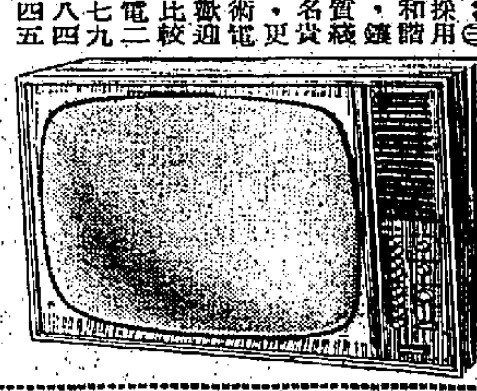
圖爲美商人杜唐納夫婦

仰光來客 需受檢疫

【本報訊】港口衞生當局昨宣佈：由於霍亂關係，已對由緬甸仰光（機場及海港）及印度彭地治利（海港）來港旅客，執行海港檢疫辦法。

電視機應市 凱旋牌新型

【本報訊】據本港華捷洋行（萬宜大厦，九龍佐敦道分行，跑馬地成和道分行）稱：該行總代理西德名廠凱旋牌電視機，新近運到今年最新型精工設計電視機。㊀具有四〇五—六二五綫及最優異自動架，使用時只按鈕，從心所欲，可看本港有綫及無綫電視；㊁該機選用新遍光水晶銀幕膽，螢面玲瓏清晰，音聲清晰，悅耳；㊂機身採用桃木和酪梨色，鑲有金質精條，名貴大方，更備有魔術電，歡迎參觀比較，或電二二四七九〇、八四〇三四五洽。



美孚職員 獲頒獎狀

圖示香港美孚有限公司執行董事顧七喬，在該公司荔枝角總油站頒發服務紀念章，退休金支票，及獎狀與該公司退休職員張共，以表揚其服務精神。張共退休前爲該公司之錫匠，服務專誠不懈，已有三十七年零四個月之久。

港島中區今安裝 停車錶八十五個

【本報訊】港島中區今日將裝設一小時停車收費錶八十五個其中廿四個設在遮打道，六十一個則設在統一碼頭巴士總站側之中區新填地停車場。此等停車收費錶，由明日上午八時起啓用。

播音電視節目

（本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。）

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談。三十分，天氣報告，民歌及藝術歌。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，每日公衆活動報告，特別報告。十五分，粵曲。五十分，蔬菜價格報導，天氣報告。九時，國語新聞，潮語新聞，特別報告。二十分，歌星選唱。三十分，重播初級英語，音樂。十時，重播美麗的音響，音樂。三十分，時代曲。五十八分，天氣報告。十一時，轉播循道會九龍堂主日崇拜。十二時，今晨牛豬批發價格報導，歐西流行曲及時代曲點唱（三十分，漁民天民預告）。一時，潮州曲。十五分，粵語新聞，特別報告，天氣報告。三十分，中詞西曲。二時，國語新聞，特別報告。十分，京曲。三十分，長篇湖劇（三時五十八分，天氣報告）。四時二十分，時代曲。五十五分，京曲。五時五十五分，鮮魚批發市情報告，天氣報告。六時，粵、國、潮、客語新聞報告，特別報告，小曲。三十分，粵曲。七時，宗教節目。三十分，時代曲。八時，粵語新聞報告，音樂。十五分，故事「爸爸山」，音樂。五十八分，天氣報告。九時，談天說地。三十分，粵曲。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。十時，轉播酒店音樂。三十分，粵曲節目。十一時三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完。

商業第一台

波段：第一台一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂。十分，節目預告，清晨音樂。三十分，天氣及潮汐報告，時代曲。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播香港電台新聞報導，天氣及潮汐報告。十五分，粵曲。九時，天氣報告，口琴講座。三十分，時代曲。十時，粵曲。十一時，報導各地天氣，時代曲。三十分，短篇趣劇「王老六」。十二時，祝婚點唱。十五分，時代曲。三十分，短篇喜劇「換季」。一時十五分，轉播香港電台新聞報導。二十五分，天氣及潮汐報告，報導各地天氣。三十分，電影故事「神探智破艷屍案」。二時，倫理小說「相見不相親」。三十分，電影故事「意難忘」。三時，粵曲。四時，天氣報告，時代曲。三十分，粵曲。五時，兒童樂園。三十分，電影故事「勇特務大破神秘黨」。六時，轉播香港電台新聞簡報，天氣及潮汐報告，報導各地天氣。十分，時代曲。七時，短篇小說「衣錦榮歸」。八時，天氣報告，名伶新曲節目。九時三十分，時代曲。十時，「大丈夫日記」。三十分，電影故事「孫天使」。十一時，天氣報告，明日節目預告，粵曲。三十分，時代曲。十一時五十九分，轉播香港電台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

商業第二台

波段：第二台一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂。三十分，天氣及潮汐報告，節目預告，音樂。四十五分，天氣預測，時代曲。八時，轉播香港電台新聞報導。十分，天氣及潮汐報告。十五分，歐西音樂。二十分，天氣預測，西樂。三十分，天氣預測，西樂。四十五分，天氣預測，西樂。九時，天氣報告，時代曲。三十分，粵劇精選「含笑飲砒霜」。十時四十五分，時代曲，天氣報告。十一時，轉播香港電台宗教節目。十二時，報導各地天氣，跳舞專曲。三十分，時代曲點唱節目。一時十五分，轉播香港電台新聞報導。二十五分，天氣及潮汐報告。三十分，社團特備粵曲節目（二時，報導各地天氣）。三時卅分，粵語流行曲。四時，天氣報告，電影插曲。四十五分，時代曲。五時，粵劇精選。四十五分，少女須知。六時，轉播香港電台新聞簡報，天氣及潮汐報告，報導各地天氣。十分，轉播政府大球場甲組足球聯賽「愉園對九巴」比賽情形。七時十分，粵曲。三十分，時代曲。八時，讀者文摘「鐵甲車大刼案」。四十分，時代曲。九時，天氣報告，影劇座談。三十分，對聯徵求。十時，音樂演奏會。十一時五十九分，轉播香港電台新聞簡報。十二時，天氣報告，完。

麗的銀台

七時，呼聲進行曲，今晨音樂，天氣預測。十五分，時代曲，今日節目報告。三十分，英語進階。四十五分，口琴。八時，新聞報導，天氣報告，音樂。十五分，今日事，閒話。三十分，粵曲點唱。九時三十分，街市行情。三十五分，廣東音樂，上午節目報告。四十五分，粵語流行曲。十時，兒女常識。十五分，時代曲。三十分，笠廣播劇「田鼠的妙計」。十一時，一週股市綜合評述。三十分，粵曲。十二時，新聞報導。十分，[illegible]三十分，下午節目報告，天氣報告。三十分，廣播劇「骨肉重逢」。一時，專曲。三十分，中國相學。二時十五分，電影故事「勇特務大破神秘黨」。三十分，時代曲點唱。三時，人海萬花筒「天才就是忍耐」。三十分，粵語流行曲。四十分，專會服務，導人報告。四十五分，喜非重重，金台及中文電視節目報告。四時，電影故事「神探智破艷屍案」。三十分，信不信由你。五時，時代曲。三十分，俠義故事「倚天屠龍記」。六時，樂韵心聲。三十分，短篇趣劇「無可防範」。七時，賽馬報導，音樂。十五分，平安是福。三十分，歐西新曲。八時，新聞報導。[illegible]

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，天氣預測。十五分，藝術歌曲，今日節目報告。三十分，京曲「龍鳳呈祥」。八時三十分，新聞報導，天氣報告。九時，今日事。十五分，街市行情。三十分，潮州歌曲。十時三十分，客語民間故事「胡君」。十一時，福建歌曲。三十分，時代曲。十二時，黃梅戲「一組拔金」。三十五分，新聞報導，天氣報告。一時，五十分，時代曲，下午節目報告。一時三十分，舞台實錄「京劇下秦香蓮」。三時三十分，潮曲雜錦「四告狀」，中文電視節目報告。五時三十分，藝術歌曲。六時，越劇「碧玉簪」。七時，社會服務，教育。三十分，新聞日報導，明日節目報告。十五分，時代曲。三十分，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。八時，潮語傳奇「私生子」，滑稽打字謎。九時，國語上海滑稽「報告各埠」，獎狗結果。三十分，短篇小說「美人計」。十時，新聞報導，上海評彈「描金鳳」。十一時，新聞報導，天氣預測，婚育消息，明日節目報告。十五分，音樂夜話「斷頭宛婦」。四十五分，音樂。十二時，完播曲。

中文電視

下午六時，預告節目。二分，舞蹈園地「高腳七與矮冬瓜」。三十分，[illegible]七時，世界新聞。十五分，粵語長片「劍風雲」下集，曹達華、于素秋主演。九時，香港一週。十五分，麗的音樂會。電視劇。四十五分，雜誌探險奇觀。十時十分，最後新聞及天氣報告。十五分，閉幕曲。

綠邨電台

中文台波段：七三五千週，波長四百〇八公尺。

七時，早晨音樂，天氣報告，晨鐘。三十分，輕音樂，天氣報告。八時，英語教授。四十五分，天氣，歐西音樂。三十分，節目預告，粵曲。十五分，天氣及漁民天氣報告。[illegible]賽狗報告，時代曲。十二時，賽狗報告，時代曲。[illegible]賽狗報告，完。

船輪預告日入出口

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
安慶	客船	ANKING			二日	基隆	太古
芝利旺	貨船	TJILWONG			三日	紐西蘭	渣華
天津	貨船	TIENTSIN			四日	澳洲	太古
芝班那士	貨船	TJIPANAS	日本	二日	四日	非洲	渣華
亞利桑那	貨船	ARIZONA	美國	二日	三日	西貢曼谷	怡和
羅杰爾	貨船	ROGGEVEEN	上海	二日	五日	非洲	渣華
邊那第	貨船	BENARTY	歐洲	二日	四日	日本	邊行
四川	客船	SZECHUEN	日本	二日			太古
德運馬士基	貨船	TREIN MSK	英國	二日	三日	英國	捷成
邊好	貨船	BENGLOE	高雄	二日	五日	歐洲	邊行
吳淞	貨船	WOOSUNG	曼谷	二日	四日	日本	太古
美邦丸	貨船	MIKUNI MARU	新加坡	二日	三日	日本	日郵
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美國	二日	四日	温哥華	福來
參江	貨船	TOURCOING	歐洲	三日	四日	日本	多利順
緬甸	貨船	BURMA	歐洲	三日	四日	日本	太平
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	三日	四日	沖繩日本美國	美輪
士打徐咸	貨船	STR.CHATHAM	非洲星洲	四日	六日		渣華
利物浦城	貨船	C.LIVERPOOL	日本	四日	八日		銀行
飛鷹	貨船	FLYING EAGLE	美歐非星	四日	五日	台韓日美	和捷
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	四日	五日	美國	日郵
漢諾威	貨船	HANNOVER	歐洲	四日	五日	日本	捷成
寮國	客船	LAOS	日本	四日	五日	越星非歐	法郵
大天丸	貨船	TAITEN MARU	日本	四日	五日	中南美洲	太平
海利	貨船	HAILEE	曼谷	四日	五日	日本	多利順
海洋丸	貨船	OCEANIA MARU	日本	五日	五日	星洲黑海岸	日郵
亞積士	貨船	AJAX	歐洲	五日			太古
長浦丸	貨船	NAGAURA MARU	日本	五日	六日	星洲非洲	日郵
邊麥當	貨船	BEN MACDHUI	歐洲	五日	七日	歐洲	邊行
海明	貨船	HAIMENG	山打根	五日	六日	日本	多利順
波斯庇士	貨船	PERSEUS	日本	六日	七日	歐洲	太古
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	日本	六日	八日	非洲	太平
紐嘉素城	貨船	C.NEWCASTLE	歐洲	六日	七日	日本	銀行
大阪丸	貨船	OSAKA MARU	日本	六日	七日	星洲非洲	大阪
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL	美國	六日	七日	溫哥華美國	福來
馬大琴	貨船	MARTINIQUAIS	日本	六日	七日	歐洲	法郵
喇不喇打丸	貨船	LA PLATA MARU	日本	六日	七日	加拿大	大阪
西京丸	貨船	SAIKYO MARU	日本	六日	七日	星洲近東	日郵
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	六日	七日	西貢	日郵
奇錫	貨船	PIONEER MYTH	美國	七日	八日	美國	美輪
海德	貨船	HALLDIS	新加坡	七日	九日	日本	多利順
佐治安順	貨船	GEORGE ANSON	澳洲	七日	十日	台灣日本澳洲	怡和
亞林密	貨船	ARAMAC	澳洲	七日	十六	澳洲	銀行
芬山	貨船	FERNHILL	美國	七日	八日	美國	多利順
大蘭特	貨船	TARANTEL	美歐非星	七日	八日	美國	多利順
國泰	客船	CATHAY	歐洲	七日	九日	日本	銀行
步高達	貨船	BOGOTA	日本	七日	八日	歐洲	寶隆
嘉菲爾總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	七日	八日	星非歐美	總統
麥格賽賽總統	貨船	P. PRES MAGSAYSY	美國	七日	八日	馬尼剌	總統
安慶	客船	ANKING	基隆	七日	九日	基隆	太古
高麗熊	貨船	NORRA BEAR	美國	八日	九日	馬尼剌	美輪
海華	貨船	HALLVARD	日本	八日	九日	曼谷	多利順
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	日本	八日	九日	泰星非洲	大阪
雪吉	貨船	SCHIEKERK	日本	八日	十日	歐洲	渣華
士打利奧	貨船	STR. RIO	日本	八日	十日	星洲南非南美	渣華
曬星	貨船	STAR ALDEBARAN	日本	八日	九日	星洲庇能	福來
奈良山丸	貨船	NARASAN MARU	日本	八日	九日	星洲非洲	大阪
目黑山丸	貨船	MEGUROSAN MARU	日本	八日	九日	歐洲	大阪
山口丸	貨船	YAMAGUCHI MARU	日本	八日	九日	歐洲	日郵
耶加達丸	貨船	DJAKARTA MARU	日本	八日	九日	星洲非洲	日郵
奧林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	日本	八日	九日	星洲非洲	日郵
若戶丸	貨船	WAKATO MARU	日本	八日	九日	星洲非洲	日郵

由日來港 觀光之美國人士賀易考察團。

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午九時
英航	倫敦印度曼谷	下午三時三刻
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	東京大阪台北	下午二時卅分
國泰	新加坡吉隆坡	下午二時五十五分
國泰	馬尼剌	下午七時卅五分
國泰	東京大阪	下午七時四十分
國泰	加爾各答曼谷	下午十一時三刻
民航	台北	上午十時廿分
民航	漢城台北	下午八時十分
民航	漢城台北	下午九時
德航	東京	下午五時
荷航	羅馬孟買曼谷	下午五時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午六時一刻
澳航	倫敦新德里	下午七時三刻
日航	東京大阪台北	下午二時廿五分
日航	東京	下午二時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時三刻
法航	東京	下午二時卅分
瑞航	東京	下午四時卅分
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	曼谷	下午三時卅五分
泰航	大阪台北	下午四時十分
泰航	曼谷	下午九時五十五分
印尼	東京	下午一時五十五分
馬航	新加坡	下午一時三刻
馬航	星洲亞庇	下午二時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
英航	達爾文雪梨	下午七時
國泰	曼谷印度	上午八時卅分
國泰	大阪名古屋	上午九時
國泰	台北大阪東京	下午三時三刻
國泰	馬尼剌	下午三時五十分
國泰	新加坡	下午八時卅分
加航	東京溫哥華	下午二時
民航	台北漢城	上午十一時
民航	台北	下午八時五十分
民航	台北	下午九時四十分
德航	曼谷印度西德	下午五時五十五分
法航	東京印法	下午三時卅分
荷航	東京	下午六時十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午八時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	東京	下午五時卅五分
菲航	馬尼剌	下午二時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時卅分
泰航	台北大阪東京	下午四時十分
泰航	曼谷	下午四時五十分
越航	西貢	上午十一時
馬航	新加坡	下午二時三刻
馬航	亞庇新加坡	下午三時卅五分
印尼	馬尼剌印尼	下午二時三刻

美貿易考察團 由日來港觀光

美國人士組織之貿易考察團，日前在日本訪問後，轉道來港觀光，預期逗留此間五日。該團一行十二人，由日本著名之藤田旅行社派員隨同來港，有關彼等觀光秩序，概由本港國際遊覽社代爲編訂。該團經於二十四日離港，飛返東京。

三個旅行團 分別來港遊覽

美籍猶太人士之環球觀光團，一行十六人，於四月廿五日經東京飛抵香港，作爲期一週之遊覽。彼等由美國出發，橫渡太平洋，先抵日本，然後來港。該團定五月一日離港，飛往曼谷。

一行三十九瑞士人士之東方遊覽團，於四月廿五日經泰國金邊飛抵香港，作爲期四天遊覽。該團經於廿八日離港，飛往日本。

南美洲秘魯人士之環遊世界旅行團，一行二十五人，於四月二十三日經東京飛抵本港，作爲期一週遊覽。彼等經於四月廿九日離港，飛赴曼谷，取道往歐洲。

上述三個旅行團在港遊覽秩序，概由本港國際遊覽社代爲編訂。

大陸澳門截郵時間

空郵：中國大陸 信件下午六時；澳門 上午十一時、下午二時半、下午六時，包裹正午。

截信時間

今（一）日（星期日）

空郵：東埔寨、越南、泰國 信件中午；日本 信件中午；台灣 信件中午。

交通版

渣華公司貨輪 芝利旺今到港

碇泊中環落貨三日開往紐西蘭 芝班那士二日抵埠四日航非洲

【本報訊】渣華輪船公司所屬貨輪芝利旺號（TJILIWONG）今（一）日可自馬尼剌抵香港。該輪在港停留兩日，碇泊中環海面，上落貨後，擬定五月三日離港，開往紐西蘭。該公司另艘貨輪芝班那士號（TJIPANAS）則由日本回航，計程須於明（二）日始可抵香港，該輪在港逗留兩日，寄泊中區海面，落貨後，擬定五月四日離港，載運貨物前往非洲各埠。

九廣車時刻

九龍開 到羅湖	九龍開 到羅湖	羅湖開 到九龍	羅湖開 到九龍
06:10—07:10	14:55—15:55	06:20—07:22	14:29—15:33
06:40—07:43	15:45—16:46	06:50—07:54	15:34—16:38
07:38—08:46	16:50—17:53	07:22—08:23	16:25—17:28
08:40—09:43	17:40—18:40	07:56—08:56	17:13—18:17
09:25—10:29	18:25—19:25	09:03—10:06	18:01—19:02
10:30—11:34	19:12—20:13	10:08—11:11	19:04—20:06
11:40—12:40	20:20—21:20	11:13—12:17	19:52—20:57
12:45—13:45	22:00—22:57	12:19—13:23	20:59—21:58
13:50—14:50	22:45—23:42	13:24—14:28	

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
芝利旺（貨）	TJILIWONG	馬尼剌	渣華	B 一	上午
北海丸（貨）	HOKKAI MARU	新加坡	大阪	A 七	上午八時
仰光丸（貨）	RANGOON MARU	新加坡	大阪	A 泡	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
浩生（貨）	HOSANG	山打根	怡和	B 三	上午
神川丸（貨）	KAMIKAWA MARU	美國	太平	A 十六	下午五時
亞士甯尼士（貨）	ASCANIUS	美國	太古	A 廿三	下午
大安（貨）	貨船 FARN	歐洲	多利順	A 三	下午八時
多蘭德（貨）	TURANDOT	美國	多利順	A 卅二	下午
日本熊（貨）	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	美輪	A 泡	下午
熱海丸（貨）	ATAMI MARU	星洲歐洲	日郵	A 廿一	下午
松安丸（貨）	SHOAN MARU	紐西蘭	大阪	B 十四	下午
京斯威利（貨）	KINGSVILLE	美國	多利順	九龍倉碼頭	上午
快富（貨）	FRANK FURT	歐洲	捷成	A 四	上午
古力芝總統（貨）	PRES.COOLIDGE	星非歐美	總統	九龍倉碼頭	上午
北海丸（貨）	HOKKAI MARU	新加坡	大阪	A 七	上午
仰光丸（貨）	RANGOON MARU	日本	大阪	A 泡	下午

平郵：菲律賓、埃及、科威特 信件下午；泰國、越南 信件下午二時；比利時、丹麥、挪威、瑞典、瑞士 信件下午二時；巴基斯坦、希臘、澳洲、紐西蘭 信件下午五時；美國、中南美洲、加拿大 信件下午三時；馬來西亞、山打根、汶萊、砂勞越、亞庇、緬甸 信件下午六時。平郵（休息）

安慶快輪 每逢星期四由香港開 一由汕頭星期三到香港 貨客俱洽處 太古輪船公司 台北中正路一〇〇號 香港干諾道西五〇號

亞青盃賽第二天
中華民國首遇日本 以色列隊對抗韓國
馬來西亞緬甸分勝菲與星

【馬尼剌三十日美聯社電】於星期六晚在此間舉行的第八屆亞洲青年盃十二國足球錦標賽的開幕比賽中，大馬以三比零擊敗菲律賓。菲律賓總統馬可斯正式主持該項比賽的開幕禮，並且直至上半場賽完後始行離場。上半場的結果是大馬以一比零領先。

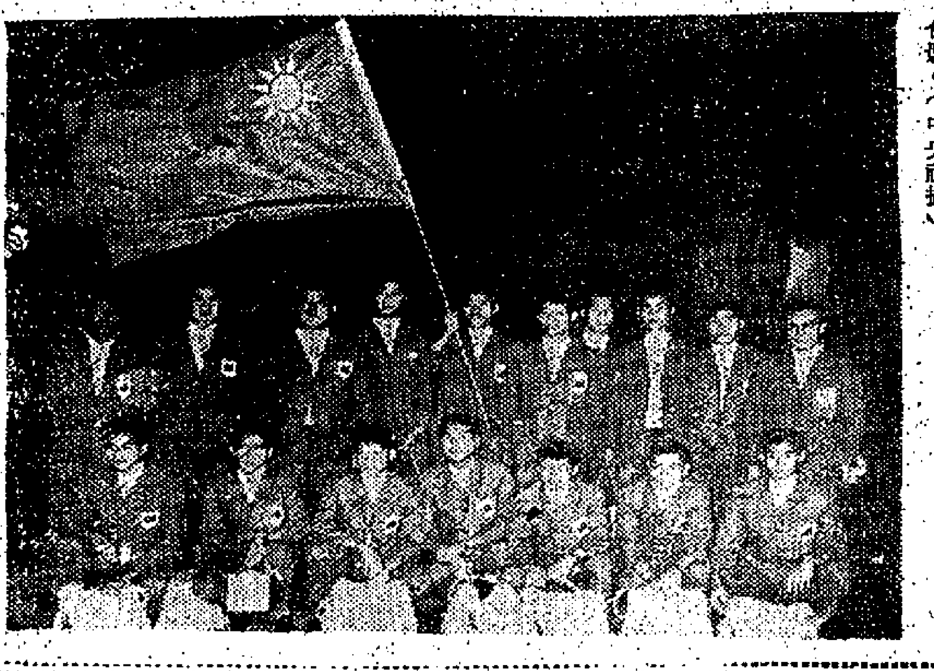
【馬尼剌卅日合衆國際社電】緬甸隊於今日在呂宋足球場舉行的夜戰中，以八對零的比數，大勝新加坡隊，而成為第八屆亞洲青年盃足球錦標賽中的一支勁旅。上半場的紀錄是三對零。

【本報訊】第八屆亞洲青年盃賽，今晚繼續在馬尼拉舉行，下午七時（香港時間下午八時），以色列對韓國，下午八時四十五分（香港時間下午九時四十五分）中華民國對日本。

以色列對韓國一仗，以色列係去屆冠軍，實力甚強，仍然是本屆奪標熱門呼聲最高的一隊。

韓國青年軍，歷年成績不差，除非韓國隊本屆一如日本，全部以新人參加，實力才會削弱，否則，依然仍是一隊「有得打」的隊伍。

中華民國青年軍，今晚首次出師，由於張子慧在陣，其不但對全體一新面目球將，增加實力，最重要的，還是可使球員增加取勝的決心。不過，日本青年軍的士氣令為旺盛。故我國青年軍，不容忽視。



‧中國亞青隊抵菲‧ 中華民國參加第八屆亞洲青年杯足球賽戰球員一行十七人，於四月廿六日晚，由香港抵馬尼剌，圖為小國腳步下機後合影。（中央社攝）

花墟場足球聯賽
星島以一球僅壓倒東華

【本報訊】離開昨日甲組足球賽前一小時，雨過天青，花墟場陽光照大地，東華對星島，得如時舉行，結果星島以一比〇把東華殺敗。頭場序幕戰，預備組，星島勝九龍青年軍，六比二。

昨日的花墟，多少受到賽馬影響，加上季尾波難引人入勝，到場觀衆僅得一千二百三十三人，收入一千四百三十七元，還有微利，東華亦算有點尾運，不至蝕本。星島演出，全不起勁，堆上觀衆指為非聯賽冠軍相。而東華亦不見拼命，賽成正式季尾波，令人看了生悶。

星島以一比〇獲得勝利，算得為幸運，因為雙方均有攻守。上半場雙方未開紀錄，下半場戰至卅五分，才攻入一球，如果東華能多支持一點時間，星島就難得勝利。

星島僅以一球之微獲勝，除鄺演英未上陣，張子慧參加亞青杯賽離港外，以劉煥清和劉錦培補缺，彭星島有偏西淡射中門楣未能取勝，是星島的不幸，星島打得差，可能與張子慧怨員隊友有關。而東華亦有連和平與向隊友指罵，移和劉瑞華對罵起來，球證張殿新喝止，仍罵個不休，經球證警告後，將連和平及劉瑞華兩人的名記上。

‧劉大權救出勁射‧ 甲組足球聯賽，星島昨勝東華。圖為東華門將劉大權，臥地飛身撲出星島張耀國勁射的美妙鏡頭。

上半場比賽展開，球來球往，直至廿一分鐘，劉錦培發力埋門，劉大權架開，衛出搶救，劉錦培竟斜射出界，失一必入機會。

卅四分鐘，譚漢新面前門前，球竟彈中門楣而出，黎春宜接應，竟為東華的不幸。

卅九分，黎展球傳中路，譚漢新射空門，劉大權撲救，離門廿五碼，食正力度頂去，必入球而未入，星島實在不幸。上半場完，〇比〇，各無紀錄。

四十三分，區彭年直入，劉大權衝出，區彭年腳下撲去，劉大權翻身再越，再撲救，再為區彭年直射，既無機會，橫傳中路，譚漢新射空門，黎春宜一頭將球頂去，必入球而未入。

體育

下週足球秩序

二日（星期一）
愉園對九巴（甲組聯賽）下午五時半　花墟球場
愉園對九巴（預備組聯賽）下午三時三刻　花墟球場
四日（星期三）
愉園對警察（甲組聯賽）下午五時半　花墟球場
愉園對警察（預備組聯賽）下午三時三刻　花墟球場
（丙組聯賽決賽次仗）下午六時
電話對空軍　香港會場
五日（星期四）
（乙組聯賽）下午六時
獄吏對消防　赤柱球場
陸軍對郵政　掃桿埔場

將完場前 紀良建功

下半場九分鐘，區彭年斜線傳來，運球埋門，在門前界，方碼處抽射，劉大權力遂，上搖以手撲救，紀良跟上補射，又為劉大權遮擋出，球竟飛向死角，馮紀良跟上補射，又為劉大權飛躍將球拍出，兩次必入球而未入。

星島莫奈伊何，十四分，區彭年埋門妙射，角度既好，力度十足，又竟為劉大權拍出。二十分，連和平反攻，越位向其向劉瑞華直傳，劉瑞華並不其指罵不休，劉瑞華不甘恥辱，直斥其非，球證喝止無效，當堂將兩人記名。

廿八分，星島三鋒併肩而上，張耀國走射，球中門楣彈出，東華大難不死。卅分，馮紀魂離門廿五碼放冷箭，劉大權向上死角拍出。卅五分，陳少雄頂大腳吊中，區彭年頭頂前，六碼球界橫飛，角東華正門好馮紀良飛到尺曲到，球中右腳邊撇「踹」入網，星島遂以此球獲得勝利。雙方列陣如下：

（東華）馬瑞能、劉甘連、梁瑞和、黎宜春、葉瑞華、劉大權、駱炳德、黎炳明、梁建中、馮展祥、連和平、彭俊德
（星島）馮紀良、陳少雄、劉錦培、馮紀魂、李磊思、張子耀、區彭年、譚漢新、張耀國、劉煥清……

足球聯賽 各場戰績

【足球聯賽】（昨日賽果）
（甲組）
東昇勝光華　四比一
星島勝東華　一比〇
（預備組）
東昇勝香港青年　八比〇
星島勝九龍青年　六比二
（乙組）
陸軍勝郵政　四比一

紀念丘廣燮 排聯小組 今日會議

【本報訊】排球聯會於今午召開「紀念丘廣燮籌備獎學金小組」首次會議。

丘廣燮是培英及復旦大學校友，因此排聯會議小組，擴大組織，邀請培英校友會、復旦校友會派代表參加，且協助籌備小組。此會議如通過，今校友會正式去信上述兩校徵求意見。

今日足球比賽 僅得兩場乙組

【本報訊】今天雖是週日假期，但甲組足球聯賽並無賽事，僅得兩場乙組聯賽上演，秩序如下：

下午四時半，消防對中華（香港會場）
下午六時，舖私對港會（跑馬地場）

本來今天有一場愉園對九巴甲組聯賽，在政府大球場舉行，但已改期下週一在花墟球場舉行，故今日甲組無戰事。

甲組足球聯賽成績（截至四月卅日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	二十	十七	一	二	七四	廿四	卅五
星島	十九	十二	二	五	六十	廿六	廿六
愉園	十九	十二	二	五	四七	卅三	廿六
東方	廿一	十	五	六	四二	卅七	廿五
元朗	廿一	九	六	五	卅八	卅二	廿四
東昇	廿一	九	五	七	四九	卅四	廿三
警察	十七	十	二	五	四二	廿四	廿二
九巴	十九	八	六	五	卅九	卅二	廿二
流浪	十七	五	三	九	卅四	卅八	十三
東華	廿二	五	三	十四	卅四	五七	十三
傑志	廿二	一	四	十七	廿六	九二	六
光華	廿一	一	一	十九	廿三	八十	三

港會場足球聯賽
東昇勝光華
四比一戰情一面倒

【本報訊】甲組足球聯賽，東昇昨在港會球場，以四比一擊敗光華。序幕戰，東昇預備組，以八比〇大勝香港青年軍。

是役強弱懸殊，東昇獲勝本是意料中事，何況光華更有李兆球、劉來波與譚啓業三員主力離港，前往菲律賓，參加亞洲青年杯足球賽，實力更為削弱。不過他們鬥志堅強，憑着港會球場地形狹小，採高度密集，伺機突擊的戰術，上半場力保不失，雙方打成零比零。下半場易地續戰時，由於向陽的不利，卒於堅守六十七分鐘後，被對方攻破了防線。

右翼翅至生，是本屆……上半場雙方都交了白卷。下半場廿二分鐘之後，由阮渭邦打開紀錄，光華開始洩氣，東昇遂能在十分鐘之內連入四球，光華賴陳耀棠於最後一分鐘打破光蛋。

上場雙方各無所獲

比賽展開，光華先攻被拒，旋見東昇全面推進，七分鐘，當英東接到阮渭邦頭頂傳球，於右輔位處運理即射，但為文錦棠以身擋出。東昇續攻，廿五分，霍英東直綫送前，陸國雄接應交右，阮渭邦斜角勁射，李振勁接救出界。東昇不斷兵臨城下，光華緊縮防綫頑抗，東昇一時無計可施，羅輝安屢次施射，均無建樹。迄卅五分，一記勁抽，羅輝安近門矢，但亦無法逃過李振勁手掌。

東昇由班主霍英東領軍，他們全場佔了大部份攻勢，但上半場不擅兩側誘敵，以進攻密集，只側重中路，對方亦屯重兵於門前，故光華區內卓然得機甲關，巧中姚富路下……光華伺機突擊，但鋒力軟弱，常常未抵禁區，即為東昇守將截斷去路，徒勞無功。

四十三分，光華得機，迄戰頗為沉悶。進攻蔡廷德，羅刀赴會，將抵禁區，為駱德興所截，趕至半從後攔至，再度奪球，但又為東昇中堅余子石抄而去。一分鐘後，光華錦洪國宿中路再進，被門將駱國榮把球踢去。上半場旋告結束，雙方俱交白卷，〇比〇，未分高下。

下場東昇連下四城

易地續戰，東昇大舉進犯，不斷向光華施加壓力，雙方均採人海戰術，光華力抗，幸保領土完整。廿一分鐘……

戰事成一面倒，東昇全佔攻勢上風，迄廿二分，阮渭邦接到陸國雄供應，立即起腳叩射，杜官明與文錦棠急忙堵截，但已遲來半步，被射地波入網，一比〇，東昇打開紀錄。

廿四分，阮渭邦捲土重來，越過余子石與杜官明，橫傳中路，姚卓然妙腳施射，皮球穿過姚富路下，滾入網內，二比〇，東昇繼續佔先。東昇乘勝追擊，過了一分鐘，阮渭邦遠傳左沿，霍英東以胸停球，衝前推前兩步，立即起腳叩射，直飛死角，相當美妙，打成三比〇。東昇仍不罷手，卅三分，陸國雄挑過光華守衛底線起腳，又告得手。

光華力圖破蛋，遙遙領前。最後一分鐘，陳錦棠乘東昇守南大意之際，盤球切入，地波破蛋，打成一比四。東昇乃以四比一擊敗光華。雙方佈陣如下：

（東昇）羅輝安、林英傑、姚卓然、黎寶忠、霍英東、駱國榮、蔡廷德、陸國雄、駱德興、陳耀洪、阮渭邦
（光華）李振、余子石、杜官明、蔡廷德、陳鑑榮、勳文錦、譚國宿、姚子才、馮錦卿、富趙、全生

銀牌籃球比賽
十日開鑼
全部賽程已編定

【本報訊】銀牌男子女子籃球淘汰賽，梁作「越級挑戰」。本屆報名隊伍，男子組四隊，女子組十二隊，經籃聯比賽小組決定，於本月十日開鑼，由於比賽採單淘汰制，故全部賽事，預算於同月廿五日即可結束。此為籃球聯賽十四場。

會之一，每年主辦的大錦標已編定銀牌全部賽程，結束後，即繼續舉辦聯賽受銀牌賽，且男子隊不分別在修頓，伊館兩球場舉行，五月十日及十三日，為男子組及乙組的限制，甲二組的第一個回合（包括初賽及首週輪空的機會向甲一組勁旅，均有隊伍）。

十日：男子初賽，週下午七時，青年會對順聯，八時，大大對公民，九時，南華對凌雲（伊館）。

十三日：男子初賽，週下午七時，中健對警察，八時，均安對青年，男子複賽週九時，北角對自力（修頓）。

十七日：男子複賽，週下午七時，青年會或順聯對大大或公民，女子初賽，八時，男子複賽週，對大同，九時，中健或警察對均安或青年（伊館）。

二十日：男子準決賽，下午七時，前段賽，女子初賽，八時，悠悠對南華，男子準決賽，九時，後段決賽（修頓）。

廿五日：女子決賽，下午七時半，青年會或大同對悠悠或南華，男子決賽，八時半，準決賽得勝隊決冠軍（伊館）。

馬經
第十次賽馬首天
梁滔舜墮馬微傷
何華策旺財奪聖佐治盃
梁錦垣策雅緻爆出近百元冷門

第十次賽馬首天，由星來港客串上陣的名騎師梁滔舜，在第七場乘馬經神出賽，在入閘後還未宣佈開跑時候，佛馬突發脾氣，空馬衝出，還梁氏於閘網架內，後來要由人將之扶下，原來是扭傷左足，後由場內救護車人員用帆布床將之抬入騎師急救室，據悉無甚大礙，相信下週末可能已告痊愈繼續上陣。因為梁氏向門志堪嘉，頗獲馬迷擁護，故馬經神對奪標難沒有大機會，但亦有獨贏九千多票，由於該駒已向發令員報到，故馬會當局宣佈照例不派回票欵。

由於前兩晚連綿大雨，甚而昨賽前亦一度下微雨，故跑道泥濘，最初馬會標出是軟地，在第一場跑後，改標出大爛地，因此八場比賽結果，先後爆出大小冷門兩場，但大熱門能順利取勝的亦有三場，其餘獲勝的，大部屬半冷門。

獨贏派彩最多者，為第二場梁錦垣的雅緻，是場由第八班馬跑六化郎四十碼，祗六駒角逐，最熱是羅倫的驪哥女，在獨贏票七萬五千多張中，佔二萬八千多票，次熱鄭棣池的夜遊神，一萬九千多票，三熱何華的金必多，的雅緻雖然，在晨操中表現，但跑爛路特別出色，以六馬位輕取譚業成的又一星，獨佔鰲頭；驪哥女搶回季軍，金必多梗頭四，雅緻僅有獨贏票三千四百一十七張，於是爆出一個派彩九十三元七角的大冷門。而第一個當日孖寶，即第一場七號愛樂王子夾是場二號雅緻，派彩達九百二十五元，為昨各場派彩最高紀錄。

其次第六場，亦是第八班馬跑六化郎四十碼，七駒上陣，何華的意得……結果由羅倫出策的黑布蒙頭的新的廣，開閘先領，一路放返終點，大熱意得路追莫及，以四份三馬位見負，屈居亞軍，新的廣紙有獨贏票八千張，於是其獨贏派彩乃五十二元一角。

獨贏派彩最少的，為第三場鄭棣池的驍騁，僅六元二角，是場驍騁出閘頗後，是譚業成的小檳，放越快，跑至大石鼓落斜坡時，才告慢下來，鄭棣池力催追前，卒以個半馬位將小檳壓倒，勇奪魁首，不負衆望，然亦追得非常吃力了。

梁佐治杯賽，為是日重要節目之一，由第二班馬跑一又四份一英里，……旺財在熱烈歡聲中位頭馬入場。由梁佐治會主席主持頒獎，……

昨日賽馬各場成績

第一場：（第六班馬），路程一英里，出馬七匹。時間一分五十二秒正，
分段時速：廿六秒四、五三秒四、一二二秒三、一五二秒正。（廿九秒二）。
第一勝一馬馬位半，第二勝五馬位。
㊀愛樂王子　孫東源　位置彩　六元三角
㊁神拳　李家強　十元二角
㊂一家寶　梁存恒　十一元
獨贏彩九元九角，搖彩首名二五〇號，六千四百四十九元，次名四五三一號，一千八百四十二元，三名三三二二號，九百二十一元，入圍獎二五三〇、三三〇八、六八四及六八〇三（每派彩一百元）。

第二場：（第八班馬）路程六化郎四十碼。出馬六匹。時間一分廿四秒又五份之二。
分段時速：三三秒三、廿九秒二、五六秒、一二四秒二（廿八秒二）。
第一勝六馬位，第二勝兩馬位。
㊀雅緻　梁錦恒　位置彩　十三元七角
㊁又一星　譚業成　九元八角
㊂驪歌女　羅倫　七元三角
獨贏彩九十三元七角，孖寶：第一場七號夾第二場二號，派彩九百二十五元，搖彩首名八八二二號，一千六百四十五元，次名三一五五號，五千九百七十七元，三名九〇一號，九百六十四元，入圍獎三九三九、一四六三及九〇三二（每派彩一百元）。

第三場：（新馬），路程一英里。出馬六匹。時間一分四十九秒又五份之四。
分段時速：廿六秒四、五四秒三、一二二秒二、一四九秒四（廿七秒二）。
第一勝一馬位半，第二勝十馬位。
㊀驍騁　鄭棣池　位置彩　五元三角
㊁小檳　譚業成　六元七角
㊂金手指　麥美倫　七元
獨贏彩六元二角。連贏位：一號搭六號派彩四十元。孖寶：第二場三號夾第三場六號派彩三百四十八元。搖彩首名四二七三號六千八百二十一元，次名九二八三號，一千九百四十九元，三名三五四一號九百七十四元，入圍獎二四五一、六三九一及三五（每派彩一百元）。

第四場：（新馬）路程半英里一七〇碼，出馬九匹，時間一分〇二秒又五份之三。
分段時速：十秒四、卅五秒二、一〇二秒三（廿七秒一）。
第一勝一馬位，第二勝三馬位。
㊀飛馬　邱達積　位置彩　七元四角
㊁繁榮　衛林士　七元三角
㊂明輪　何華　八元三角
獨贏彩十六元九角。
連贏位：三號搭五號派彩六十七元。
搖彩首名：七〇三七號，六千九百一十三元，次名九〇四〇號，一千九百七十六元，三名七四一號，九百八十七元，入圍獎二六八三、六〇七、六四八一、四六九、四五三，及二四八一，（每派彩一百元）

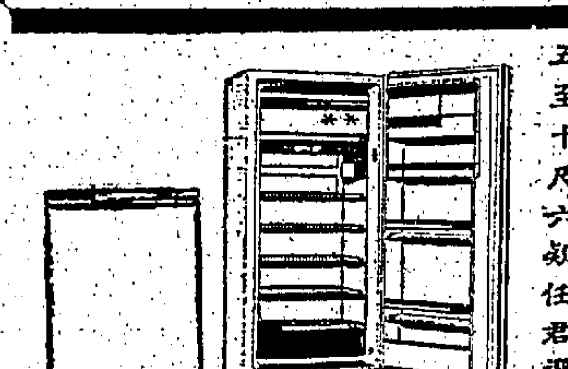
第五場：（梁佐治盃）（第二班馬）路程一又四份一英里，出馬五匹，時間兩分十八秒又五份之二。
分段時速：廿七秒三、五四秒二、一二二秒三、一五〇秒三、二一八秒二。（廿七秒四）
第一勝一馬頸，第二勝一馬位半。
㊀旺財　何華　位置彩　十一元三角
㊁飛輪　麥美倫　十一元六角
㊂聰明人　鄭棣池　（五馬無三彩）
獨贏彩：十九元五角。
科加士：八號搭二號，派彩一百五十七元。
搖彩首名：三八四六號，七千一百一十七元，次名一六二八號，二千零三十四元，三名七四一九號，一千零一十七元，入圍獎：三五二六及九五一一。（每派彩一百元）

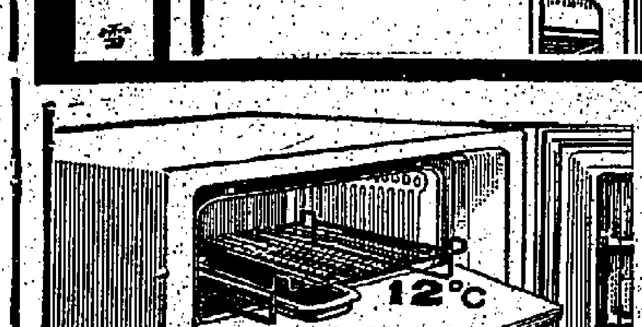
第六場：（第八班馬）路程六化郎四十碼，出馬七匹，時間一分廿四秒又五份之一。
分段時速：三三秒三、廿九秒、五六秒一、一二四秒一（廿八秒）。
第一勝四份三馬位，第二勝六馬位。
㊀新的廣　羅倫　位置彩　八元三角
㊁意得　何華　五元六角
㊂麗鑼門王　彭利來　七元
獨贏彩五十二元一角。
連贏位：九號搭十號派彩七十元。
搖彩首名：七七五六號，七千二百零四元，次名九四〇八號，二千零三十元，三名三一四號，一千零五十八元，入圍獎七九二五、二六三三、三七一一及一五一二。（每派彩一百元）

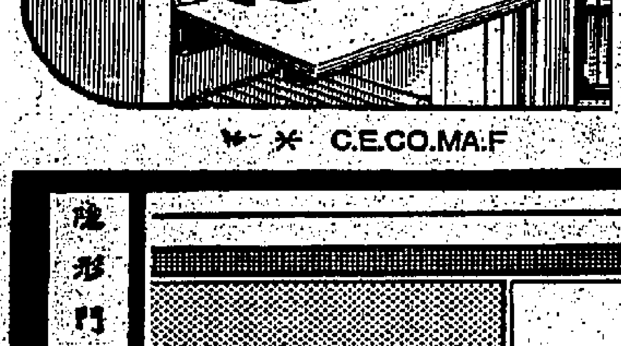
第七場：（第六班馬）路程一英里，出馬八匹，時間一分五十秒正。
分段時速：廿七秒、五四秒二、一二二秒二、一五〇秒（廿七秒三）。
第一勝兩馬位，第二勝十馬位。
㊀新勝　彭利來　位置彩　十一元四角
㊁沖天　譚業成　十一元六角
㊂伊寶刷　羅倫　十三元六角
獨贏彩卅三元五角。
連贏位：一號搭九號，派彩二百二十五元。
搖彩首名：二八五號，七千三百六十二元，次名六〇一七號，二千零三十三元，三名一九二四號，一千零五十一元，入圍獎：三九一三、六九六二、五二三〇、一五四及四五五二，（每派彩一百元）

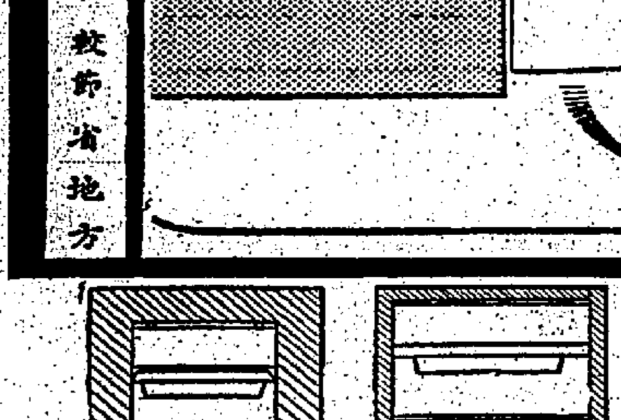
第八場：（第二班馬）路程六化郎四十碼，出馬十一匹，時間一分卅一秒正。
分段時速：三秒三，廿七秒二，五三秒，一二二秒（廿七秒四）
第一勝半馬位，第二勝五馬位。
㊀神鷹　衛林士　位置彩　八元九角
㊁金將　梅道廷　十元
㊂成特勤　郭子猷　十三元九角
獨贏彩廿七元四角。
連贏位：四號搭九號派彩一百零七元。
（尾場巨獎搖彩號碼另錄）

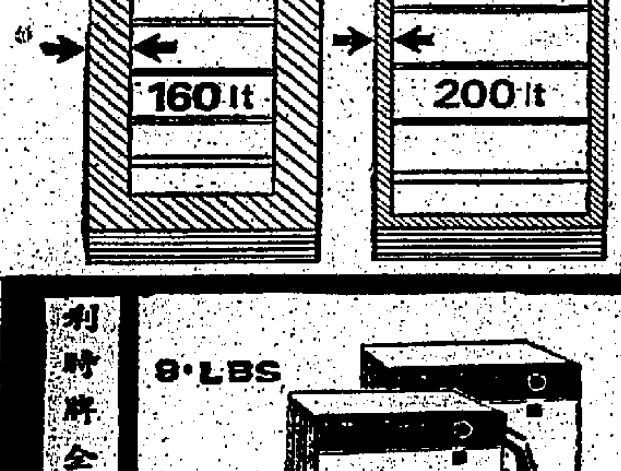
ZANUSSI
利時牌雪柜
雪柜‧洗衣機‧煤氣爐

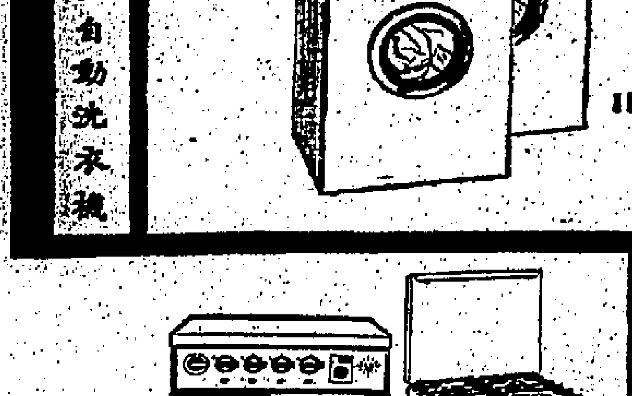


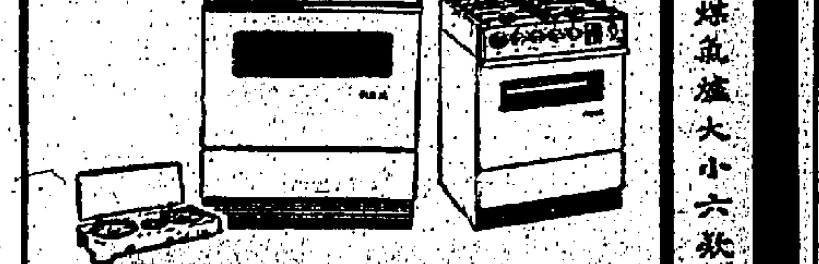












AGENT: ALBERT LEE CO., (H.K.) LTD.
占美洋行有限公司
萬宜大厦 119-117 室
TEL: 222579 222909
JIMMY'S CO., Ltd.

請用瑞士……
家樂牌
鷄精
主婦廚師必備之珍品
美國樂米產品有限公司
德成大厦702-3室 電話：230061

世界紅銅漲達高峯 電氣工程大受打擊

電綫漲卅八巴仙仍未到成本價 舊日簽約的電氣工程虧蝕甚大

【本報訊】近數月來，世界紅銅價漲幅驚人，最近倫敦紅銅盤雖然略爲回順，但每噸仍達七百餘英鎊，比較一個月前約高一百英鎊。

據銅鐵業人士指出：近年來因越南戰事拖延，世界各國積極備戰，製造各類武器如：子彈及飛彈等皆用紅銅頗多，同時電子機器，也要用紅銅，紛紛搶購，故刺激其價急漲上升，影響所及，各種銅器價也隨之而起，用紅銅較多的電綫，其比較去年底時提高卅八巴仙，因而新近接做電氣工程，其價亦比去年底時提高廿五巴仙，但有許多於今年一月以前以舊價接入之電氣工程，因簽有合約，不能中途起價，以致虧蝕甚大，即資本雄厚購存電綫較多的電氣工程行，所接入之舊單，雖然不致蝕本，但因用去電綫未能照價補回，也祇得白做，其資本較弱規模較小的電氣工程行，因存貨不多，買貨又不易，故更加困難，莫不叫苦。

照目前的電綫價，其漲幅仍未到成本價，將來演變至如何程度？尚難逆料。查於銅價劇升後，有不少銅器，已改用鋁片或塑膠製造，電綫原亦可用鋁片代銅，但據工程師估計，鋁的負荷力，比紅銅減半，與其他用具不同，所以大家都不敢輕於嘗試。

至於本港的廢銅市價，則因日本、台灣及大陸近來仍少向本港搜購，故未隨國際紅銅盤而起其價每斤仍企住五元左右，與一個月前無大上落。

一般認爲在世界原子武器及電子機器不斷發展中，不但白金市俏，紅銅後市，也勢將繼續趨好，因電子機器的夾口處亦要用紅銅製造子彈，需銅更多，所以銅價祇有大起而難大跌，目前倫敦的紅銅盤略爲報低，是因一時供求的關係，大漲小回而已。

K金價續順 鈔電均回挫

金尾盤二六四．一式五

K金市，仍告花鬆，昨又敵們了去息，更兼部份搶緊回吐，日本去貨亦未見流暢，以是之故，其走勢偏順，係擬續前市而繼續形成，外國金價雖報皆升，對期貨交投（以九四五爲標碼的花貨），卻少反應，亦即散家好友，幷未以外國金價爲買入尺度。

鎊紙價背漲，轉眼鎊已升回二．七八，期貨以外即告老士亦告續挺（漲），電、鈔、及宋紙，亦由是而跟住回落。

倫敦金價二五一司令六便士（升），歐洲金價三五．二二五——三五．一四五（二五．二五），瑞士金價三五．一三（乙式）。倫敦轉眼鎊二．七八一五（漲），紐約轉眼鎊二．七八二（漲）；老士二．七九三五（漲）。K金頭盤二六四．三七五，隨跌二六四．一二五收市，週六下午無市，其息二角，上牌現貨交收二百一，易水乙式。期鈔按五．七五三．七五（跌），大鈔五．七五七五（跌），細鈔五．七五二五（跌）。日元按一四九．六二五，期來價，將上述現價同。

宋紙按一．四七四五（跌），期貨按一．四五。美電報五．七七（初時按價），隨成五．七六七五（跌）前收市價爲五．七七一二五。通大單按五．七六二二五——五．七六，前收市價五．七六三七五，加單按五．三五，價與前市乙式。

工商界

泰米分批運港 幷未受阻碍

本季泰米五萬餘噸將訂齊 在管制中輸港額不會削減

【本報訊】泰國政府爲穩定抑其國內米市漲風，除了管制輸出外，幷準備必要時採取統制米價措施，但對於主顧傳統市場，仍要爭取，記者爲這個問題，昨曾向此間入口米商查詢泰米近來輸港情形，據說：本港輸入米糧，泰米約佔百分之六十，即第二季入口米額，泰米佔五萬餘噸（即五十餘萬包），此項米額，自政府公佈後，港方入口商幾已向外訂齊，且由泰源源運港，截至目前爲止，由泰付來之米糧，順利如常，幷沒有若何障碍。

查泰國此次管制米糧出口，是規定在輸出一千噸以上者，必須先行申請獲准，才可付船，但香港屬其主顧市場之一，對於所辦米額，歷年在管制中都如數供應，幷無削減，所以即使輸港米糧，在千噸以上者，須先行申請，相信也定必獲准，不致有多大問題。

目下本港存米已超過八萬噸，而二、三盤商的候寄米亦多，所以自四月廿一日起，候寄米的倉期由一個月縮爲半個月後，二、三盤商即忙於提活存的候寄米（四月廿一日前買入的候寄米，倉期仍爲一個月），因此綫進新米，連日米市已比前轉淡，昨日因屬週末，未有正式開盤，祇有少數照價提用，其市更爲冷落。

美股市弱 收盤報跌

【紐約廿九日美聯社電】星期五日股市收盤時報跌，交投甚弱。通用電力股，杜邦化學股，及其他工業類股皆報跌。鐵路股在早市時雖曾閃縮上升，但午市時後多種鐵路股皆報跌，成全日最低價。航空股則微有上升。萬國商業機器股及沙羅士光學股升四元。「杜鍾斯」卅種工業平均指數跌三點七三成九三三點六八。「標準及波爾士」五百種股跌點零七成九一點零六。成交股票一千三百八十二種其中五百七十一種上升，五百六十種下跌，二百五十一種不變。成交總數七百二十四萬（星期四日爲八百卅三萬）較前市稍減，交投之弱，爲自上月卅一日的六百六十九萬以來交投最少的一天。

賓土城股全日最暢旺，跌七角半成十元七角半。波音飛機股二元，SCM公司股跌一元三角七仙半，通用電力股跌一元五角，賓夕維亞鐵路股跌一元。通用汽車股升三角七仙半成九十元二角半。

美股市走勢平均指數

【紐約二十九日美聯社電】杜鍾斯美國股份二十九日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	收市比較
三十種工業股	九三七．九一	九四二．〇九	九三〇．二三	九三三．六八	跌三．七三
二十種鐵路股	二五二．八一	二五五．二九	二五一．五六	二五三．六八	升〇．九〇
十五種公用事業股	一四〇．〇九	一四一．〇六	一三九．〇	一四〇．二一	升〇．二一
六十五種雜項股類	三三二．八五	三三五．〇三	三三〇．四九	三三二．四六	跌〇．二五

紐約股市一週

全週總結跌勢凌厲異常 共成出二千八百多萬股

【本報訊】據勿美國既得投資公司香港分行發表最近一週間紐約股市表現如下：

四月二十五日至四月二十九日一週紐約股市，市勢軟弱，全週總結杜鍾斯工業股市平均指數及杜鍾斯鐵路股平均指數，下跌的幅度相當大。

本週股市的五個交易天，若以杜鍾斯工業股平均指數的走勢來作代表，則一升四跌，計上升的是週一，下跌的時日則由週二至週五。不過，週一那天杜鍾斯工業股平均指數雖告上升，但大市却是下跌股票佔了多數的，因此我們可將本週目爲所有交易天均下跌的一個星期。

本週股市，工業股固然軟弱，但鐵路股亦是導致大市下跌的因素。鐵路股不利的消息，是指鐵路管理局對於鐵路公司申請合併的決定，造成神經過敏性的拋售。除了有關鐵路不利的消息之外，其他方面亦有些不利消息傳入的，例如通用汽車公司的在一宗反托辣斯案被判有罪，以及它的第一季盈利數字及不上去年等。

本週最值得注意的兩個交易天，是週三和週四，這兩天是主要受鐵路股所影響的。週三，杜鍾斯工業股平均指數，雖然下跌只兩點子，但當日鐵路股却下跌了四點五之多。週四，杜鍾斯鐵路股平均指數，又再下跌了四點六八，跌勢顯得非常凌厲。當日的大市以及杜鍾斯工業股平均指數亦被鐵路股扯落。杜鍾斯工業股平均指數，亦下跌了七點子有多呢。

自從紐約的股票交易市場實行對若干投資者的借款加以控制之後，成交數字便明顯地有所減少了。本週的五個交易天，每天的交投數字却在七、八百萬股之間，並不超過九百萬股一天。

本週總結，杜鍾斯工業股平均指數，收市於九三三點六八，下跌了十六點一五之多。

至於杜鍾斯鐵路股平均指數，本週收市於二五三點六八，和上週收市的二六三點九八，亦下跌了十點子有多呢。

全週五個交易天的成交的數字爲三千八百二十九萬多股。

星客捧場 布市轉暢

【本報訊】新加坡客新有扯吸，布疋市交投轉活，斜布紡匹均有做開。

最近新加坡商家續有疋訂單寄來，不過訂單額零碎，每宗訂單多屬三、五百疋之少數。現時去銷新加坡的布疋，以色布、色紡較多。

昨天布疋行市，港斜布疋客扯吸，做開暢好，八四×四八每疋以二五元成出五百疋，六八×六八每疋成二七元八角。

台灣斜布，也有做開，八四×四八卅七寸半街，每疋成二九元。

大陸紡肥染廠有補進，一〇〇×六〇每碼七角五分，九八×六二碼七角九分。

印尼突然向港 購大量麵粉

首批購去數量二萬包

【本報訊】據麵粉行消息：印尼突然向港購買麵粉，但以下價麵粉爲對象，且要即購即付，首批購去二萬包，每包價十元零五毫至十元零七毫，相信仍會繼續購辦。

現時本港所存下價麵粉，貨底已疏，日本五十磅庄寥字每包十元零二毫，絲線十元零五毫，世運十元零八毫，寶實十元零八毫，寶石十元零六毫，鸚嘜十元，三馬十元零六毫，牡丹十元零七毫。

台灣麵粉來途不多，價格正穩，五十磅庄四季花每包十一元六毫，長城十一元六毫，花好十一元四毫，月圓十一元四毫，金鷄十一元一毫，鼎衛十一元一毫，廣字十一元八毫，紅馬十一元八毫，駱駝十一元三毫。

港廠麵粉，牌價仍然穩定，加拿大麥製五十磅庄皇冠每包十七元五毫，金像十七元五毫，紅單車十四元，綠單車十二元，金輪十七元，一百磅庄火車廿九元七毫，五十磅庄火車十五元三毫，一百磅庄鐵塔廿六元九毫，五十磅庄鐵十四元一毫，一百磅庄黑人廿五元三毫，五十磅庄黑人十三元一毫，美國麥製一百磅庄三多每包廿一元，五十磅庄三多十一元三毫，五十磅庄玫瑰花十五元三毫，澳洲麥製五十磅庄玫瑰花十二元七毫，一百五十磅庄[illegible]鶯三十元。

本港金融行情表

民國五十五年四月三十日

九四五K金	
開市	264.375
收市	264.125
最高	264.375
最低	264.125
期鈔	
開市	5.75375
收市	5.75375
最高	5.75375
最低	5.75375
現鈔	
大鈔	5.7575
細鈔	5.7525
日本紙	
開市	149.625
收市	149.625
最高	149.625
最低	149.625
宋紙	
開市	1.45
收市	1.45
最高	1.45
最低	1.45
美電	
最高	5.77
最低	5.7675

單天通	
最高	5.76125
最低	5.76
雜幣	
加拿大（大）	5.34
加拿大（細）	5.33
大坡紙	1.857
細坡紙	1.852
新勞卑（百計）	56.00
仙幣（每元）	.982
人民幣（大）	1.55
人民幣（細）	1.55
正鎊	16.02
雜鎊	12.70
印尼幣（萬計）	無按價
台幣（千）	138.50
台滙	140.00
寮幣	1.00
泰國紙（百）	27.80
西貢紙（千）	37.00
新法郎（百）	117.00
瑞士紙（百）	132.50

英京 徇衆熱烈要求 明天四場（特別再度獻映）
太平洋最受歡迎的彩色戲曲電影
七彩 胡不歸
玉女雙星成功之作！陳寶珠·蕭芳芳
九龍巨製·李鐵導演
今天早場：銀河抱月
今五點九：無敵鐵騎軍

寶光 今隆重選映
高潮不斷妙計奇蹟搏命挣扎巨片
法蘭仙納杜拉 杜里華侯活 主演
列車大逃亡
鮮艷七彩 上中文片
今早場：英才·寶珠 碧落紅塵
不日上映：白冰·留下 七重天

百樂門 今天五場 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
（猛士戰車上片）
橋頭堡爭奪戰
SALERNO BEACHHEAD
（文中上片）
丹安·杜遜·余堡·泰干·四·主演
榮獲美國全報界好評四星電視獎

美高梅公司大歌妙片名 一飛燕一傳奇女主角 德雷普 又一代表作
艷尼歌聲

“the Singing Nun”
最流行的歌曲世界暢銷
金像影后：姬莉亞嘉遜 拉丁情人：李嘉度孟德 聯星助陣
注意映期

百代發行西方俠艷巨片 伊士曼七彩
復仇者
謝扶利亨達 雅打堅尼地 戴安娜羅莉 三大巨星合演
弱質嬌娃慘遭姦殺 神槍鐵漢怒上梁山 名震加州縱橫草莽 俠深似海寃氣千雲
有血有淚 劇力雷霆萬鈞 罕見傑作
大華 麗都 下期獻映

'MURIETA VENDETTA'
STARRING JEFFREY HUNTER ARTHUR KENNEDY with DIANA LORYS

妙不可言艷不可說若非目覩決難相信
洛色生香
安樂公司發行香艷愛情巨片
「慾火尤物」大導演：羅查華汀 登峯造極大膽之作！
全部瑰麗七彩

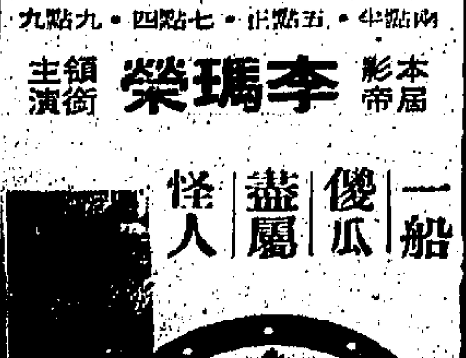
CIRCLE OF LOVE
愛的歧途 慾的追逐
糾合世界上最荒唐人物！演出男女間最熱烈的感情！
東城 快樂 不日盛大獻映
「女賊金絲貓」主角 珍方達 領銜主演
世界影壇六大美艷女星傾力合演！

倫敦 國都 兩點半 五點四 七點半 九點八
張慧娴 白冰 陳方 莫愁 唐青 領銜主演
最後兩天
最美艷的異人異事故 千萬觀衆要求特別重映
聊齋誌異
伊士曼七彩巨製
倫敦 國都 下期獻映 家有喜事 尤敏主演 獲獎巨片
唐煒 導演

皇都 五月四日晚五 隆重公演
大龍鳳劇團
羽佳 南紅 梁醒波 李景君 筱菊紅 陸忠玲 蕭麗萍 李香琴 關海山
首晚七時半開演 七彩封相
碧血紅顏望夫歸
正老倌身份！適合觀衆要求！
要京過梁天來告御狀！奇妙過林黛玉離恨天！緊張過包文拯審郭槐！巴閉過霍小玉紫釵記！
今天開始預售三天票

金國 金新舞台 陸民國華
昨滿今映
永樂下期放映
獵女裸浴 玲瓏浮凸 山賊偷窺 淫心頓起
奇俠天仙劍
志聯代理東映出品日本武俠香艷肉感巨片
大小戲院·四十餘場。美麗宮華都寶其灣長樂下期
近衛十四郎。松方弘樹。櫻町弘子。

請注意：尚有戲院廣告刊登第十頁、第十一頁

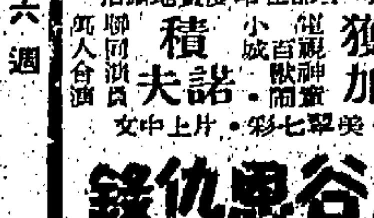
樂聲·新聲·國華
哥倫比亞 榮獲本屆三項金像獎！
兩點半·五點·七點四·九點九
本屆影帝 李瑪榮 領銜主演
一船傻瓜盡屬怪人

百怪圖
慧雲李 茜茜蘭 娜烈西 荷西法拉 奧斯卡 華納
十大紅星聯合携手演出

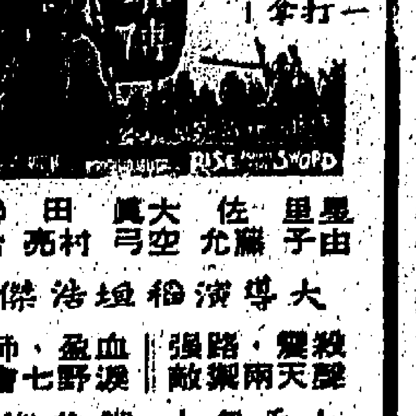
新華·豪華
六千萬元巨製 今天獻映·每天三場
開時：二點半·六點半·九點正
畢蘭加士打 鐵路敢死隊 巨星
又一傑作！七俠蕩寇誌 大導演：約翰史德治
本年度最大傑作！

西域風雲 THE HALLELUJAH TRAIL
場面偉大 色彩壯麗 故事奇趣 演出緊張

麗聲·皇后·皇都
狂滿六週 已破香港任何影片最高收入紀錄！
兩點半 五點九 九點正

仙樂飄飄處處聞 THE SOUND OF MUSIC
人人愛看 幕幕精彩 個個歡迎

利舞臺·樂宮
今天 加開十二點半
樂宮 今天四場
美高梅公司全部印度實地拍攝
猛虎谷恩仇錄

MAYA
水中大戰吊睛白額虎，翻江倒海！槍殺兇舉野性金錢豹，血灑沙灘！
虎門決鬥山崩地裂風雲變色

麗都·大華
昨又狂滿 請早
東寶萬馬千軍場面浩大武俠巨片
中文上片
三船敏郎 一年一部打仔戲

大刀英雄傳 RISE AGAINST THE SWORD
星由里子 佐藤允 大空真弓 田村亮 聯合主演
大導演稻垣浩傑作
殺聲震天 兩路大軍 血淚野七會師京華
大刀天下無敵 鐵騎九州縱橫

東城·快樂
第十一天
華納公司曲折詭異偵探巨片
兩點半·五點三·七點半·九點九
保羅紐曼 本屆金像女星 莎莉·溫德絲 珍納李
羅拔韋納 芬拉美蒂 茱莉夏絲 雅打希路
八大巨星合演
“The Moving Target”
神探搗巢掃蕩戰
智勇雙全 八面威風
破奇案勇神探冒死入虎穴！

娛樂·荷李活
假期請早
蜚聲影帝 雅歷堅尼斯 主演

“SITUATION HOPELESS— BUT NOT SERIOUS”
異想天開
笑片巨匠 滑稽狂派

九龍首輪影院聯合廣告

一天完萬言小說

古廈驚魂

泻靜譯　鳳子圖

三月份的一個黑夜，曾被困在白寧古廈的人們，將永遠不會忘記那傾盆的大雨，崩激的密士失必河堤，盈千的跳動的臘燭火焰，與及那一根十五呎長的繩索。

這一個恐怖的故事的開始，是在黃昏的公路上：有霧，也有雨，一輛七人座位的客車亮着霧燈，像蝸牛似的爬行，車廂後坐着四名乘客，連司機一共五人。突然的，在霧燈能照耀得到的範圍內，司機瞧到前面路邊倚着一輛綠色的汽車，一名矮胖的中年男子攔在路心，揚手示意，司機咕嚕着，慢慢把客車停下來。

「稀透了的天氣！」中年人詛咒的說：「我的車子車軸斷了，你們上那裡去的？」

「北鎮，」司機把帽子拉了一下答。

「還有多餘的座位嗎？」

「跳上來吧！」

於是，中年人鑽進車來。巳有四名乘客坐滿的後車廂，因為天色黑暗，誰也沒瞧清楚誰的臉孔，也沒有人開口說話。

路面滑得像肥皂一樣，客車再走了一程，意外發生了。

「塌崩啦！」司機呻吟似的說。

「那麼我們怎辦？」中年人問。

「祇好轉回去了。」司機一邊說，一邊發動引擎，掉轉車頭；但立刻他就發覺後面的路面巳被河水淹沒，完全瞧不清楚。

「回去的路途也走不通了，」司機差不多叫出來說：「現在我唯一可做的事是把車子開到高地上去，等到明天再說。」

「大雨傾盆，我們躲到那裡去？」有人在黑暗中發問。

「在高地上有一間空置的古廈，」司機答。

「趕快把車子開上去吧！」中年人不耐煩的催促着說。

像一頭疲憊的，喘氣的老牛，車子爬上一條用碎石鋪成的小路，走了十分鐘左右，在一幢古老的大廈前停下來，司機在車尾的行李箱內取出一支手電筒，亮着了，帶先冒雨領前，一行六人，朝古廈的大門口走去。

便在這時候，一個身材矮小的男人，突然排衆而前，把大門打開，讓客人進去。

「讓我先替自己作介紹吧！」身材矮小的男人說：「這就是白寧古廈，我就是白寧，歡迎你回來！」最後的一句，他像是祇對自己說。

「你住在這裡嗎？」中年人問。

「在從前──」他簡單的答，在手電筒的照耀下，誰也可以瞧到房子長久沒有打掃，到處結了蜘蛛網，迎鼻撲來一陣發霉的臭味，四邊牆都有燭台，大部份還留着蠟燭，中年人擦出火柴，把其中的一根燃着了。這在陰森的環境下，他們面面相覷，完全失去了說話的興緻──

「現在，我們最好是各自的自家介紹一下，」中年人打破了沉悶的空氣說：「我的名字是包洛奇，職業是私家偵探。」他微笑地轉向白寧：「白寧先生，謝謝你的招待！」

便在這一瞬間，他忽然發覺白寧像異常着甚麼，面部露出一個非常古怪的表情，當包洛奇向他說話時，他才如夢初醒般迎忙轉過身來，十分禮貌地除下帽子，露出一頭銀白色的短髮：「十一年前，我巳經放棄這房子了，目前，我搬到北鎮居住。」他回過頭來，面對當門上皮披肩的一個年輕而漂亮的女郎說：「這是我的女兒白蓮黛。」

「我是司機區威，」客車的司機說，一面替他那一隻特大的煙斗裝滿煙絲。

其餘兩人，也介紹了自己，那個有着一隻鷹似的鼻子的男人名叫巴夫，經營畜牧業；另一位面容憂鬱，雙目缺神的是戴明，是一個估地數百畝的果園主人。

「白寧先生，請恕我冒昧，」包洛奇說：「這一所房子看來十分寬敞舒適，為甚麼你要遷出去呢？」

「我不喜歡這房子，」他好像不願作答，那就搭一個理由。

「十多年前，傳說這裡常鬧鬼，我們當然不會相信這些無稽的故事的；但是──白寧先生，究竟有沒有這一回事呢？」不知是誰在背後插口問。

衆人靜靜地聽去，是客車司機區威，他倚在陰暗的牆角，嘴角含着那大煙斗，帶上嘲諷似的笑容。

沒有人答話，剎那間，全室又陷於可怕的靜寂中。

「沒有，完全沒有這一回事，」白蓮黛突然尖叫起來：「我父親祇是不喜歡這房子，他不是巳解釋過了嗎？」

儘管白寧父女兩人一致否認，但區威的話很快便挑起了衆人的回憶。不錯，十二年前，白寧古廈是一所著名的鬼屋，由於報紙的渲染，故此白寧遷出後，一直都沒有人敢買下來。

「我們不要再討論這問題了，」包洛奇岔開去說：「無論怎樣，我們都要在這裏度過一夜，須要這房子是沒有電燈的，我們應該分工合作，把地方收拾一下，弄得舒服一點。」

「房子到處都有燭台和蠟燭，」白寧解釋的說：「我們可以全部燃着，根本我們就用不着害怕甚麼的。」

「很冷，這裡好像寒氣森森的，很冷！」戴明的牙齒在打戰，瑟縮的說。

「在車上我留着一瓶威士忌，讓我拿進來吧！」區威由陰暗的角落走過來說。

「且慢，」包洛奇接口說：「白寧先生說得有理，我們先把全屋的蠟燭燃亮再說。」

白寧首先在牆角取下一支巳燃了小半的蠟燭，然後向黑暗的走廊走去。

巴夫，戴明和區威也分別走上樓梯，一面把牆上的蠟燭燃亮。

「包洛奇先生，我帶你到客廳去，那裡有一隻壁爐，找一些廢木料燃着，讓大家取暖一下，」白蓮黛說。

他們一起走進一間空置的房間，包洛奇在壁爐前蹲下來，發覺裡邊還有燒賸的木頭，他問：「那裡可以找到廢木料？」

沒有回答，轉過頭看，白蓮黛巳不知在那時候離去了。

他站起來把壁爐頂上的一支蠟燭燃着，然後離去尋找引火的東西。在樓梯旁，他隱約聽到白寧的聲音傳至大廳上：「我一進來便認得你了，雖然事隔甚久，但我不會忘記了的，明天離開這裡之後，我一定……」下半截話，被外面一陣巨大的風聲和雨聲遮蓋住了，聽不清楚。

「房子到處都有燭台和蠟燭，我們可以全部燃着……」白寧解釋說：

包洛奇發聲厲聽，向房子的後邊走去，有一部份的房間巳經大放光明，大概是巴夫他們比他先一步到過，把蠟燭燃着。後來，他走到廚房，費了差不多十數分鐘的時間才找到一張破爛的椅子，再在儲物室裡檢到一些發黃的舊報紙。就在這時候，前廳驀地傳來一下巨大的聲響，像重物墜地的聲音，連蠟燭也被震盪得跳起來。

包洛奇跑出廚房，沿走廊前去，前廳連人影也沒有，他繼續前行，先到客廳放下爛木椅和報紙，再出到前廳，果然無人，除了所有的蠟燭都巳燃着外，像初來一般甚麼也沒有改變。接近樓梯腳有兩扇笨重的木門，緊緊的關上。於是他仍返回客廳，準備在壁爐生火，却見白蓮黛站在壁爐旁，她一見包洛奇進來，便說：「有看見我的父親嗎？」

「沒有，」他答。

「你可聽到剛才那一聲巨大的聲響？」她又問。

「聽到的！」

「我很有些擔心，」她像在思索的說：「這一間房子的樓板有些巳經腐爛，我恐怕他一時不慎，失足由高處跌下來，包洛奇先生，你可以幫忙我找找他去麼？」

他們登上樓梯，找遍了所有房間，也不見白寧；巴夫、戴明和區威也異口同聲的說沒見到他，這樣，他們便一同回到樓下去。

「祇有這一處我們還沒有找過，」包洛奇指着樓腳旁那兩扇大門：「這是甚麼地方，白蓮黛小姐？」

「跳舞廳，」她答。

木門鎖上銅把手，包洛奇挽着其中一隻試拉一下，沒有鎖上。兩扇木門給打開後，他們不約而同的往裏邊瞧去。

燭光把整個跳舞廳照得通明，鄰左面牆壁是一面給釘上木板封閉的窗口，地面滿佈塵埃，祇有一連串的足印，由他們站著的地方開始，繞場一匝，顯然是點燃着牆壁裝設的蠟燭留下的足跡。一直回到門口為止。此外，整個凡六十平方呎寬大的跳舞廳，完全無人走過的樣子。

跳舞廳的正中，懸着一支巨型燈架，因為還有一層二樓，樓頂甚高，那懸着燈架的鐵鏈燭光祇能照到一半，其餘部份都隱沒在上面的黑暗裡。

衆人屏着眼睛，張着嘴巴，一致被目前的恐怖景象駭住了。一根長繩由燈架上掛下來，末端套着那一頭銀髮的老頭的頸子，垂首及胸，雙足離地六吋。

「是──是白寧先生。」戴明抖着聲說：「他怎可能吊在那裏的？由這處走到廳中央，怎可能不留下足印？」

「像一根羽毛似的飄過去不成？」是誰在答。

「鬼把戲！」區威長長的噓了一口氣。

「鬼把戲──鬼把戲：」戴明面色蒼白，喃喃的自言自語。

包洛奇並不理會他們在議論甚麼，單獨向廳中央行去，皮鞋踏到地板的灰塵上，馬上留下一行足印。

白寧巳被證實氣絕斃命，把他吊死的繩子的另一端，繫在燈架邊緣的一支銅牆燭台上。由於死者的體重，使整個燈架傾過一邊。包洛奇換出一柄小刀，將繩子切斷，把死者抱到外邊大廳，放在地上，解下套着頸子的繩圈，他摸了一下死者的後頸骨，說：「脊隨骨沒有折斷，不可能由燈架上跳下，是自縊，或者被人絞殺。」

白蓮黛一直陷在過度的驚慌和恐怖中，她跪倒在父親屍體身邊，開始歇斯底里的哭叫着：「爸爸！爸爸！你為甚麼要這樣的做──」

「做什麼？」包洛奇瞪着她問。

「你儘量的回想一下，有什麼值得告訴我的事情沒有？」包洛奇問白蓮黛。

「他一定是自殺，」她軟弱得像呻吟似的說：「這不可能──不可能是意外──」

包洛奇向四周站着的人，逐一瞧了一眼，他祇平淡的說：「最好能找一塊毛毡來，把屍體蓋着。」

「讓我去拿吧，車子上有。」區威說罷，便向大門外走去。祇過不久，他便帶回來幾塊毛毡和一瓶威士忌酒。包洛奇默默地接過，用毛毡將屍體蓋好後，把酒瓶的蓋旋開，遞給白蓮黛：「喝一口，那會使你好過一點。」

她接過了酒瓶，吞了一口酒，遞回給包洛奇，眼角吊下淚來。戴明首先從他手裏把酒瓶搶過，一連喝了幾大口，喃喃的說：「太恐怖了，真的！太恐怖了，這房子……」

二

雨沒有停過，呼嘯的風聲帶着豪雨，破打在窗門上，嘩拉嘩拉的響個不停。在搖曳的燭光下，白蓮黛躺在舖在地板的毛毡上，肩膊輕輕的抽搐，在低聲啜泣，包洛奇坐在她的身邊地上，兩手圍着膝蓋，眉毛擰在一起，像在沉思。

房子裏祇有他們兩人，夜巳深，外面的人大概都睡熟了，包洛奇輕聲說：「白蓮黛小姐，妳要堅強和勇敢地面對現實，雖然任何人遇到這種不幸，都會傷心不過的。」

「謝謝你，包洛奇先生，」她哽咽着說：「你以為她會自殺嗎？」

「不可能！」他的語氣十分肯定，突然反問：「妳相信有鬼魂這回事嗎？」

她搖搖頭，但似乎十分勉強的。美麗的眸子瀰漫着疑惑恐懼的光輝。「你相信嗎？」

包洛奇並沒有正面作答，眼睛仰空，像向自己發問：「他怎可以橫過三十呎的地板，而不留下足印？他怎可以把繩子繫到燈架上，而沒有梯子？如果一定說他把繩索套着自己的頸子，由燈架上躍下，強烈的墜力怎不把他的頸骨拉斷？……」他反覆的說着，直至白蓮黛開聲把他的話打斷：「包洛奇先生，你究竟在想甚麼？」

「我想──」他沉吟着，籌的問道：「白蓮黛小姐，這一間房子的過去歷史，和曾經發生過甚麼不平常的事，妳應該知道的，可以告訴我嗎？」

「你是不是指鬧鬼的那些無稽之談？」

「不，你儘量的回想一下，有甚麼值得告訴我的事情沒有？」

「我記起來了，祇不知道這和爸爸的橫死有沒有連帶的關係。」她頓了頓，再繼續說：「十一年前，爸爸決定放棄這一幢大廈，遷離這裏。那時候我祇不過十歲，按照我們鄉間的習俗，要舉行一個臨別舞會，因為我太過年幼，沒有資格參加，但我還記得那天晚上來賓甚多，場面十分熱鬧，我忍不住從床上爬起身來，想溜到外面偷窺一會。跳舞廳另一面的盡頭，是一列很長的露台，正對著那兩扇木門，露台上有一個門口，通到裏邊兩間玩紙牌的小房間。此外，還有一道石梯級，可以登上露台。當晚我偷偷的登上露台後，躲着那些裝飾用的木欄杆向下面跳舞廳瞧去，原來爸爸舉行的是化裝舞會，來賓們打扮成古代的武士、公爵、王后和海盜等，形形式式，十分古怪有趣。

但最引起我注意的，是一個戴黑帽，穿黑色皮靴，戴上黑色骷髏面具的『死亡之神』。白蓮黛輕撫着毛氈的邊緣，雙眸向前凝望，在回憶中搜索，包洛奇靜靜地坐在一旁，等待她說下去。

「他是一個十分活動的男人，我是說這『死亡之神』，」她說：「他和每一位女賓跳舞，和每一位男賓談個不停。我一直注意着他，後來，他和爸爸談話了，爸爸穿着一套軍人制服，裝扮成拿破侖時代的將軍樣子。漸漸地，我睏倦了，伏在欄杆上打起瞌睡，朦朧中聽到背後的石梯級有腳步聲，我吃了一驚，連忙閃進玩紙牌的小房間去。裡邊有一隻大衣櫃，我便躲進裡面，把櫃門推開一條縫隙，恰見到『死亡之神』和父親一同踏進房間來。父親的面色很難看，似和對方在爭論着甚麼，他們行至玩牌處的桌子旁坐下，仍在繼續爭論。我聽到父親說：『這是欺騙，祇要你把十萬塊錢退給我，其他我也不追究了。』但『死亡之神』極力爭辯，他們說的都是生意方面的事，當時我大部份聽不明白。他們爭吵的聲浪越來越高，父親在盛怒之下，從身上掏出一份文件，擲在桌面，咆哮的說：『證據確鑿，你還要賴到那裡。現在我給你最後警告，如果你們仍答應我的條件，我可以立刻報警把你拘捕。』冷不防『死亡之神』一手搶過桌面的文件，爸爸伸手抓住他的胸口的衣服，他掙脫了，奔出露台，爸爸追了出去，我也忘記了要被爸爸發覺，跳出衣櫃，追在後面。『死亡之神』越過木欄杆，由十四呎高的高處跳下跳舞廳，跟着由窗口跳出外面草地，逃去無蹤。在紛擾中我也溜回房間，以後怎樣，便不清楚了。不過他跳下跳舞廳時，發出隆然的一聲巨響，那聲響和我今晚所聽到的極之相似，這樣才挑起我的回憶。」

「妳認識他嗎？」包洛奇問。

「不！他戴上面具。」

「妳父親當會認識他的，」包洛奇思索後說：「照我的推想，有這般湊巧的，是他和那一個逃去的『死亡之神』在這裏相逢，彼此認得，對了，進來不久，我便覺察到妳父親的面部十分古怪，後來在前廳我聽到他和誰在說話。」

「爸爸說過甚麼？」白蓮黛追問。

「他說一進門便認出了是他，過去的事他不會忘記，祇是下半截話却聽不清楚。」

「你瞧見跟爸爸說話的是誰？」

「很可惜，我沒有瞧到，」包洛奇搖搖頭答。他沉思了大概十五分鐘光景，突然站起來說：「白蓮黛小姐，我要到外面去一轉，妳休息一會兒吧！」

屋外，雨仍下着，包洛奇打開區威的車子的行李箱，審察了許久時間，之後，他鑽進前車廂，掏出香煙，在黑暗中默默抽着。

忽然，他望到高地下遠遠的對岸邊河，有兩盞緩慢地移動的車頭燈，在黑茫茫的雨霧中亮起了昏黃色的光彩，他驀地想起了甚麼，把車子的霧燈亮着，熄滅，亮着，熄滅……。

三

翌日早上，雨住了，但天色仍然陰暗，他們全部過來了，度過了一個疲倦、饑餓和恐怖的黑夜，誰的面部都顯露出急欲離去的表情。

出到外邊，包洛奇對各人說：「河水依然高漲，淹過橋樑，目前最重要的是如何度過對岸，報警後再尋車子到北鎮去。我們不能老就在這裏，等待救援的。」

「難道要游到對岸去嗎？」巴夫搖頭說：「我不懂得游泳。」

「我也不懂，而且這麼冷的天氣，誰願意浸在水裏？」戴明埋怨的說。

「讓我想一想，」包洛奇說：「這辦法可能令大家舒服和安全一點，行李箱內有繩子，滑轆和落車胎，把廢車胎鋪上毛毡，做成一隻可以載人的臨時浮泡，到岸邊滑形利用滑轆和繩子把浮泡送到對岸，你們願意碰一碰運氣嗎？」

沒有人提出異議，於是，由戴明開車把衆人載至河邊，把落車胎取出，鋪上毛毡，馬上造成一隻臨時浮泡。

「你們瞧見沒有？」包洛奇指着對岸說：「岸邊有一棵粗大的矮樹，目前的問題是祇要把繩子繫到對岸的矮樹上去，便有辦法了。」

包洛奇帶着徵詢的目光向衆人逐一瞧去，區威和戴明都不開聲，祇有巴夫說：「讓我試一試吧，我也許可以辦到。」

他把那一束數十呎長的繩子交到巴夫手上。巴夫小心地檢驗一遍，跟着拿出一柄鋒利的小刀，將繩子末端切掉，截了一隻小圈，用鋼綫紮緊，再把另一端繩子穿過小圈，便造成一隻活索，他把大部份繩子整散地挽在左手，右手揮動活索，在頭頂繞了數匝，整個身子傾前，活索同時拋出，橫越三十多呎寬濶的河面，非常準確的套着對岸那粗壯的矮樹幹。

「好本領！」包洛奇讚嘆着。

巴夫把活索的繩圈拉緊，再把繩子繞過滑轆，繫在他們這邊岸上的一棵大樹幹上。祇一刻功夫，一切準備妥當，第一個渡過對岸的是區威，其次是戴明，白蓮黛，最後是巴夫和包洛奇。

由矮樹叢後，突然鑽出幾個人來，為首的一個，胸前的制服釘着一枚星形警徽，走近他們身邊說：「河水泛濫，我們忙得要命，但還是趕着前來拘捕兇手。」

「你怎知道？」戴明瞪着眼驚異的問。

「昨晚深夜，我們的警察在岸邊巡邏，忽然發覺對岸地上的汽車霧燈一明一滅的亮着訊號。」掛着星形警徽的警長說：「那是『摩斯密碼』，譯出來是謀殺！謀殺！注意明早河上的浮泡，繼續看起來，等我們渡河後才拘捕兇手。現在我想急於知道的是誰發出訊號，誰是兇手？」

「訊號是我發出來的，」包洛奇站出來說。他首先把昨晚發生命案的經過詳細說了一遍，然後解釋：「兇手一踏進大廈的門口，便把這一件謀殺案計劃好了。因為死者本來是認識兇手的，十一年前，他利用生意上的合作詐騙了死者一大筆金錢。昨晚他仍然巧合，使他們碰在一起，死者仍容事重提，兇手因此起了殺機，當我們分別去燃點房子裡的蠟燭時，兇手溜到外面，取了車子行李箱內的繩索，悄悄跟在死者背後，等待下手的機會。死者進入跳舞廳燃點蠟燭，出來後由兩扇木門打開，再轉到登上露台的石梯級，兇手巳等在那裏，在後把他勒殺，把屍體拉上露台，把繩子的一端做了一隻活結，套在死者頸子上，讓屍體跨着木欄杆，那一束繩索是有六十呎的長度，燈架懸在廳子正中央，大概是三十呎距離。兇手便將繩子一分為二，變成一隻長長的繩圈，一端緊着死者頸子，一端拿在自己手上，把長繩圈拋出，套在燈架邊緣的一支銅燭台上。」

說到這裏，包洛奇稍停半晌，環視一匝，然後繼續說：「兇手把手上的繩索盡量拉緊，燈架便傾向露台這一邊，在適當的時候，他把死者屍體慢慢推出欄干外，而同時，發全力把繩索拉後，於是，屍體便以弧形的姿態飄過開去，雙足完全離地，等到屍體停止擺動，他便把繩索繫在欄干上，利用燈架和屍體的重量平衡作用，他攀着繩索，身子懸空，兩手交替使用，很容易便攀到燈架上，用小刀將繩圈切斷，一端繫着銅燭台，懸着屍體，另一端連着木欄干的，兩邊拋回露台上，離開後才取回，仍收藏到車子的行李箱內。」

「但是，兇手在燈架上，如何能離開呢？」警長饒感興趣的問：「除非他跳下來，在地板上走過，只是你不是說過嗎，跳舞廳中央部份，並沒有留下任何人的足印？」

「你的發問很有理由，」包洛奇微笑答：「這問題我也想了大半夜，才獲得答案。其實解釋起來也非常複雜的，兇手把多餘的繩子拋回去後，沿吊着屍體的繩索滑下，面對面的抱着屍體，利用打鞦韆的原理，也像一隻鐘錘似的搖動，那吊着屍體的繩索原有十五尺長，再加上懸掛燈架的鐵鍊，擺動的幅度達至最高時，儘可把兇手送到三十呎外的地方。昨晚我和白蓮黛小姐都聽到一聲巨大的聲響，就是兇手跳出前廳落地時發出的聲音，他迅速將兩扇木門關好，一件鬼把戲似的謀殺案就此完成了。」

巴夫一聲不響，面青唇白，額角滲出冷汗，在警長的手槍看管下，給押走了。

「那麼誰是兇手？」白蓮黛問。

「剛才兇手不是巳表演過嗎？祇有畜牧場的主人才有這麼的一種好身手，難道種植果樹的戴明和司機區威能把數十呎的繩索，套到對岸的一棵矮樹去嗎？」包洛奇回過頭來，面對着巴夫：「巴夫先生，十一年前，白寧古廈盛傳鬧鬼，十一年後，由你導演了一幕最精采的鬼把戲，可是這一幕鬼把戲却露出尾巴，祇能蒙蔽別人，在我看來，依然是人弄的把戲而巳。」

巴夫一聲不響，面青唇白，額角滲出冷汗，在警長的手槍看管下，給押走了。

逢星期日刊出

國寶 今天獻映
新蒲崗遊樂場側
聯美公司戰爭激烈七彩巨片
中文字幕說明
漫天風雨待黎明
威廉荷頓 主演
甲場：一曲琵琶動漢皇
公餘場：雙人升官 片上中文

金星
今天公餘場映
遠環間諜戰
彼德古城 主演
明天公餘場
航空浩劫
今日早場七彩
飛天神童
即日正場放映
白頭情侶

荔園
動物園 珍禽異獸　小西湖 平台樓閣　錦秋殿 古色古香　錦秋園 鳥語花香　滾球場 五毫七次　弓箭場 鍛鍊身手　溜冰場 輕快平衡　乒乓球場 有益身心
(一)四片場 血路 愛路狹途
(二)粵劇場 日場夜場 歷劫鴛鴦
(三)歌舞場 新人新戲 夏威夷之夜
(四)書片場 相思灣之戀 吳楚帆．林鳳
(五)粵劇場 日場夜場 女生外向 鴛鴦重溫
(六)平劇場 大西洲城 丁山打雁 全本洪羊洞
(七)技場 雜球什技團 節目新穎繁多
(八)歌壇 女子歌壇 全新陣容 名曲備
第九劇場：新人登台。科學美人
錦秋殿

尚有戲院廣告刊第九頁及第十一頁

紐約．大世界
日活出品 綠藝體溫 銀幕社會 奇情搏鬥 彩色巨片
兩院仍映
賭場龍虎門
小林旭 松原智惠子 主演
全部拷殺格 最富暴露性 揭露賭場內幕 描寫賭仔心理
邵氏發行．片上中文

東城戲院十二時半早場片期表　一九六六年五月份

星期	日期 Date	時間 p.m.	TITLES	STARRING	片名	主角
S.	1	11.00	COLOR CARTOON (C)	(M.G.M.)	七彩卡通	美高梅公司出品
		12.30	Girl Happy (M.G.M.)(C)	Elvis Presley	人面桃花相映紅	皮禮士利
M.	2	12.30	Six Gun Law (Rank)(C)	Robert Loggia	手鎗天下	羅拔洛加
T.	3	12.30	All The Brothers Were Valiant (World)(C)	Robert Taylor, Stewart Granger	四海英雄傳	羅拔泰來 史超域格蘭加
W.	4	1.215	Major Dundee (Col)(C)	Charlton Heston	精忠英烈傳	查爾登希士頓
T.	5	12.30	Black Tent (Hon)(C)	Anthony Steey	百戰忠魂	安東尼史提爾
F.	6	12.30	Love Cage (M.G.M.)	Alain Delon	脂粉金剛	阿倫狄龍
S.	7	12.30	Truth About Spring (U.I.)(C)	Hayley Mills	春心動	希利米路
S.	8	11.00	COLOR CARTOON (C)	(Fox)	七彩卡通	霍士公司出品
		12.30	The Grass Is Greener (U.I.)(C)	Cary Grant, Deborah Kerr	草色入簾青	加利格蘭
M.	9	12.30	Underwater Warrior (M.G.M.)(C.CS)	Dan Dailey, James Gregory	蛙人敢死隊	丹地利
T.	10	12.30	Man Without A Star (U.I.)(C)	Kirk Douglas	金槍遊俠	寇克道格拉斯

片期若有臨時更改，恕不另行通告　SUBJECT TO ALTERATION WITHOUT NOTIFICATION

東方 下期獻映

啟德遊樂場
不日舉辦 清朝歷代皇帝書法展覽
在藝術館免費開放
第二劇場　第七劇場　第八劇場　第四劇場
中片 公子多情
西片 敵後英雄
迷人艷舞

仙人掌

舊夢詩叢話

顯龐

下第詩唐人最多，曠達如孟浩然，下第後，亦有「不才明主棄，久病故人疏」之句，及乎清代，下第詩尤多。

古來英雄，當其未遇，若鄰大志，及其風雲際會，氣壯如虹，光武貧時，與李通訟山，正如粵人所謂「十賭九爭錢」，小人行爲耳。同舍嚴尤問解，尤奇而目之，光武歸而自誇曰：「嚴公寧目李通耶？」其意以爲得厭一顧，有無限光榮，而李通者，奚值其一盼。韓世忠方爲小卒，有相者相之，謂其他日封王，世忠大怒，以爲故意侮之，奮拳欲毆相士，一朝得志，氣慨自殊。洎鄂西林，一代名相，其未遇時，「元日」詩有句云：「鏡人將老，閉門草木生」，大有與草木同腐之感，「詠懷」又有句云：「看來四十猶如此，便到百年已可知」，此後出將入相，當年何敢妄想？及其爲七省經略，在金中丞席上有句云：「問心都是酬恩客，扣指誰爲濟世才？」有當今之世，捨我其誰之概。又登甲秀樓有絕句云：「炊煙卓午散輕絲，十萬人家飯熟時，問訊何年招濟火？斜陽滿樹武鄉祠。」以然以武鄉侯自命，與未得志時有大淵之別。乾隆間，杭州有布衣曰吳穎芳，亦字西林，博學名聞，著自序其詩曰：「古人讀書，不專務詞章，簡抒所蘊之一二，其胸中所貯，淵乎其莫測也。遞降而下，愈淆漸多，迄至元明，以十分之學，作十分之詩，無餘蘊矣。而騷者，或溢其量而出，故其經營之處，時露不足，如舉重械，雖同一運用，而逸勞之態各殊，古人勝於近代，可準是以觀。」觀世之好高務遠，動爲高人一等，欲自命不凡，遂致弄巧反拙，而自以爲羅於胸者甚豐，詎與杭中諸子，逐角科場，諸子俱登第，然西林如故也，故詠一「荀雖」結句云：「回頭看同隊，一一上雲煙」。又「答客至」云：「田間住知携鋤手，氷與路公話白雲」。學子多自負，其未赴試，如「幼學詩」曰：「有人在平地，猶我上雲梯」。既挫折於場屋，莫不怨忌交併，下第詩唐人最多，曠達如孟浩然，下第後，亦有「不才明主棄，久病故人疏」之句，及乎清代，下第詩尤多，其可與唐人相頡頏者，如程魚門云：「也曾有淚流知已，祇覺無題對俗人。」驟然觀之，一若有自卑感，然細味之，但謂無顏對俗人，明達之士，斷不敢以落第爲無才也。今學子之會考失敗者，可以自慰矣。陳梅岑云：「得原有命他休問，壯不如人後可知。」一切付諸天命，其他可不問也，所謂「命」者，偶然得之而已，有如賭博，絕無把握，得失何須介懷哉。要香亭云：「一怨猶遭僕婢涼色，怕讀親朋慰藉書」。主人落第，童僕爲主人忿然，此直小人之見，親友無須慰藉也。又云：「共說文章原有價，若論僥倖豈無人？」文章何價，僥倖得之。失意之餘，仍不氣沮，亦不自卑，較之失意與得志，其詩判若兩人，勝於前述之鄂西林多矣。王菊莊所選更妙，云：「親朋共恨登科日，鄉里先傳下第名」。然姚武功云：「須認無然山上石，登科記裡是閑名」。則爽然若有所失，不可取也。又唐人云：「不第遠歸來，妻子色不喜，黃犬恰有情，當門臥搖尾。」婦人之見，大率如此，亦實情也。其他落第詩，妙者甚多，不盡。×

市聲

親情

雨萍

五

吃飯的時候，碧淑對卓宇說：

「我想，你還是停了學也不是辦法，晚上繼續唸夜中學行不行？你不比我，一方面你祇差半年就畢業，半途而廢太可惜，另一方面你沒有弟妹負擔，到底容易些。」

「我也考慮過了，目前不行。」

「爲什麼？」

「第一，工作剛剛開始，不十分熟習，晚上常常弄到很晚下班，趕不及上課，第二，祇有這一點薪水，除了吃和住，那裡還交得起學費？而且，妳不是不知道，中學的課本是很貴的。」

她低頭不語，半天，忽地想起了什麼似的，抬起眼睛看着他，說道：

「聽伯母說過，你還有父親和哥哥，爲什麼不想辦法和他們聯絡，或者他們可以

「不要提他們！」他忽然站起來，把筷子用力向上一擲，吐出正在咀嚼着的那一口菜，大聲喝止她。

她被他的突如其來的憤怒嚇了一大跳，她不知所可地站着，脹紅着臉，淚水湧上了眼眶。

「對不起，我不知道這句話會叫你這樣生氣！」她求恕地說。

他望着她淚盈盈的眼睛，呆了一回，頹然地坐下去，俯着臉，搖搖頭說：

「不關妳的事，是我太衝動了，總該我說對不起。」

× × × × ×

五月，悶熱的天氣。

他扭開水喉，匆匆地洗過臉，覺得暑氣減輕了些。

今天起得較遲，要趕着上班，他連跑帶跳地衝下樓梯。

「對不起，差點碰着妳。」碧淑捧着個飯盒子，正低着頭走出來，差一點和他碰個滿懷。

「沒關係。」她低低聲說。

「咦，爲什麼哭了？」他驚訝地端詳她的紅腫的眼睛。

「誰哭了？」她偏過身子，避開他詫異的視線。「不過昨夜睡得不大好，眼睛有一點痛。」

「眞的嗎？」

「誰騙你？」她勉強展開了笑靨，「好，我要返工了，晚上見吧！」

他站在樓梯上，滿腦子疑惑，她很少這樣沒精打采的樣子，他思索了片刻，便走進她的房間去找小文。

「卓宇哥哥！」小薇正在掃地，一見了他，就放下掃帚，走到他身邊，「今天不用返工嗎？」⑲

偵探小說　冤沉十六年

原著 姬莉絲汀　南汀譯作

葛莉莎——林秩絹爵士夫人——沉思了一會，微笑地望了望徐樹德。也許，她對他所要問的十六年前的舊案，不會感到煩厭吧？

她說：「你將要我怎樣子說呢？」

徐樹德想：現在她已不再是一個天眞任性的少女了，她現在即使答復我的詢問，自然會使用她的機智，作掩飾的遁詞了，甚至說謊了。

她說：「你要知道的，是甚麼呢？」

「林夫人，祇要把你對那案經過的記憶，對我說好了！」

「令我終身不忘的，就是我終於戰勝了大律師範偉杰的士，儘管他對我諸多反詰，他是無法把我難倒。」

葛莉莎驕傲地望着徐樹德。她繼續說：

「其實，當時他們都非議我，以爲我是一個胡作妄爲的二十歲少女，而我，却堅定的、固執的，非令那謀殺親夫的惡毒婦人問吊不可！」

她鎮定而又從容地說：「他們總以爲我是出於嫉妒，就作爲報復也未嘗不可！因爲任何對我損害的人，我必然要向他報復的！那個史露珊，在我心目中，就是損害我的人，他們知我是愛顧雅士，而她竟狠心去殺死他，她不過是要我得不到他吧了！」

葛莉莎銳利的目光，和徐樹德的視綫互相交織着。

「你不以爲這是一種卑劣而殘酷的行動嗎？」葛莉莎補充說。

「也許是出於妒忌吧？」

「你是指我嗎？」

「爵士夫人，」徐樹德慎重地說：「我以爲，在一個少女——」

「你不必說了！」葛莉莎擲斷他的說話，「你不要以爲當時顧雅士是以藝術大師的榮銜去引誘一個年少無知的女子，其實，那應該由我負責，我自從和他在一個派對裡結識後，我就一見鍾情，非把他抓緊不可了。」

「你不考慮到他是有婦之夫嗎？」

「這又有甚麼關係呢？」葛莉莎說：「結婚祇不過是在一張印了文字的紙上簽個名字而已，全無實質的！假如他認爲他的妻子在生活上對他全不愉快，而我却成了他快樂的泉源，那麼，我爲甚麼不可以把他拯救過來呢！人生短暫的，而人生的目的就是彼此同感快樂呀！」

「據說，」徐樹德緩緩地說：「顧雅士跟他的妻子，是相處得很和洽的。至於不愉快的產生，可能是受到外來情緒的干擾呀！」

這位林爵士夫人，却搖了搖頭。

「你不明白了，」林夫人說：「我所看到的，他們祇有爭吵，祇有爭吵，她是一個吹毛求疵的婦人，噢，她簡直是一個比夜叉還要恐怖的惡婦呀！」

迷離

上湯文武著

九、揭開神秘的面幕

那謎樣的女郎，把桌面的籌碼輸光了，掏出一千元再博。

有一次莊家派第二隻牌——三點給她，問她再要不要，她點了點頭：第三隻牌是五點，搖首表示不要了，卓山覺得奇怪，照剛才的賭法，她拿着十七八點，仍然是要牌的，爲什麼這回却不要呢？難道她變了性，不敢再跟金錢賭氣了。照卓山的想法，她的底牌一定是十點，換言之，她拿着十八點，而莊家拿的是十七點，卓山替她歡喜，這回可以贏回一次了。怎知把她的底牌翻開，竟是兩點，換言之，僅有十點，她又輸了。這引起圍觀的人都覺得驚異，認爲她這樣賭法，簡直就是把錢送給賭塲。

又有一次，莊家一連派了三隻牌給她，總共是八點，她搖頭表示不要，照卓山的想法，她的底牌沒有十點，也有八九點，這即是說，她拿的牌最低限度也有十六點以上。

這時，大家都注意莊家手上的牌，那代表娛樂公司做莊的女郎，把牌翻開，兩隻都是八點，照規矩做莊家拿十六點仍須要牌的，于是她再取一張，她純熟地再派放在另一張上面，慢慢地，逐些少些少看，她的表情很緊張，這時，卓山的心房也卜卜作跳，血液賁張，比自己下注還厲害，他默默的祈禱：「願上天庇祐莊家廿一點以上！」卓山的願望終于達到了，莊家最後一張牌是六點，剛爆了。同時，也出卓山意料之外，那謎樣女郎的底牌，四隻牌祇得十點，照理應該再要的，但是，她竟然不要，這實在是莫名其妙。幸而，她總算贏了。卓山把頭一側，看看她的表情，以爲她一定得意的笑了，怎知她吐着煙圈，一派滿不在乎的樣子，這樣一來，卓山覺得那謎樣女郎更加神秘，她的面上罩着撲朔迷離的帷幕。

蘭花園賭塲很擠，到處都是人潮，石天看得不耐煩，掀了掀卓山，把頭向外邊一揚，卓山緊張的問：「是不是要走？」

「不，到酒吧吃杯酒。」

「你去吧！」卓山實在不想離開那謎樣的女郎，他怕離開的話，不祇失了有利陣地——剛剛站在她的後面，可以嗅到從她身上散發出來的迷人氣息，而且，稍不小心，還會給她溜走了。

石天曉得卓山不去的原因，向他發出一個諷刺的微笑，說：「好，我在酒吧等你。」說來湊巧，石天說完這話之後，那個女郎竟然離座，而且走向酒吧去了。卓山惘然的跟着那女郎後面，追隨着追隨着，好像是她的保鏢！

這時酒吧沒有多少人，石天和卓山就站在那女郎的旁邊，石天認爲這是一個最好的機會，決定找機會跟她攀談。

發酬通告

本刊四月份上半月稿費，懇請各文友即日起在辦公時間到會計處收取爲荷。　編輯部

美名作家軼事　辛克萊之戀

傑克 著

兇惡無賴的辛克萊（？）

我說俏皮弄不得花樣，因爲俏皮貴乎誠，弄了花樣，則弄巧反拙，眞意全失，不誠無物，怎能發生感格作用？失去了感格作用，直如一張紙而已！俏皮云乎哉！

咱們這「老行尊」，用語是妙了，但能否感格辛克萊呢？

辛克萊看了那封信作何感想？不能起辛克萊於地下而問之，在我們則有一頭霧之感！

她先說對辛克萊完全絕望，如果再共同生活下去，祇有搞得更糟更糟。那不是訣絕之詞嗎？

但接着便突如其來的一個反筆，她說眞正的愛辛克萊，沒有辛克萊她便活不下去，祇有從辛克萊那裏才獲得唯一的安全，要永遠共同生活下去。那不是跟先前一個意思絕對相反嗎？

一封信裏，同時發生兩個絕對矛盾的觀念，兩個苦樂殊異的精神世界！

假如不是鬼話，桃洛妃必然犯了最嚴重的精神分裂症！

那封信，對辛克萊的反應怎樣？引起了甚麼後果？請看一九三三年十一月十四日紐約O．S．酒店經理給桃洛妃的信：

親愛的夫人：我們抱歉麻煩你，你有無可能，到西部來，帶同你丈夫離開這酒店？他已實地破壞了我們的營業。他跟他的當兄弟勞治路易士（最近曾住過醫院，我覺得是對他最適宜的地方）大踏步在這酒店的客廳裏走來走去，高聲亂嚷，如像：「該死的將軍，我將把南方人殺得一個不留。」

我們派了酒店的私家偵探HOTEL DICK叔嚟他們，你丈夫竟悍然用所謂內戰的利刀把他嚇殺。我們於是命令附近紳士離開該室——間得實在太可惡了——無奈他們竪起高牆地固守着，無法把他們逐出去，除非仰仗你來幫助照顧。

你對於這事若能賜予一些幫助，我們將感到無限快慰。」

天才作家辛克萊，在這封信裏，竟變成一個兇惡無賴的辛克萊了！

他爲甚麼會變成這樣呢？（六一）

半靜寂地帶

冉尼

天星小輪渡輪去年純利爲一百五十一萬餘元。全年共載客五千四百四十九萬餘人次。

以半數頭等計，明年的利潤便可增加一倍，此半個毫子之所以値得重視也。

× × ×

「支持葉錫恩議員赴英旅費一元運動」，自有人發起後，據說願付出一元者，大不乏人。

熱心反對小輪加價人士，明天第一渡過海時，實際付出是二元二角半。

× × ×

九巴月票，購買人必須親在售票員面前簽名月票上，方肯出售。昨有一位老婦，在簽名字就花了十七分鐘。

在香港，「簽字」實非萬二分愼重不可。

× × ×

截至最近，本港共有車輛九萬一千零七十九部。領有駕駛執照者共十八萬二千九百人。

有車無牌是痛苦，有牌無車更悲哀！

瘟君夢

岳騫著

第十二回　月白星沉中宵驚虎豹　佳聯妙語健筆走龍蛇

毛澤東本來不想再同蕭瑜同爭執，但是聽到說劉邦愚蠢又按不住了，說道：「劉邦怎會愚蠢，你說他殘暴雖然不對還沾點邊，若說劉邦愚蠢，什麼樣的人才算聰明呢？」

蕭瑜同道：「我絕不亂說，句句話都有根據的，劉邦自己在大殺功臣以後，晚年回到家鄉，曾唱了一首大風歌。」

毛澤東搶着說道：「大風歌我記得。一共三句是大風起兮雲飛揚，威加海內兮歸故鄉，安得猛士兮守四方。」

蕭瑜同笑道：「你背得很熟，但是你知不知道最後一句怎麼解釋？」

毛澤東說道：「字義很明顯，他是希望能得到勇士把守四方。」

蕭瑜同說道：「他爲什麼到現在想起了猛士，過去隨他打天下的猛士那裏去了？被他殺光了。爲什麼第二代的猛士不來投効他，大家恐怕鳥盡弓藏再受誅族之禍，試問這樣作法是不是愚蠢？」

毛澤東聽了半晌無言。

蕭瑜同笑道：「也許你不高興我罵劉邦，但這是就事論事，並不是對劉邦有什麼成見。」

毛澤東苦笑道：「咱們不談這個問題好不好，說多了眞的傷感情，還是談別的吧！」

蕭瑜同也笑了一笑，不再開口，兩人不說話，一直奔向安化城內。因爲都在低頭走路，所以路就走得快了，中午時候到了安化城內。

兩人進了安化城，第一個感覺是離家鄉眞的遠了，這裏人的講話口音已同長沙有別。毛澤東想想在安化城內還有幾個同學，就要去找他們。

蕭瑜同搖頭道：「我已經同你講過了，不能再投奔熟人，這樣就變得沒有意義，我們還是繼續討飯吧！」

毛澤東道：「討飯也要先吃飽，我現在餓的一點氣力都沒有，怎能去逐家討飯。」

蕭瑜同大笑道：「我從未聽說叫化子要吃飽了才討飯的，這眞是稀世奇聞。」

毛澤東苦笑道：「你講什麼都沒有用，我不吃點東西說話都沒有氣力，前面就是一間飯舖，我們進去打個尖再說。」

蕭瑜同說道：「咱們兩人身邊連一個銅錢都沒有，進去吃了東西怎麼辦？」

毛澤東說道：「吃到肚裏再說，他還能掏出來嗎？最多不是打一頓就完哩！」說着不理會蕭瑜同，大踏步走進去。

蕭瑜同無奈何祇好跟着走進飯舖，這時生意正熱鬧，滿堂皆是客人，毛澤東揀個座位坐下，擺手叫來茶房，吩咐拿了兩份飯菜，少時送上來，一個小鍋，裏面有青菜豆腐肉片，毛澤東喝了一口湯「咂」了一聲，就端起飯碗大吃起來，蕭瑜同明知不妥，但禍已闖下，不吃也不成了，祇好跟着端起碗來。少時兩人各吃了兩大碗飯，才放下碗筷。

毛澤東端起小鍋喫過一口喝完，問道：「怎麼辦，要想法子弄錢付賬。」（一〇六）

嫁

蕭思樸著

劉曼如很明白事理，她說：「我本身並不一定要這種形式，不過將來對兒女或許重要。我覺得我們祇要請個教授來替我們證一下婚，再請些你的朋友到家裏來，這樣也就可以了。」

「你的安排很對，我想請我們的院長來証婚，另外再請幾十個朋友到家裏來吃喜酒。」

李步堯和劉曼如舉行婚禮那天，他請來了五十八個最親密的同學和朋友，另外就是替他們証婚的方院長。這次的婚禮雖然以不鋪張爲原則，可是因爲到來吃喜酒的都是年輕人，所以場面格外顯得熱鬧。

酒席是從著名的酒家叫來的，席上又是大翻又是黃酒。年輕的賀客在席上鬧酒，猜拳的聲音此起彼落。但席間有一個叫項乃維的青年，態度始終保持冷靜。項乃維是李步堯的同班同學，也是劉曼如的小同鄉。當劉曼如在巴縣女中讀書的時候，他在南渝中學讀書。有一次他參加教育廳舉辦的中學生演講比賽的時候，劉曼如是巴縣女中的代表。他當時就被劉曼如的美貌所吸引，暗中打聽起來。當他聽說她就是大名鼎鼎的劉曼如的時候，就有了追求她的念頭。

項乃維的家離劉曼如的家不到五里路，他一直聽人提起劉曼如，說她是巴縣最漂亮的女孩子。這次在演講會上碰到她，倒也不覺得陌生。項乃維假期中回家去，打聽出他家和劉家還有一點遠親，他的祖母和劉曼如的祖母是姊妹。他探聽到這點關係，如獲至寶，便想到劉家去探親，可惜自己的祖母早就去世，劉曼如的祖母又患癱瘓病臥床。不過這也沒有關係，探親有病的親戚或者更有理由。

項乃維在學校裏是個有才氣的學生，不但學業的成績好，課外活動也很出風頭。他自己更覺才情洋溢。所以他去劉曼如家探望她的祖母時，也懷着極大的自信。可是當他見着劉曼如的時候，發覺她也是個自視甚高的女孩子。她接待項乃維，祇是因爲他們是遠親。的印象還算不錯，當他要求和她通信時，她也答應了。

第二個學期開學時，他們就通起信來，可是項乃維寄去幾封信，才能得到一封回信。到了學期終了時，連回信也沒有了。但項乃維還是沒有死心，要父母到劉家去做媒。項乃維因爲是獨子，當然很容易得到父母的應允。那知媒人到了劉家，不料一口就被拒絕了。（四四）

二月皇后

南宮搏著　歷史小說

梁國亡

幾成公主却不願放過她，似乎，她看出了這位潘王妃的逡巡故意再說：

「嫁一個好色的男子才風光，是不是？你們梁國從前的皇帝，有一個徐娘的那一位，至今仍有人談着——徐娘的情夫叫甚麼名字？」

她在羞怯中低聲吐出：「賢季江。」隨後，她似哀求地：

「不要講這些——」

幾成公主揚動地笑了出來：

「你怕羞，多怪，聽人說，生長南朝的女人在這方面從來不知羞的，甚麼都敢說，甚麼都敢作——至於我們北朝的女子，則是甚麼都敢說！」

「我和別人不同，我不敢說，也不敢作——」蕭睿怡於靦覥中振作：「也許我的出身和旁人不同，也許我的年紀還小，在南朝，女人大致要到二十多歲才放肆的，還有，一般地說，祇有貴族之家的一些特別的女人才眞正放肆，我並不是那一類。」

「這個，我可糊塗了，貴族之家，特別的女人，難道你不是的？」

「我是，可是，我不同她們，第一，我生下來就離開了宮廷，我的舅舅養大我的，舅舅並非風流人物！」

「我還是不懂——」

「唉，我也說不明白，將來你再求懂吧！」她一笑：「公主，我再爲你祝福一次！」

「謝謝，我北去了，將來再也不會有懂南朝女人的機會了——我去的地方，和你們南朝，隔得多麼遠，」幾成公主感慨地嘆了口氣：「可惜的是我們祇要南朝的女人，不把自己的女兒嫁到南朝去。」

她們在待面房中的交談結束了。之後，幾成公主北去，蕭睿怡爲不好色出名的丈夫生下第一個兒子。

當她在產後休養的日子中，南北朝之間一件並非太重要的事件發生了。大隋皇朝的大軍取了江陵，把被保護的梁國消滅了。由於兩國之間有婚姻關係，隋皇帝對被滅亡的梁國很寬大。蕭睿怡的哥哥蕭琮，被俘入都城，受隋皇帝的恩赦，並且給予莒公的爵位。

楊廣在歷史上的後梁滅亡之後的半個月才告知妻子，同時，他也告知妻子，蕭氏一族，必獲優待。

她爲此而流了一次淚，但是，她不會向丈夫作任何表示，楊廣也不會深入。㊉

日本針灸氣功療法

診斷準確　新法治療

風濕痺痛腫

余志文大夫惠存

治愈西人風濕腫痛

CARLOS T．A．（加爹士）鳴謝

治愈西人風濕關節痛及胸背皮膚火疔頑痛

本人CARLOS T．A．（加爹士）廿七歲，菲律賓人，患四肢風濕關節炎頑痛，雙腳服特別痛，右腳較嚴重，行動困難。及胸背兩側皮膚患火疔頑痛，紅腫痛癢一年，異常痛苦。本人曾在菲律賓屢醫不效。後看英文虎報刊登之病者眞人眞事鳴謝啓事，故抱着萬分信心到院求醫，經余志文大夫用日本氣功專科針灸及電療治療，一次不痛，關節腫痛即消，剛次四肢活動正常，胸背火疔癒不痛不癢，皮膚平復如常。余志文大夫氣功專科針灸醫術確有快速根治深效，故此本人特在報章鳴謝，並介紹專科針灸能治殘頑內外全科。（２４圖）是加爹士接受治療情況。（１圖）是加爹士癒後與余大夫合影留念。

治愈腸胃痛風濕腳痛及神經衰弱失眠頭暈

（圖片說明）黃麗霞，女性，六十五歲，原平人，住九龍深水埗福華街五百四十六號七樓。症狀：患神經衰弱三年，失眠頭暈，腸胃痛，不思飲食，大便不正常，腰痛胸翳痰多，雙腳風濕關節腫痛，不能屈伸，行動困難，痛苦異常，經中西藥無效。由廣州親人來信，千囑介紹到本院治療，針灸醫術有驚人特長，本港之稀罕，時有報導，經余志文大夫用日本氣功專科針灸，及氣功療法，第一次落針，痛苦消失，反應之速，如神針也，再次落針，大便通順，三次落針，能夠熟睡，各部好轉，第四次經已徹底痊癒，多年疾患消除，快復安康，余大夫仁心仁術，正是醫者父母心，感謝之餘，特附數言，俾疾病患者有所選擇焉。（５圖）是黃麗霞接受余大夫治療手術情況。（３圖）是黃麗霞癒後與余志文大夫合影留念。[illegible]身份証（B5698）

教授　日本氣功精神療法

保證功能：養生長命　美容健體　反老還童　袪邪除病

・能醫頑症・

各地學者可作函授　講義附圖說明易學（函授面授保證一樣成功）

余志文練功

氣功雙盤圖

（診症時間）上午十時至12時　下午三時至六時　夜診八時至九時　復診三時至五時　星期日照常應診（出診特約）

△本院地址▽（即邵氏大廈對面近百老匯戲院左便永安銀行右便）九龍旺角彌敦道六八七號至六八九號嘉禾大廈一樓（請由嘉禾大廈正門入內上二樓）

院長室電話：八〇四〇四三　掛號室電話：八〇〇二二〇　候診室電話：八〇四一五二（本院電話）

余志文日本針灸氣功治療院

痛？？？

保証有滿意的答覆

本院治病保証永不復發　治療奇難頑症中西揚名　每期刊出醫案眞人眞事　藥石不靈之症速來診理

本院十診　女醫 余志文 謹啓

氣功針灸日本電療適應症

神經衰弱　口眼喎斜　風濕疼痛　雙沙耳鳴　急慢性病　遠視近視
失眠心跳　半身無力　胸脇頭痛　皮膚瘙癢　跌打傷症　鼻炎半痴
體虛尿病　四肢痺軟　腸胃脹痛　痔瘡痔痛　憂悸善忘　小兒軟痺
未老先衰　高血壓痛　婦科經發　哮喘痰咳　思想滯鈍　關節腫痛

永華：空氣調節　今獻愛文眞動彩色片　菟絲花

東方：狂瀾七彩巨片　成吉思汗

國寶：我愛夏日長！

百樂門：橋頭堡爭奪戰

麗斯：通天大盜

新世界：龍虎恩仇　百戰榮歸　五煞星

分類廣告

喉　專科中醫　吳景靈

外皮　朱仁生

小便

中醫 江少卿

尿病

留日實習醫學經驗女醫師通潮客粵國語　陳玉梅婦科

耳鳴丸

方伯中醫師

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡欲刋登各種分類廣告，請攜同身份證來本報辦理刋登手續

洽刋處
㊀中區雪廠街利源東街八號地下 電話：二二五四九五・二二三三八
㊁灣仔分城街十八號本報廣告部 三〇八
㊂旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㊃油麻地上海街三一九號老寶公司
㊄九龍城周生生金行（太子道四三〇號）
㊅青山道周生生金行（青山道二六號）
㊆油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㊇旺角周生生金行（上海街六一一號）
㊈深水埗周生生金行（大埔道五十三號）
㊉佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）
⑭元朗康樂市場蓄街六號仁愛診所

租售

灣仔旺舖
春園街二號四號 連大閣仔舖各行 期短樓合 可九龍九入伙

西環旺舖
厚和街九號 樓下連閣舖各行 可九龍九入伙

堅道
一二三四號 一樓 六萬餘元 分前後兩單位 現貨洋樓 收租自住

水興建築公司 電話：二三三八四二〇號1208室 洽

北角洋樓租售
道一77號至一87號 四房二廳 近碼頭 電話七〇〇二七

洋樓出售 四全座
洋樓出售 九龍通菜街 四層 單邊 二四廳可合 四房一廳

崇德樓 唐樓
九龍大南街515至519號 位置適中 有人伙 可即日交吉 四樓頂連天台 兩房一廳 萬餘元起

高街大樓 西號六號A 唐租
一連四間 西商 獨立 舖…

樓下旺舖
電話：八四一一七 地鋪

平石屋
光孫大房…

灣仔旺舖
…

觀樓旺舖 特價出售

紅磡大沽街19號 翠雲大樓 (1) 元洲街157號 二期翠園 (2) 北角馬寶道 中興大廈 北角英皇道 ……

平記
電話：二三一〇九五二

恒興建築公司新樓出售
九龍三號 二四樓 九龍城 …… 九龍地 元州街 …… 70號 …… 大角咀 ……

現貨平樓 金輝大廈
台輝發道近徙司 洽購電話：230475

全層廉租售
九龍北河街口 …… 道297號 北河街 ……

洋房平賣
向洋 …… 單邊大房 ……

靚樓平售
灣仔洛克道 ……

舖店平賣
大磡村 …… 本店 ……

吉樓出售
通菜街184號 ……

灣仔石水渠街
八十二號A B 大單邊唐樓

大德樓
已有人伙入紙 九九年期 二萬餘元起 洽購處七二〇三八一

榮利唐樓
灣仔春園街32號 已入伙 分層出售 年期九九九 …… 電話…… 洽96 ……

灣瓜土
高息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈68號室 電話：230589

招租

租值均可
75號四樓全層三房一廳 …… 全層出租 ……

承業大廈（有電話）（香港）
與中環交通僅一站之隔 本港商業區內最傑出最新式之住宅樓宇 ……

東城戲院
電話：七二一五九 …… 七三六七一

跑馬地
13號 …… 19道

美輪平租
北角電車站 …… 大廈 ……

向南樓房
北角 馬寶道 ……

旺舖招租
香港 …… 大道中 ……

旺舖招租
……

洋樓招租
香港 ……

二樓平租
……

全層廉租
……

光大樓房
……

尖沙咀區（九龍）
……

寫字樓
九龍尖沙咀 …… 電話631221

彌敦道 全層出租
……

一流工廠廉租
九龍青山道大南街1016號廣隆泰大廈新型工廠面積14800尺四面單邊光綫充足一流設備管理嚴密交通便利租特廉合電866526

城南道
九龍城南道 ……

官塘工廠廉租
…… 189 …… 號樓…… 5760方尺 …… 400 …… 12尺 …… 電話890213

宅住舖旺
向南 佐頓道上海街一二八號 …… 電話761386 洽

舖位平租
……

大單邊舖
……

新樓廉租
……

舊樓樓房
……

廠房工場
……

廠房出租
……

商業二樓租
……

出讓

旺舖廉讓
……

食品工場讓租
……

大小舖位
……

士多舖讓
……

士多頂讓
……

新樓廉讓
……

日本起重機
KAMIUCHI ……

士多出讓
……

招生

洞玄術
……

香港法文專科夜校
孔壽年博士主辦
校址：九龍尖沙咀北京道廿七號電話：669 43
新班開課日期：速成班五月二日 中級班五月三日

國際商業打字學院
打字全科附教商務英文件出入口會計價法及其手續 國際貿易智識班五元學至畢業止彌敦道五一〇號彌敦大廈七樓……

華僑會計專科
……

托兒暨寄宿
……

數學 專
算術 分數 代數 微積 現代數學 化學 物理 珠算 精勤

發音學
英語 …… 郭法先生主課 ……

日語會話 英語會話
……

新時代
數學・專 個別分組專教中英文本各級 數學・物理・化學
……

緯安旅行社
……

各國留學
……

聯日語
中日教授 註冊 教署 ……

美林裁剪
……

日語新班
……

會計速成班
……

立案 國際無線電夜學校
晚班 …… 電話706866 ……

航空 出入口 文員 班
香港商業職業學科學校 ……

英文 數學 珠算 國語 打字
…… 理化15元速成八元

國語會話
……

劍風健身院
……

海天體育會 男女游泳 訓練班
……

萬國藝專
立案 中國書 西洋畫 廣告畫 ……

待聘

學35元錶
……

精補數理
……

上門補習
……

經驗補習
……

家庭補習
……

經驗會計
……

會計繕寫
……

英文
……

徵求

慈愛托兒
……

招請 長期造工價 高有工準期請意者 山道醫局……

外機 大廈十一樓 ……

誠聘翻譯
……

聘任收員
……

招請店員
……

招請職工
……

戲院雜工
……

聘女書記
……

招請女工
……

請電風技工
……

招請學徒
……

聘請教師
……

聘請教員
……

中文大學 徵聘一般文員
……

聘請師
……

聘請教師
……

徵婚
……

徵聘司
……

徵婚
……

電器技工
……

教師祢姆
……

啓事

領福慰金
……

領帛金
……

啓事
……

退股聲明
……

承頂聲明
……

嗚謝港九風扇同業公會有限公司
……

退股聲明
……

聯合嗚謝
同人等之親屬生前加入為旅港華德餘游樂社有限公司附設福利會會員 現已棄世 該會照章發給帛金並備花牌 仗儀致祭 親切週到 存殁均感謹此致謝

嗚謝
天德聖教從善佛堂
同人等親眷生前加入該會為會員 今棄世 蒙照章發給帛金 如儀致祭 及各會友送殯 足見該會辦事敬 捷 殁存均感 謹此 聯合嗚謝

聯合謝
香港羣益老人互助會
同人等親眷生前加入該會為會員 今棄世 蒙照章發給帛金 如儀致祭 及各會友送殯 足見該會辦事敬捷 殁存均感 謹此 聯合嗚謝

華德公司自置新址
九龍旺角荔枝角道一七號三樓 電話：八〇六六三〇

從忠組
……

遺失

遺失聲明
……

尋訪

尋人
……

遺失聲明
……

商業

瑞香園
代客貯貨 電話四四八八七二

創貓
……

美年達照相機 MIRANDA
……

萬能鋼角
床架 貨倉 裝拆 ……

萬能角鐵
……

百葉窗簾
……

P.V.C 塑膠爐 風焗爐 運點電 銲機 鍍機
……

珠算
……

會計孳原
……

物品名目
……

會計詞釋
……

昌記裝修
……

廿元搬屋
……

誠信搬運公司
港773414 730428 九641343
專門搬屋

雄記搬運搬屋
專為府上喬遷服務 價廉妥當 電話七三三五二九

大方搬屋公司
電話882529 854856
經驗最老・工作最好・大小歡迎

立生搬運公司
電話：640492・714561
專門搬屋

立勝搬屋公司
日夜 港：735584 九：848810
取價最平・工作妥善・大小歡迎

中聯搬屋公司
日夜 港717922 九631288
取價最平・服務最好・大小歡迎

凱旋搬屋公司
專為中小家庭服務 特價搬屋三十元 日夜：八九〇九〇七

卅元搬屋
……

廿元搬屋
包車苦力 港九新界 通收起卸搬運 電882734立光

新龍搬運
電話 847789 664199
專門搬屋

立志搬運公司
九：623805 港：701188
專門搬屋

九龍搬運公司
電話：六五八四五八・六四四四九二六
專門搬屋

安全搬屋公司
九：857370 港：773232
專門搬屋

醫藥

洪洲冠
頭暈 鼻塞 喉痛 白濁 耳聾 …… 專科

面容
日本新法 隆鼻 雙眼 ……

狐臭 疤痕 曲線
康寧整容所 ……

神經衰弱
湯漢中醫專 針灸內功老醫
症狀表現 ……

謝仲生
……

腦病
……

尿病
……

羅四維婦科
多仔唔使憂 冇仔不用愁 ……

梁爲人
女 …… 特效 生育 醫 包 ……

婦科
……

耳鼻
雷德光中醫

謝秀芳
……

婦科
是否有孕 即診即知 一服通 秘藥專製

尿病專家
鄭達明 ……

腦
……

耳鼻喉
……

彭祖利
……

王碧華
……

婦科
……

張沛林
……

神經衰弱 胃病消瘦 復式治療
……

饒少樞
……

男性
丹田無力症 ……

張丞舜
健力丸 發育粉 ……

附啓
……

婦科
譚素蘭 ……

蔡德芬
耳鼻喉 鼻喉 痰核 ……

戴美德
婦科 ……

張玉珍
婦科 ……

魏成公
外皮 外科專門老手實學保証安全可靠 ……

尚有分類廣告刋在第十一頁

尚有分類廣告刋在第十一頁